

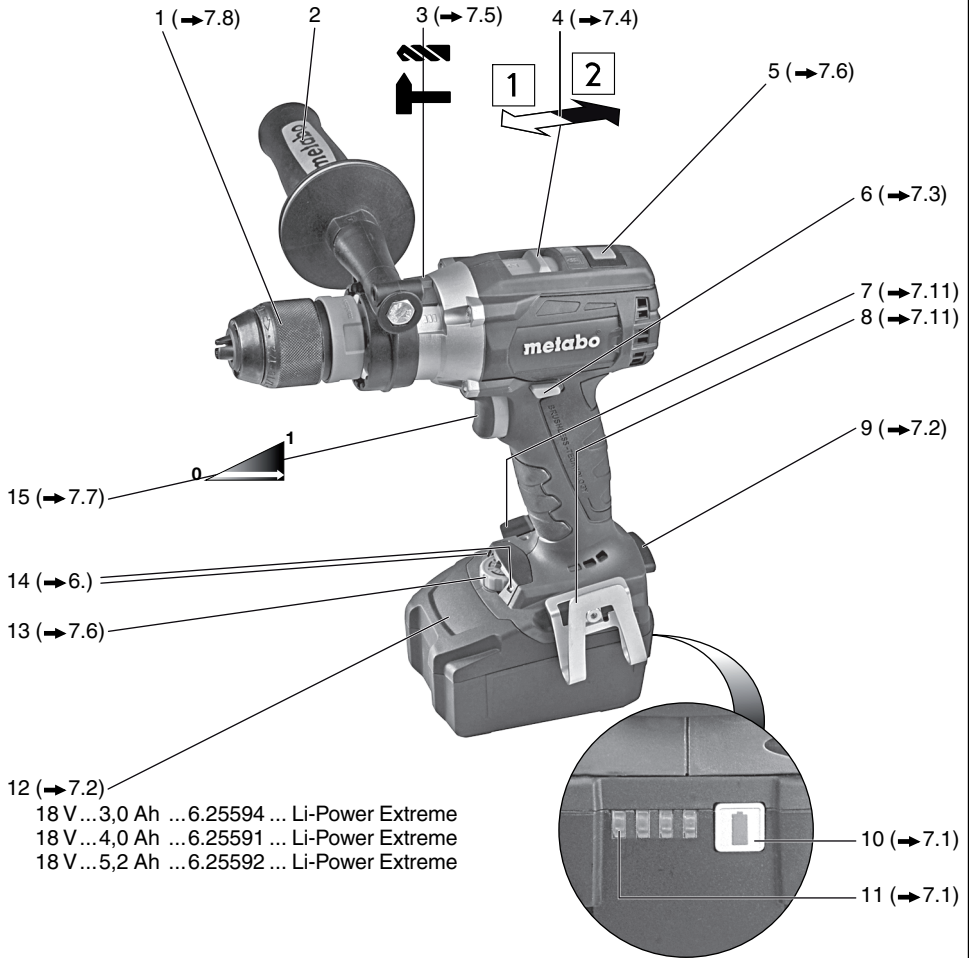
BS 18 LTX BL Impuls
BS 18 LTX BL Quick
BS 18 LTX Impuls
BS 18 LTX Quick
SB 18 LTX BL Impuls
SB 18 LTX BL Quick
SB 18 LTX Impuls
SB 18 LTX Quick



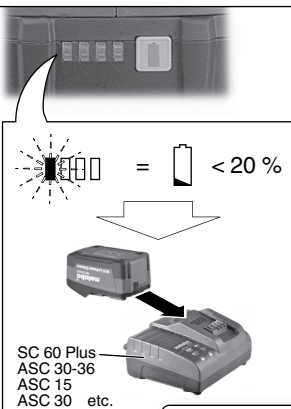
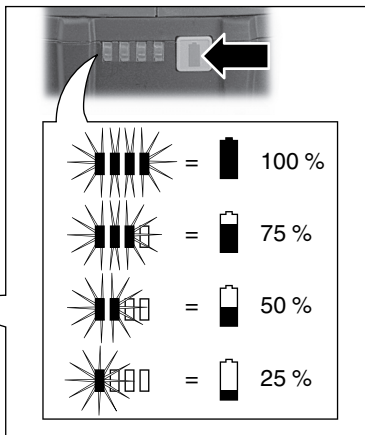
de Originalbetriebsanleitung 7
en Original instructions 11
fr Notice d'utilisation originale 15
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 19
it Istruzioni per l'uso originali 23
es Manual original 27
pt Manual original 31
sv Bruksanvisning i original 35

fi Alkuperäinen käyttöopas 38
no Originalbruksanvisning 42
da Original brugsanvisning 46
pl Instrukcja oryginalna 50
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 54
hu Eredeti használati utasítás 58
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 62

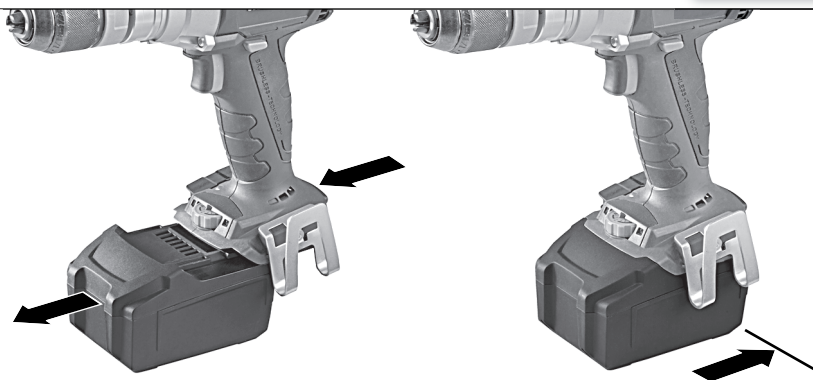
A



B



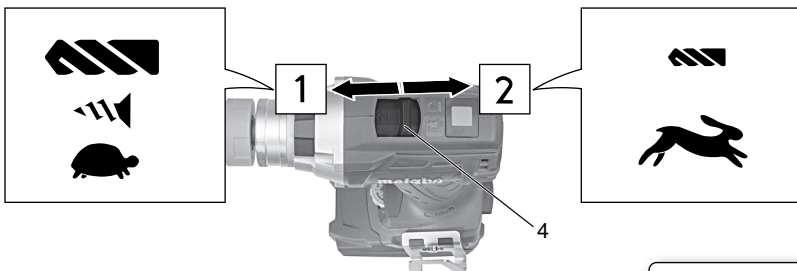
C



D

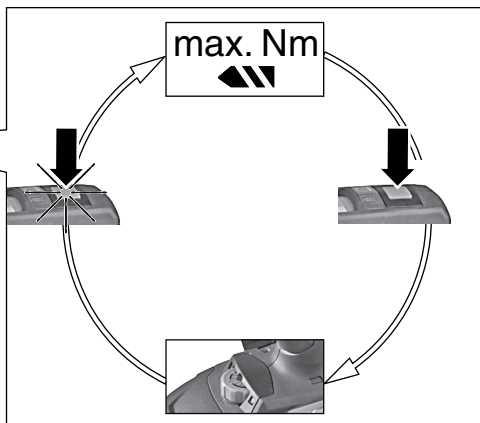
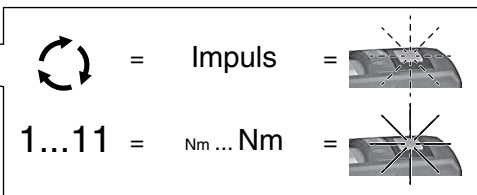


E



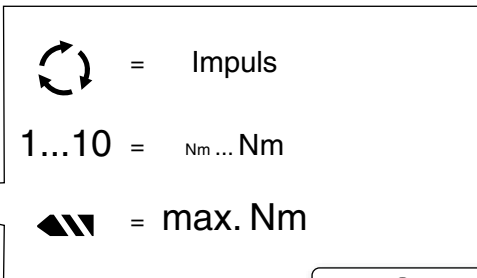
F

...18 LTX BL Quick

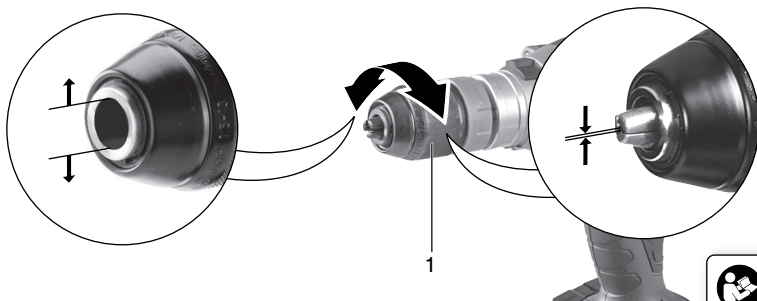


G

...18 LTX Impuls / Quick,
...18 LTX BL Impuls



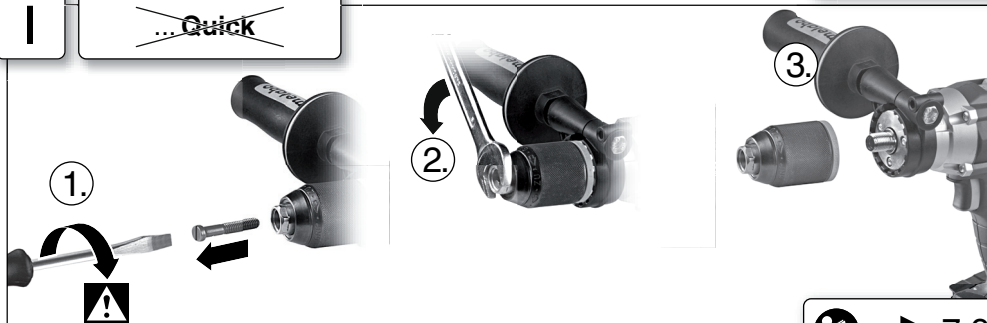
H



→ 7.8

I

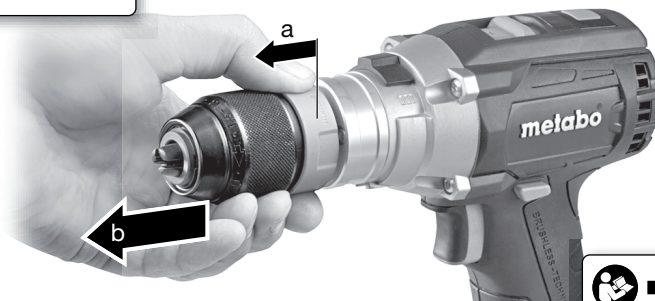
~~... Quick~~



→ 7.9

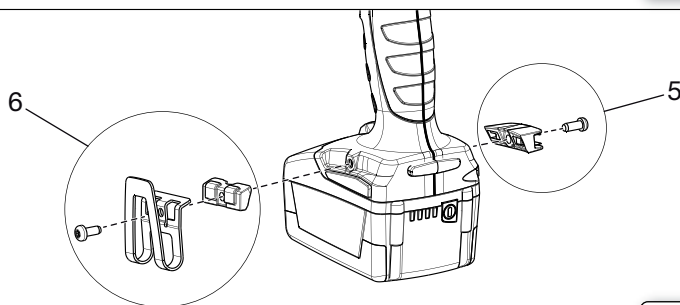
J

... Quick



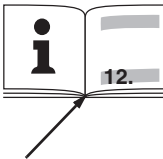
→ 7.10

K



→ 7.11



			BS 18 LTX BL Impuls *1) Serial Number: 02241..	BS 18 LTX BL Quick *1) Serial Number: 02197..	BS 18 LTX Impuls *1) Serial Number: 02191..	BS 18 LTX Quick *1) Serial Number: 02193..	SB 18 LTX BL Impuls *1) Serial Number: 02240..	SB 18 LTX BL Quick *1) Serial Number: 02199..	SB 18 LTX Impuls *1) Serial Number: 02192..	SB 18 LTX Quick *1) Serial Number: 02200..
U	V		18							
n ₀	/min, rpm	1	0 - 600		0 - 500		0 - 600		0 - 500	
		2	0 - 2050		0 - 1700		0 - 2050		0 - 1700	
M ₁	Nm (in-lbs)		44 (390)		55 (487)		44 (390)		55 (487)	
M ₂	Nm (in-lbs)		49 (434)		60 (531)		49 (434)		60 (531)	
M ₃	Nm (in-lbs)		90 (797)		110 (974)		90 (797)		110 (974)	
M ₄	Nm (in-lbs)	1	0,8 - 20 (7 - 177)		6,5 - 24 (58 - 212)		0,8 - 20 (7 - 177)		6,5 - 24 (58 - 212)	
		2	0,8 - 8 (7 - 71)		1,7 - 11 (15 - 97)		0,8 - 8 (7 - 71)		1,7 - 11 (15 - 97)	
D _{1 max} 	mm (in)		13 (¹ / ₂)							
D _{2 max} 	mm (in)		50 (2)		65 (2 ⁹ / ₁₆)		50 (2)		65 (2 ⁹ / ₁₆)	
D _{3 max}	mm (in)	2	-		-		16 (⁵ / ₈)		16 (⁵ / ₈)	
s	/min, bpm		-		-		38950		32300	
m	kg (lbs)		1,9 (4.2)		2,0 (4.4)		2,0 (4.4)		2,1 (4.6)	
G	UNF(in)		1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-
D _{max}	mm (in)		13 (¹ / ₂)							
a _{h, ID} /K _{h, ID}	m/s ²		-		-		18 / 1,5		13 / 1,5	
a _{h, D} /K _{h, D}	m/s ²		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5	
a _{h, S} /K _{h, S}	m/s ²		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5	
L _{pA} /K _{pA}	dB(A)		76 / 3		80 / 3		91 / 3		91 / 3	
L _{WA} /K _{WA}	dB(A)		87 / 3		91 / 3		102 / 3		102 / 3	



➔ 12.



*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010

2015-09-24, Volker Siegle

ppac

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



➔ 1.

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Akku-Bohrschrauber und -Schlagbohrmaschinen, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - ➔ Abb. M.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bohr- und Schlagbohrmaschinen sind geeignet zum Bohren ohne Schlag in Metall, Holz, Kunststoff und ähnlichen Materialien sowie zum Schrauben und Gewindebohren.

Die Schlagbohrmaschinen sind zusätzlich zum Schlagbohren in Mauerwerk, Ziegel und Stein geeignet.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Schlagbohrmaschinen (Maschinen mit der Bezeichnung SB...). Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff (ausstattungsabhängig). Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit

einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, **keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen** befinden (z.B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!



Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Akkupack aus der Maschine entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Das Werkstück gegen Verrutschungen sichern, z.B. mit Hilfe von Spannvorrichtungen.

LED-Leuchte (14): LED-Strahlung nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.

5. Abbildungen

Die Abbildungen finden Sie am Anfang der Betriebsanleitung.

Symbol-Erläuterung:

	Bewegungsrichtung
	Langsam
	Schnell
1	erster Gang
2	zweiter Gang
	Schrauben
	Bohrer
	ohne Drehmomentbegrenzung
	Schlagbohren
Nm	Drehmoment

6. Überblick

➔ Abb. A

- 1 Schnellspann-Bohrfutter
- 2 Zusatzhandgriff
- 3 Schaltschieber (Bohren, Schlagbohren) *
- 4 Schaltschieber (1./2. Gang)
- 5 Taste (Wechsel zwischen „max. Drehmoment“ und der an Stellrad (13) eingestellten Funktion) *
- 6 Drehrichtungsumschalter (Drehrichtungseinstellung, Transportsicherung) - beidseitig der Maschine
- 7 Bit-Depot *
- 8 Gürtelhaken *
- 9 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 10 Taste der Kapazitätsanzeige
- 11 Kapazitäts- und Signalanzeige
- 12 Akkupack
- 13 Stellrad (Impulsfunktion, Drehmomentbegrenzung, ggf. „max. Drehmoment“) *
- 14 LED-Leuchte
- 15 Schalterdrücker

* ausstattungsabhängig

7. Benutzung

7.1 Akkupack, Kapazitäts- und Signalanzeige ➔ Abb. B

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C.

7.2 Akkupack entnehmen, einsetzen ➔ Abb. C

7.3 Drehrichtung, Transportsicherung (Einschaltsperr) einstellen ➔ Abb. D

7.4 Getriebestufe wählen ➔ Abb. E



Schalterschieber (4) nur bei Stillstand des Motors betätigen!

7.5 Bohren, Schlagbohren einstellen ➔ Abb. A

Schaltschieber (3) betätigen.

7.6 Drehmomentbegrenzung, maximales Drehmoment, Impulsfunktion einstellen



Nicht längere Zeit mit eingeschalteter Impulsfunktion arbeiten! (Der Motor kann sich überhitzen.)

Maschinen mit der Bezeichnung ...18 LTX BL Quick... ➔ Abb. F

Drehen Sie am Stellrad (13) um die **Impulsfunktion** einzuschalten (Taste (5) blinkt) oder um die **Drehmomentbegrenzung** einzuschalten (Taste (5) leuchtet dauernd)

Für **Maximales Drehmoment** (Bohrstellung) drücken Sie die Taste (5) (Taste (5) ist nicht beleuchtet). Um die Einstellungen des Stellrades wieder zu aktivieren: Taste (5) erneut drücken oder am Stellrad drehen.

Maschinen mit der Bezeichnung ...18 LTX Impuls/Quick...18 LTX BL Impuls: ➔ Abb. G

Am Stellrad (13) die gewünschte Betriebsart einstellen:

- 1...10 = Drehmomentbegrenzung
- Bohrer = maximales Drehmoment
- Impuls = Impulsfunktion

7.7 Ein-/Ausschalten, Drehzahl einstellen ➔ Abb. A

Einschalten, Drehzahl: Schalterdrücker (15) drücken. Die Drehzahl kann am Schalterdrücker durch Eindrücken verändert werden.

Ausschalten: Schalterdrücker (15) loslassen.

Hinweis: Das Geräusch, das beim Ausschalten der Maschine auftritt, ist bauartbedingt (Schnellstopp) und hat auf Funktion und Lebensdauer der Maschine keinen Einfluss.

7.8 Schnellspann-Bohrfutter ➔ Abb. H

Bei weichem Werkzeugschaft muss eventuell nach kurzer Bohrzeit nachgespannt werden.

Hinweise für Maschinen mit der Bezeichnung SB...:

1. Das nach dem Öffnen des Bohrfutters eventuell hörbare Ratschen (funktionsbedingt) wird durch das Gegendrehen der Hülse ausgeschaltet.
2. Einsatzwerkzeug spannen: Hülse in Richtung "GRIP, ZU" drehen, bis der spürbare mechanische Widerstand überwunden ist.

Achtung! Werkzeug ist jetzt noch nicht gespannt! So lange kräftig weiterdrehen (**dabei muss es "klicken"**), bis kein Weiterdrehen

mehr möglich ist - **erst jetzt** ist das Werkzeug **sicher** gespannt.

Reinigen: Gelegentlich die Maschine mit dem Schnellspann-Bohrfutter senkrecht nach unten halten und Hülse vollständig in Richtung „GRIP, ZU“ drehen, dann vollständig in Richtung „AUF, RELEASE“ drehen. Der angesammelte Staub fällt aus dem Schnellspann-Bohrfutter.

7.9 Bohrfutter abschrauben ➡ Abb. I

Das Anschrauben erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

7.10 Bohrfutter mit Schnellwechselsystem Quick (bei BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➡ Abb. J

Abnehmen: Verriegelungsring nach vorne schieben (a) und Bohrfutter nach vorne abziehen (b).

Anbringen: Verriegelungsring nach vorne schieben und Bohrfutter bis zum Anschlag auf die Bohrspindel aufschieben.

7.11 Gürtelhaken (ausstattungsabhängig) / Bit-Depot anbringen (ausstattungsabhängig) ➡ Abb. K

Gürtelhaken (8), wie gezeigt, links anbringen. Bit-Depot (7), wie gezeigt, rechts anbringen.

8. Störungsbeseitigung

8.1 Multifunktionales Überwachungssystem der Maschine



Schaltet sich die Maschine selbstständig aus, dann hat die Elektronik den Selbstschutz-Modus aktiviert. Es ertönt ein Warnsignal (Dauerpiepsen). Dieses geht nach max. 30 Sekunden oder nach Loslassen des Schalldrückers (15) aus.



Trotz dieser Schutzfunktion kann bei bestimmten Anwendungen eine Überlastung und als Folge dessen eine Beschädigung der Maschine auftreten.

Ursachen und Abhilfe:

- Akkupack fast leer ➡ Abb. A, B** (Die Elektronik schützt den Akkupack vor Schaden durch Tiefentladung). Blinkt eine LED-Leuchte (11), ist der Akkupack fast leer. Ggf. Taste (10) drücken und den Ladezustand an den LED-Leuchten (11) prüfen. Ist der Akkupack fast leer, muss er wieder aufgeladen werden!
- Länger andauernde Überlastung der Maschine führt zur **Temperaturabschaltung**. Lassen sie Maschine oder Akkupack abkühlen.
Hinweis: Fühlt sich der Akkupack sehr warm an, ist das Abkühlen des Akkupacks in einem „AIR COOLED“-Ladegerät schneller möglich.
Hinweis: Die Maschine kühlt schneller ab, wenn man sie im Leerlauf laufen lässt.

- Metabo **Sicherheitsabschaltung:** Die Maschine wurde selbsttätig ABGESCHALTET. Bei zu hoher Strom-Anstiegsgeschwindigkeit (wie sie z.B. bei einer plötzlichen Blockierung oder einem Rückschlag auftritt) wird die Maschine abgeschaltet. Maschine am Schalldrücker (15) ausschalten. Danach wieder einschalten und normal weiterarbeiten. Vermeiden sie weitere Blockierungen.

Maschine am Schalldrücker (15) ausschalten. Danach normal weiterarbeiten. Vermeiden sie weitere Blockierungen.

8.2 Hinweise

Die LED-Leuchte (14) schaltet sich nach einer bestimmten Zeit automatisch aus.

Zum Aktivieren der Elektronikfunktionen: Schalldrücker (15) drücken.

9. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

Zubehör sicher anbringen. Wird die Maschine in einem Halter betrieben: Die Maschine sicher befestigen. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Hauptkatalog.

10. Reparatur



Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.



Schützen Sie die Umwelt und werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkupacks nicht in den Hausmüll. Befolgen Sie nationale Vorschriften zu getrennter Sammlung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

12. Technische Daten

➡ Abb. L. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

U = Spannung des Akkupacks
n₀ = Leerlaufdrehzahl

de DEUTSCH

Anziehmoment beim Schrauben:

M_1	=	weicher Schraubfall (Holz)
M_2	=	Impulsmoment
M_3	=	harter Schraubfall (Metall)
M_4	=	Anziehmoment einstellbar

Max. Bohrerdurchmesser:

$D_{1 \text{ max}}$	=	in Stahl
$D_{2 \text{ max}}$	=	in Weichholz
$D_{3 \text{ max}}$	=	in Beton

s	=	max. Schlagzahl
m	=	Gewicht (mit kleinstem Akkupack)
G	=	Spindelgewinde
D_{max}	=	Bohrfutter-Spannweite

Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

=== Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).



Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

$a_{h, ID}$	=	Schwingungsemissionswert (Schlagbohren in Beton)
$a_{h, D}$	=	Schwingungsemissionswert (Bohren in Metall)
$a_{h, S}$	=	Schwingungsemissionswert (Schrauben ohne Schlag)
$K_{h, ...}$	=	Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA}	=	Schalldruckpegel
L_{WA}	=	Schalleistungspegel
K_{pA}, K_{WA}	=	Unsicherheit (Schallpegel)

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Original instructions

1. Declaration of Conformity

On our own responsibility, we hereby declare that these battery-powered drilling screwdrivers and impact drills, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents at *4) -
 ➔ Fig. M.

2. Specified Use

The drills and impact drills are suitable for drilling in metal, wood, plastic and similar materials, and also for screwdriving and thread tapping.

The impact drills are also suited for drilling in masonry, brickwork and stone.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General safety instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Wear ear protectors with impact drills (machines with the designation SB). Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool (depending on the model). Loss of control can cause personal injury.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory/fastener may contact hidden wiring. Cutting accessory/fasteners contacting a "live" wire, may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Ensure that the spot where you wish to work is free of **power cables, gas lines or water pipes** (e.g. by using a metal detector).



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to naked flame!



Do not use faulty or deformed battery packs!



Do not open battery packs!

Do not touch or short-circuit battery packs!



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.

Remove the battery pack from the machine before any adjustments, conversions or servicing are performed.

Before fitting the battery pack, make sure that the machine is switched off.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic, such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Use a dust extraction device where possible.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

Secure the workpiece against slipping, e.g. with the help of clamping devices.

LED lights (14): Do not observe the LED radiation directly with optical instruments.

5. Figures

Illustrations are provided at the beginning of the operating instructions.

Symbol explanation:



Movement direction



Slow



Fast



First gear



Second gear



Screws



Drill bit



Without torque limitation

-  Impact drilling
Nm Torque

6. Overview

➔ Fig. A

- 1 Keyless chuck
- 2 Additional handle
- 3 Slide switch (normal drilling, impact drilling) *
- 4 Slide switch (1st/2nd gear)
- 5 Button (switch between 'max. torque' and function set at setting wheel (13)) *
- 6 Rotation selector switch (rotation setting, transport lock) - both sides of the machine
- 7 Bit depot *
- 8 Belt hook *
- 9 Battery pack release button
- 10 Capacity indicator button
- 11 Capacity and signal indicator
- 12 Battery pack
- 13 Setting wheel (pulse function, torque control, where applicable 'max. torque') *
- 14 LED lights
- 15 Trigger switch

*equipment-specific

7. Use

7.1 Battery pack, capacity and signal display ➔ Fig. B

Charge the battery pack before use.

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.

7.2 Removing, replacing battery pack ➔ Fig. C

7.3 Setting direction of rotation, transporting safety device (switch-on lock) ➔ Fig. D

7.4 Selecting gear stage ➔ Fig. E

 Only actuate slide switch (4) with the motor at a standstill!

7.5 Setting for normal drilling, impact drilling ➔ Fig. A

Press the slide switch (3).

7.6 Setting torque control, maximum torque, pulse function

 Do not work for long periods with pulse function switched on! (The motor can overheat.)

Machines with designation ...18 LTX BL Quick...: ➔ Fig. F

Turn the setting wheel (13) to switch on the **pulse function** (button (5) flashes) or to switch on the **torque control** (button (5) lights up continuously)

For **maximum torque** (drilling position), press the button (5) (the button (5) is not illuminated). To activate the settings of setting wheel again: press the button (5) again or turn the setting wheel.

Machines with designation ...18 LTX Impuls/Quick...18 LTX BL Impuls: ➔ Fig. G

Set the desired operating mode at the setting wheel (13):

1...10 = torque control
Drill bit = maximum torque
Impuls = pulse function

7.7 Switching on/off, setting speed ➔ Fig. A

Switching on, speed: Press the trigger (15). The speed can be changed by pressing in the trigger.

Switching off: release the trigger switch (15). *Note:* The noise that the machine makes when it switches off is due to the design (quick stop) and has no influence on the function or the service life of the machine.

7.8 Keyless chuck ➔ Fig. H

With a soft tool shank, retightening may be required after a short period of operation.

Notes on machines with the designation SB...:

1. The ratchet sound which can possibly be heard after opening the drill chuck is functional and is switched off by a reverse rotation of the sleeve.
2. Clamping tool:
Turn sleeve (1) in direction "GRIP, ZU" until the noticeable mechanical resistance has been overcome.
Caution! The chuck is not yet fully tightened! Keep turning the sleeve (it must "click" when turning) until it cannot be turned any further - **only now** is the tool **safely** clamped.

Cleaning: From time to time, hold the machine vertically with the keyless chuck facing downwards and turn the sleeve fully in direction "GRIP, ZU" and then turn fully in direction "AUF, RELEASE". The dust collected falls from the keyless chuck.

7.9 Unscrewing chuck ➔ Fig. I

Employ the same procedure when attaching the chuck, except in reverse order.

7.10 Chuck with quick bit change system (for BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ Fig. J

To remove: Push the interlock ring forward (a), advance and pull off the chuck (b).

To mount: Push the interlock ring forward and move the chuck as far as the limit stop on the drill spindle.

7.11 Attaching the belt hook (depending on machine features) / bit depot (depending on machine features) ➔ Fig. K

Attach the belt hook to the left (8), as shown.
Attach the bit depot to the right (7), as shown.

8. Troubleshooting

8.1 The machine's multifunctional monitoring system

 If the machine switches off automatically, the machine electronics have activated automatic protection mode. A warning signal sounds (continuous beeping). The beeping stops after a maximum of 30 seconds or when the trigger (15) is released.

 In spite of this protective function, overloading is still possible with certain applications and can result in damage to the machine.

Causes and remedies:

- Battery pack almost empty** ➔ Fig. A, B (The electronics protect the battery pack against damage through total discharge).
If one LED is flashing (11), the battery pack is almost flat. If necessary, press the (10) button and check the LEDs (11) to see the charge level. If the battery pack is almost flat, it must be recharged.

- Long continuous overloading of the machine will activate the **temperature cut-out**.
Leave the machine or battery pack to cool.

Note: If the battery pack feels very warm, the pack will cool more quickly in an "AIR COOLED" charger.

Note: The machine will cool more quickly if you operate it at idling speed.

- Metabo **safety shutdown**: The machine was SWITCHED OFF automatically. If the slew rate of the current is too high (for example, if the machine suddenly seizes or kickback occurs), the machine switches off. Switch off the machine at the trigger (15). Switch it on again and continue to work as normal. Try to prevent the machine from seizing.

Switch off the machine at the trigger (15). Then continue working as normal. Try to prevent the machine from seizing.

8.2 Note:

The LED lamp (14) switches off automatically after a specific time.

To activate the electronic functions: press the trigger (15).

9. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

Fit accessories securely. Secure the machine if it is operated in a bracket. Loss of control can cause personal injury.

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the main catalogue.

10. Repairs

 Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

Do not allow battery packs to come into contact with water!

 To protect the environment, do not dispose of power tools or battery packs in household waste. Observe national regulations on separated collection and recycling of disused machines, packaging and accessories.

Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).

12. Technical specifications

➔ Fig. L. We reserve the right to make technical improvements.

U = Voltage of battery pack

n_0 = No-load speed

Tightening torque for screwing:

M_1 = Soft screwing application (wood)

M_2 = Pulse torque

M_3 = Hard screwing application (metal)

M_4 = Adjustable torque

Max. drill diameter:

$D_{1 \max}$ = in steel

$D_{2 \max}$ = in softwood

$D_{3 \max}$ = in concrete

s = Max. impact rate

m = Weight (with smallest battery pack)

G = Spindle thread

$D_{\max}$ = Chuck clamping range

Measured values determined in conformity with EN 60745.

== Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Emission values

Using these values, you can estimate the emissions from this power tool and compare these with the values emitted by other power tools. The actual values may be higher or lower, depending on the particular application and the condition of the

en ENGLISH

tool or power tool. In estimating the values, you should also include work breaks and periods of low use. Based on the estimated emission values, specify protective measures for the user - for example, any organisational steps that must be put in place.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

$a_{h, ID}$ = Vibration emission value
(impact drilling into concrete)

$a_{h, D}$ = Vibration emission value
(drilling into metal)

$a_{h, S}$ = Vibration emission level (screwing
without impact)

$K_{h, ...}$ = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels::

L_{pA} = Sound pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA}, K_{WA} = Uncertainty (noise level)

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).



Wear ear protectors!

Notice d'utilisation originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité : ces perceuses-visseuses et perceuses à percussion sans fil, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - ➔ *fig. M.*

2. Utilisation conforme aux prescriptions

Les perceuses et perceuses à percussion conviennent pour les travaux de perçage sans percussion sur métaux, bois, plastique et matériaux assimilés, ainsi que pour le vissage et le taraudage.

Les perceuses à percussion sont également conçues pour le perçage à percussion de murs, briques et pierres.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes de sécurité générales



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte repérés par ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessures.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Transmettre uniquement l'outil électrique accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité spéciales

Porter une protection auditive lors de l'utilisation d'une perceuse à percussion (pour les machines avec une désignation en SB...). Le bruit est susceptible de provoquer une perte de capacité auditive.

Utiliser la poignée complémentaire fournie avec l'outil (suivant équipement). En cas de perte de contrôle, il y a risque de blessures.

Lors de travaux où l'outil risque de rencontrer des conducteurs électriques non apparents, voire son câble d'alimentation, tenir l'outil exclusivement par les côtés isolés des poignées. Le contact avec un conducteur électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

S'assurer que l'emplacement d'intervention ne comporte **aucune conduite électrique, d'eau ou de gaz** (par ex. à l'aide d'un détecteur de métaux).



Protéger les blocs batteries de l'humidité !



Ne pas exposer les blocs batteries au feu !



Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !

Ne pas ouvrir les blocs batteries !

Ne jamais toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'un bloc batterie !



Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !

Retirer le bloc batterie de l'outil avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

S'assurer que l'outil est débranché au moment d'introduire le bloc batterie.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d'inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu'elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Seuls des spécialistes sont habilités à traiter les matériaux contenant de l'amiante.

- Utiliser autant que possible un système d'aspiration des poussières.

- Veiller à une bonne aération au poste de travail.

- Il est recommandé de porter un masque antipoussières avec filtre de classe P2.

Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.

Bloquer la pièce pour éviter qu'elle ne glisse, p. ex. à l'aide de dispositifs de serrage.

Lampe à LED (14) : ne pas regarder directement dans le rayonnement de la LED avec des instruments optiques.

5. Figures

Les figures se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Signification des symboles :

	Sens de déplacement	
	Lent	
	Rapide	
<table><tr><td>1</td></tr></table>	1	Première vitesse
1		
<table><tr><td>2</td></tr></table>	2	Seconde vitesse
2		
	Vissage	
	Perceuse	
	sans limitation de couple	
	Perçage avec percussion	
Nm	Couple	

6. Aperçu

➔ Fig. A

- 1 Mandrin à serrage rapide
- 2 Poignée additionnelle
- 3 Interrupteur coulissant (perçage, perçage à percussion) *
- 4 Interrupteur coulissant (1ère/2ème vitesse)
- 5 Bouton (commutation entre "couple max." et la fonction réglée sur la molette (13)) *
- 6 Inverseur de sens de rotation (réglage du sens de rotation, sécurité de transport), sur les deux côtés de l'outil
- 7 Porte-embouts *
- 8 Crochet de sangle *
- 9 Touche de déverrouillage du bloc batterie
- 10 Touche de l'indicateur de capacité
- 11 Indicateur de capacité et de signalisation
- 12 Bloc batterie
- 13 Molette (fonctionnement par impulsions, limitation du couple, le cas échéant "couple max.") *
- 14 Voyant LED
- 15 Gâchette

*suivant version

7. Utilisation

7.1 Bloc batterie, indicateur de capacité et de signalisation ➔ Fig. B

Charger le bloc batterie avant utilisation.

En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C.

7.2 Retirer, insérer le bloc batterie ➔ Fig. C

7.3 Régler le sens de rotation, la sécurité de transport (verrou de démarrage)

➔ Fig. D

7.4 Sélectionner la vitesse ➔ Fig. E



N'actionner l'interrupteur coulissant (4) que lorsque le moteur est arrêté !

7.5 Réglage du perçage, du perçage à percussion ➔ Fig. A

Actionner le interrupteur coulissant (3).

7.6 Réglage de la limitation du couple, du couple maximal, du fonctionnement par impulsions



Ne pas faire fonctionner longtemps quand le fonctionnement par impulsions est branché ! (le moteur est susceptible de chauffer.)

Machines avec la désignation ...18 LTX BL Quick... : ➔ Fig. F

Tournez la molette (13) pour activer le **fonctionnement par impulsions** (le bouton (5) clignote) ou la **limitation du couple** (le bouton (5) est allumé en continu)

Pour le **couple maximal** (position "perçage"), presser la touche (5) (le bouton (5) n'est pas allumé). Pour activer à nouveau les réglages de la molette : presser à nouveau le bouton (5) ou tourner la molette.

Machines avec la désignation ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls : ➔ Fig. G

Régler le mode souhaité via la molette (13) :

1...10 = limitation du couple

Forêt = couple maximal

Impulsion= fonctionnement par impulsions

7.7 Mise en marche / à l'arrêt, régler la vitesse ➔ Fig. A

Marche, vitesse : appuyer sur la gâchette (15). La vitesse peut être modifiée par une pression sur la gâchette.

Arrêt : relâcher la gâchette (15). **Remarque** : le bruit audible à l'arrêt de la machine est dû au type de construction (arrêt rapide) et n'a aucune influence sur le fonctionnement et la durée de vie de la machine.

7.8 Mandrin à serrage rapide ➔ Fig. H

En cas d'utilisation de tiges d'outil souples, il faudra éventuellement effectuer un resserrage après un court temps de perçage.

Informations sur les machines portant la dénomination SB...:

1. Le cliquetement que l'on entend éventuellement après avoir ouvert le mandrin (bruit dû au fonctionnement) disparaîtra si l'on tourne la douille dans le sens contraire.
2. Serrage de l'accessoire : tourner la douille dans le sens "GRIP, ZU" jusqu'à ce que la résistance mécanique perceptible soit surmontée.

Attention ! L'outil n'est alors pas encore serré ! Continuer à tourner avec force (**on doit entendre un "clic"**) jusqu'à ce que l'on ne puisse plus tourner du tout - **ce n'est que maintenant que l'outil est véritablement serré.**

Nettoyer : Tenir occasionnellement l'outil avec le mandrin à serrage rapide en position verticale vers le bas et tourner complètement la douille dans le sens marqué "GRIP, ZU", puis tourner complètement dans le sens marqué "AUF, RELEASE". La poussière accumulée tombe du mandrin à serrage rapide.

7.9 Dévissage du mandrin de perçage

➔ Fig. I

Le vissage s'effectue dans l'ordre inverse.

7.10 Mandrin de perçage avec système de changement rapide Quick (pour BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ Fig. J

Retrait : glisser la bague de verrouillage vers l'avant (a) et retirer le mandrin de perçage par l'avant (b).

Fixation : glisser la bague de verrouillage vers l'avant et monter le mandrin de perçage jusqu'en butée sur la broche de perçage.

7.11 Fixation du crochet de sangle (en fonction de l'équipement) / du porte-embouts (en fonction de l'équipement) ➔ Fig. K

Fixer le crochet de sangle (8) à gauche, comme illustré.

Fixer le porte-embouts (7) à droite, comme illustré.

8. Dépannage

8.1 Système de surveillance multi-fonctions de l'outil



Si la machine s'arrête automatiquement, le système électronique a activé le mode d'auto-protection. Un signal d'avertissement retentit. Il s'arrête après un délai de 30 secondes ou une fois la gâchette (15) relâchée.



Malgré cette fonction de protection, lors de certaines applications il peut en résulter une surcharge dont la conséquence peut être un endommagement de la machine.

Causes et solutions :

1. **Bloc batterie presque vide** ➔ Fig. A, B (Le système électronique protège le bloc batterie des dommages dus à la décharge totale).

Si un voyant LED clignote (11), cela signifie que le bloc batterie est presque vide. Le cas échéant, appuyer sur la touche (10) et vérifier l'état de charge par le biais des voyants LED (11). Si le bloc batterie est presque vide, il doit être rechargé !

2. Une surcharge trop longue de l'outil entraîne un **arrêt de surtempérature.**

Laisser l'outil ou le bloc batterie refroidir.

Remarque : Si une chaleur excessive se dégage du bloc batterie, il est possible d'accélérer son

refroidissement dans un chargeur "AIR COOLED".

Remarque : l'outil refroidit plus rapidement lorsqu'il tourne à vide.

3. **Coupeure de sécurité** Metabo : la machine a été ARRETEE automatiquement. Lorsque la vitesse d'accroissement du courant est trop élevée (comme c'est le cas par exemple lors d'un blocage soudain ou d'un rebond), la machine est désactivée. Arrêter la machine par l'intermédiaire de la gâchette (15). Ensuite, la redémarrer et reprendre le travail normalement. Éviter tout autre blocage.

Arrêter la machine par l'intermédiaire de la gâchette (15). Ensuite, reprendre le travail normalement. Éviter tout autre blocage.

8.2 Notes

La LED (14) s'éteint automatiquement après un certain temps.

Pour activer les fonctions électroniques : presser la gâchette (15).

9. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Utilisez uniquement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans les présentes instructions d'utilisation.

Monter correctement les accessoires. Si la machine est utilisée dans un support : fixer correctement la machine. En cas de perte de contrôle, il y a risque de blessures.

Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

10. Réparation



Les travaux de réparation sur les outils électriques doivent uniquement être effectués par des électriciens !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, veuillez contacter votre agence Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces de rechange peuvent être téléchargées sur le site Internet www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.



Protégez l'environnement et ne jetez pas les outils électriques et les blocs batteries avec les ordures ménagères. Observez les réglementations nationales concernant la collecte séparée et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les courts-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).

12. Caractéristiques techniques

➔ *Fig. L.* Sous réserve de modifications dans le sens du progrès technique.

U = Tension du bloc batterie

n_0 = Vitesse à vide

Couple lors du vissage :

M_1 = vissage dans un matériau tendre (bois)

M_2 = couple d'impulsion

M_3 = vissage dans un matériau dur (métal)

M_4 = couple réglable

Diamètre maxi de foret :

$D_{1\text{ max}}$ = dans l'acier

$D_{2\text{ max}}$ = dans du bois tendre

$D_{3\text{ max}}$ = dans le béton

s = cadence de frappe max.

m = Poids (avec le plus petit bloc batterie)

G = Filet de la broche

D_{max} = Capacité du mandrin de perçage

Valeurs de mesure déterminées selon NE 60745.

--- Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).



Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur vibratoire totale (somme vectorielle tridirectionnelle) déterminée selon NE 60745 :

$a_{h, ID}$ = valeur d'émission de vibrations (perçage avec percussions dans le béton)

$a_{h, D}$ = valeur d'émission vibratoire (perçage dans le métal)

$a_{h, S}$ = valeur d'émission de vibrations (vissage sans percussion)

$K_{h, \dots}$ = incertitude (vibration)

Niveau sonore typique en pondération A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

K_{pA}, K_{WA} = Incertitude (niveau sonore)

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).



Porter un casque antibruit !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze accu-schroefboormachines en klop-boormachines, geïdentificeerd door type en serie-nummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - ➔ *Afb. M.*

2. Gebruik volgens de voorschriften

De boor- en klopboormachines zijn geschikt voor het boren zonder slag in metaal, hout, kunststof en soortgelijke materialen, en voor het schroeven en draadboren

De klopboormachines zijn bovendien geschikt voor het klopboren in metselwerk, baksteen en steen.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Draag oorbeschermers bij het gebruik van slagboormachines (machines met de aanduiding SB...). Lawaai kan leiden tot gehoorverlies.

Gebruik de extra handgreep die bij de levering van het apparaat inbegrepen is (afhankelijk van de uitvoering). Verlies van controle kan tot letsel leiden.

Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap

verborgen stroomleidingen kan raken. Door het contact met een spanningvoerende geleider kunnen ook metalen apparaatonderdelen onder spanning komen te staan, met een elektrische schok als mogelijk gevolg.

Zorg er (bijv. met behulp van een metaaldetector) voor dat zich op de plaats die bewerkt moet worden **geen stroom-, water- of gasleidingen** bevinden.



Accupacks tegen vocht beschermen!



Accupacks niet aan vuur blootstellen!



Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
Accupacks niet openen!

Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!



Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!



Wanneer er accuvloeistof naar buiten loopt en met de huid in aanraking komt, deze onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze uit te spoelen met schoon water en u onmiddellijk onder behandeling van een arts te stellen!

Haal het accupack uit de machine voordat instel-, ombouw-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Verzeker u ervan dat de machine bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.

Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen worden bewerkt door gespecialiseerd personeel.

- Maak zo mogelijk gebruik van een stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats.
- Het wordt aanbevolen om een stofmasker van filterklasse P2 te dragen.

Neem de voorschriften in acht die in uw land voor de te bewerken materialen van toepassing zijn.

Het werkstuk beveiligen tegen wegglijden, bijv. met behulp van spaninrichtingen.

LED-werklampje (14): LED-straling niet direct met optische instrumenten bekijken.

5. Afbeeldingen

De afbeeldingen vindt u aan het begin van de gebruiksaanwijzing.

Verklaring symbolen:

	Bewegingsrichting
	Langzaam
	Snel
1	Eerste versnelling
2	Tweede versnelling
	Schroeven
	Boren
	Zonder draaimomentbegrenzing
	Slagboren
Nm	Draaimoment

6. Overzicht

➔ Afb. A

- 1 Snelspan-boorhouder
- 2 Extra handgreep
- 3 Schakelschui (boren, slagboren) *
- 4 Schakelschui (1e/2e versnelling)
- 5 Toets (wisseling tussen „max. draaimoment“ en de bij de stelknop (13) ingestelde functie) *
- 6 Draairichtingsschakelaar (instelling van de draairichting, transportbeveiliging) - aan beide kanten van de machine
- 7 Bit-opslag *
- 8 Riemhaak *
- 9 Toets voor ontgrendeling van het accupack
- 10 Toets voor de indicatie van de capaciteit
- 11 Capaciteits- en signaalindicatie
- 12 Accupack
- 13 Stelknop (impulsgenerator, draaimomentbegrenzing, evt. „max. draaimoment“) *
- 14 LED-lampje
- 15 Drukschakelaar

*afhankelijk van de uitvoering

7. Gebruik

7.1 Accupack, capaciteits- en signaalindicatie ➔ Afb. B

Het accupack voor gebruik opladen.

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C.

7.2 Accupack uitnemen, inbrengen ➔ Afb. C

7.3 Draairichting, transportbeveiliging (inschakelblokkering) instellen ➔ Afb. D

7.4 Versnellingsstand kiezen ➔ Afb. E

 Schakelschui (4) alleen bij stilstand van de motor bedienen!

7.5 Boren, slagboren instellen ➔ Afb. A

Schakelschui (3) bedienen.

7.6 Draaimomentbegrenzing, maximaal draaimoment, impulsgenerator instellen

 Niet gedurende langere tijd met ingeschakelde impulsgenerator werken! (De motor kan oververhit raken.)

Machines met de aanduiding ...18 LTX BL Quick...:
➔ Afb. F

Draai aan de stelknop (13) om de **impulsgenerator** in te schakelen (toets (5) knippert) of de **draaimomentbegrenzing** in te schakelen (toets (5) is continu verlicht)

Druk voor **maximaal draaimoment** (boorstand) op toets (5) (toets (5) is niet verlicht). Om de instellingen van de stelknop weer te activeren: toets (5) opnieuw indrukken of aan de stelknop draaien.

Machines met de aanduiding ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ Afb. G

Bij de stelknop (13) de gewenste modus instellen:

1...10 = draaimomentbegrenzing
Boor = maximaal draaimoment
Impuls = impulsgenerator

7.7 In-/uitschakelen, toerental instellen ➔ Afb. A

Inschakelen, toerental: drukschakelaar (15) indrukken. Het toerental kan met de drukschakelaar worden veranderd.

Uitschakelen: drukschakelaar (15) loslaten.
Opmerking: Het geluid dat bij het uitschakelen van de machine optreedt, is afhankelijk van de constructie (snelstop) en heeft geen invloed op het functioneren en de levensduur van de machine.

7.8 Snelspan-boorhouder ➔ Afb. H

Bij een zachte gereedschapschacht moet eventueel na een korte boortijd worden nagespannen.

Aanwijzing voor machines met aanduiding SB...:

1. Het geratel dat eventueel hoorbaar is bij het openen van de boorhouder (afhankelijk van het gebruik), wordt verholpen door de huls in tegen-gestelde richting te draaien.
2. Inzetgereedschap spannen:
Huls in richting "GRIP, ZU" draaien, tot de merkbare mechanische weerstand overwonnen is.
Let op! Het gereedschap is nu nog niet gespannen! Met kracht verder draaien (**hierbij moet een "klik" hoorbaar zijn**), tot verder draaien niet meer mogelijk is - **pas dan** is het gereedschap **veilig** gespannen.

Reinigen: De machine af en toe verticaal naar beneden houden en de huls volledig in de richting „GRIP, ZU“ draaien en vervolgens volledig in de richting „AUF, RELEASE“

draaien. Het verzamelde stof valt uit de snelspan-boorhouder.

7.9 Boorhouder afschroeven ➡ Afb. I

Het vastschroeven gebeurt in omgekeerde volgorde.

7.10 Boorhouder met snelwisselsysteem Quick (bij BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➡ Afb. J

Afnemen: Vergrendelingsring naar voren schuiven (a) en de boorhouder er naar voren aftrekken (b).

Aanbrengen: Vergrendelingsring naar voren schuiven en de boorhouder tot aan de aanslag op de boorspil schuiven.

7.11 Riemhaak (afhankelijk van uitvoering) / bit-opslag aanbrengen (afhankelijk van uitvoering) ➡ Afb. K

Riemhaak (8), zoals weergegeven, links aanbrengen.

Bit-opslag (7), zoals weergegeven, rechts aanbrengen.

8. Storingen verhelpen

8.1 Multifunctioneel bewakingsysteem van de machine

 Schakelt de machine zelfstandig uit, dan heeft de elektronica de zelfbeveiligingsmodus geactiveerd. Er klinkt een waarschuwingssignaal (continu piepsignaal). Dit gaat na max. 30 seconden of na het loslaten van de drukschakelaar (15) uit.

 Ondanks deze beveiligingsfunctie kan bij bepaalde toepassingen overbelasting en als gevolg daarvan beschadiging van de machine optreden.

Oorzaken en oplossingen:

1. **Accupack bijna leeg ➡ Afb. A, B** (De elektronica beschermt het accupack tegen schade door diepontlading).
Knippert er een LED-lampje (11), dan is het accupack bijna leeg. Eventueel op toets (10) drukken en de laadtoestand aan de hand van de LED-lampjes (11) controleren. Is het accupack bijna leeg, dan moet het weer opgeladen worden!
2. Een lang aanhoudende overbelasting van de machine leidt tot **temperatuurschakeling**. Laat de machine of het accupack afkoelen.
Opmerking: Voelt het accupack zeer warm aan, dan is het mogelijk het accupack in een „AIR COOLED“-laadapparaat sneller af te koelen.
Opmerking: De machine koelt sneller af wanneer men hem onbelast laat draaien.
3. Metabo **veiligheidsuitschakeling**: De machine is automatisch UITGESCHAKELD. Bij een te hoge stroom-toenamesnelheid (zoals bijvoorbeeld bij een plotselinge blokkering of terugslag) wordt de machine uitgeschakeld. Machine bij de

drukschakelaar (15) uitschakelen. Vervolgens weer inschakelen en normaal verder werken. Zorg ervoor dat zich verder geen blokkeringen voordoen.

Machine bij de drukschakelaar (15) uitschakelen. Daarna normaal verder werken. Zorg ervoor dat zich verder geen blokkeringen voordoen.

8.2 Aanwijzing

Het LED-lampje (14) schakelt na een bepaalde tijd automatisch uit.

Voor het activeren van de elektronische functies: drukschakelaar (15) indrukken.

9. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Toebehoren stevig aanbrengen. Wordt de machine in een houder gebruikt: De machine goed bevestigen. Verlies van controle kan tot letsel leiden.

Compleet accessoireprogramma, zie www.metabo.com of de hoofdcatalogus.

10. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u downloaden via www.metabo.com.

11. Milieubescherming

Accupacks niet in het water gooien!

 Bescherm het milieu en geef elektrisch gereedschap en accupacks niet mee met het huisvuil. Neem de nationale voorschriften in acht voor een gescheiden inzameling en voor de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

12. Technische gegevens

➡ Afb. L. Wijzigingen in verband met technische ontwikkelingen voorbehouden.

U = spanning van het accupack
n₀ = nullastoerental

Aanhaalkoppel bij het schroeven:

M₁ = bij schroeven in zacht materiaal (hout)
M₂ = impulsmoment

nl NEDERLANDS

M_3 = bij schroeven in hard materiaal (metaal)
 M_4 = aanhaalkoppel instelbaar

Max. boordiameter:

$D_{1 \max}$ = in staal
 $D_{2 \max}$ = in zacht hout
 $D_{3 \max}$ = in beton

s = max. slagfrequentie
 m = gewicht (met het kleinste accupack)
 G = schroefdraad as
 $D_{\max}$ = boorhouder-spanbreedte

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

=== Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Houd bij de beoordeling rekening met pauzes en fases met een lagere belasting. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden de maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:

$a_{h, ID}$ = trillingsemissiewaarde (klopboeren in beton)
 $a_{h, D}$ = trillingsemissiewaarde (boren in metaal)
 $a_{h, S}$ = trillingsemissiewaarde (schroeven zonder slag)
 $K_{h, \dots}$ = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gekwalificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdrukniveau
 L_{WA} = geluidsvermogensniveau
 K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid (geluidsniveau)
Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti trapani avvitatori a batteria e trapani a percussione, identificati dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica per *4) - ➡ Fig. M.

2. Utilizzo conforme

I trapani e i trapani a percussione sono adatti per praticare fori senza percussione in metallo, legno, plastica e materiali simili, nonché per avvitamenti e filettature.

I trapani a percussione sono anche adatti per la foratura a percussione in muratura, laterizio e pietra.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettrotroutensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e l'elettrotroutensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni, leggere le Istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un utilizzo futuro.

L'elettrotroutensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Indossare le protezioni acustiche durante l'utilizzo di trapani a percussione (utensili con denominazione SB...). Il rumore può provocare la perdita dell'udito.

Utilizzare l'impugnatura supplementare fornita insieme all'utensile (a seconda della dotazione). La perdita di controllo dell'utensile può provocare lesioni.

Tenere l'utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori durante i quali è

possibile che l'accessorio entri in contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'utensile e provocare così una scossa elettrica.

Accertarsi che in corrispondenza del punto in cui deve essere eseguito il lavoro **non ci siano cavi elettrici, tubazioni dell'acqua o del gas** (ad esempio utilizzando un metal detector).



Proteggere le batterie dall'umidità.



Non esporre le batterie al fuoco.

Non utilizzare batterie difettose o deformate. Non aprire le batterie.

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie.



Da batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile.



Qualora si verifichi una perdita di liquido dalla batteria ed esso entri a contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre la batteria dall'utensile.

Prima di inserire le batterie, assicurarsi che l'utensile sia spento.

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno). Il materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare, se possibile, un sistema di aspirazione delle polveri.

- Provvedere ad una buona aerazione della postazione di lavoro.

- Si consiglia di indossare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel proprio Paese per i materiali in lavorazione.

Fissare il pezzo in lavorazione, ad es. tramite dispositivi di bloccaggio, per evitarne la caduta.

LED (14): non osservare direttamente con strumenti ottici la luce emanata dai LED.

5. Figure

Le figure sono riportate all'inizio delle Istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli:

-  Direzione di movimento
-  Funzionamento lento
-  Funzionamento veloce
-  1ª velocità
-  2ª velocità
-  Viti
-  Punta
-  Senza limitazione di coppia
-  Foratura a percussione
- Nm Coppia

6. Panoramica generale

➔ Fig. A

- 1 Mandrino autoserrante
- 2 Impugnatura supplementare
- 3 Interruttore a cursore (foratura, foratura a percussione) *
- 4 Interruttore a cursore (1ª/2ª velocità)
- 5 Tasto (commutazione fra "Coppia di serraggio max." e la funzione impostata sulla rotellina di regolazione (13)) *
- 6 Interruttore del senso di rotazione (impostazione del senso di rotazione, sicurezza per il trasporto) - su entrambi i lati dell'utensile
- 7 Porta-bit *
- 8 Gancio da cintura *
- 9 Tasto di sbloccaggio della batteria
- 10 Tasto dell'indicatore di capacità
- 11 Indicatore di capacità e segnalazione livello di carica
- 12 Batteria
- 13 Rotellina di regolazione (funzionamento ad impulsi, limitazione coppia di serraggio, ev. "Coppia di serraggio max.") *
- 14 LED
- 15 Pulsante interruttore

*a seconda della dotazione

7. Utilizzo

7.1 Batteria, indicatore di capacità e segnalazione livello di carica ➔ Fig. B

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria.

Ricaricare la batteria in caso di calo di potenza.

La temperatura di magazzinaggio ottimale è compresa fra 10 °C e 30 °C.

7.2 Estrazione ed inserimento della batteria ➔ Fig. C

7.3 Regolazione del senso di rotazione e della sicurezza per il trasporto (blocco accensione) ➔ Fig. D

7.4 Selezione del rapporto ingranaggi ➔ Fig. E

 Azionare l'interruttore a cursore (4) esclusivamente a motore fermo.

7.5 Impostazione di foratura e foratura a percussione ➔ Fig. A

Azionare il interruttore a cursore (3).

7.6 Impostazione della limitazione della coppia, coppia di serraggio massima e funzionamento ad impulsi

 Non lavorare per lunghi periodi di tempo con il funzionamento ad impulsi inserito (il motore si può surriscaldare).

Utensili con denominazione ...18 LTX BL Quick...
➔ Fig. F

Ruotare la rotellina di regolazione (13) per attivare il **funzionamento ad impulsi** (il tasto (5) lampeggia) o la **limitazione coppia di serraggio** (il tasto (5) resta acceso con luce fissa)

Per la **coppia di serraggio massima** (posizione di foratura), premere il tasto (5) (il tasto (5) è spento). Per riattivare le impostazioni della rotellina di regolazione: premere nuovamente il tasto (5), oppure ruotare la rotellina.

Utensili con denominazione ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ Fig. G

Impostare sulla rotellina di regolazione (13) la modalità desiderata:

- 1...10 = Limitazione coppia di serraggio
- Punta = Coppia di serraggio massima
- Impulsi = Funzionamento ad impulsi

7.7 Accensione e spegnimento, regolazione del numero di giri ➔ Fig. A

Accensione, numero di giri: premere il pulsante interruttore (15). Il numero di giri può essere modificato premendo il pulsante interruttore.

Spegnimento: rilasciare il pulsante interruttore (15). **Avvertenza:** il rumore udibile allo spegnimento dell'utensile è dovuto al tipo di costruzione (arresto rapido) e non influisce in alcun modo sul funzionamento e la durata dell'utensile stesso.

7.8 Mandrino autoserrante ➔ Fig. H

Eventualmente, in caso di codolo dell'utensile morbido, serrare nuovamente dopo un breve periodo di foratura.

Avvertenze per utensili con denominazione SB...

1. Una volta aperto il mandrino, il rumore che eventualmente si può sentire (provocato dal funzio-

namento) verrà annullato ruotando la boccola in senso contrario.

2. Per fissare l'utensile ad innesto: ruotare la boccola in direzione "GRIP, ZU", finché non viene superata la percettibile resistenza meccanica.

Attenzione! A questo punto l'utensile non è ancora fissato. Continuare a ruotare con forza la bussola (**dovrà fare uno scatto**), sino a quando non sia più possibile alcuna rotazione: **solo a questo punto l'utensile sarà bloccato in modo sicuro.**

Pulizia: Di tanto in tanto tenere l'utensile con il mandrino autoserrante perpendicolarmente, rivolto verso il basso, e ruotare completamente la boccola in direzione "GRIP, ZU", quindi in direzione "AUF, RELEASE". La polvere accumulata all'interno cade dal mandrino autoserrante.

7.9 Svitamento del mandrino ➡ Fig. I

Per avvitare, procedere in ordine inverso.

7.10 Mandrino con sistema a cambio rapido Quick (per BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➡ Fig. J

Rimozione: spingere l'anello di bloccaggio in avanti (a) ed estrarre il mandrino tirando in avanti (b).

Applicazione: spingere l'anello di bloccaggio in avanti e spingere il mandrino portapunta sull'alberino fino a battuta.

7.11 Applicazione del gancio da cintura (a seconda della dotazione) / del porta-bit (a seconda della dotazione) ➡ Fig. K

Gancio da cintura (8), applicare a sinistra, come rappresentato in figura.

Porta-bit (7), applicare a destra, come rappresentato in figura.

8. Eliminazione dei guasti

8.1 Sistema di monitoraggio multifunzionale dell'utensile



Se l'utensile si spegne automaticamente, significa che l'elettronica ha attivato la modalità Protezione automatica. Viene emesso un segnale di avviso (segnale continuo). Esso si disattiva dopo 30 secondi, oppure in seguito al rilascio del pulsante interruttore (15).



Nonostante questa funzione di sicurezza, con determinate applicazioni può verificarsi un sovraccarico e conseguentemente un danneggiamento della macchina.

Cause e soluzioni:

1. **Batteria quasi scarica ➡ Fig. A, B** (l'elettronica protegge la batteria da eventuali danni dovuti a scaricamento completo).

Se lampeggia un LED (11), significa che la batteria è quasi scarica. Eventualmente premere il tasto (10) e controllare lo stato di carica sul LED (11). Se la batteria è quasi scarica dovrà essere ricaricata nuovamente.

2. Un sovraccarico prolungato dell'utensile ne provocherà lo **spegnimento per sovratemperatura**.

Lasciare raffreddare l'utensile o la batteria.

Avvertenza: se la batteria risulta molto calda al tatto, è possibile farla raffreddare più rapidamente inserendola in un caricabatteria "AIR COOLED".

Avvertenza: l'utensile si raffredda più velocemente, se lo si fa girare a vuoto.

3. **Frizione di sicurezza** Metabo: l'utensile è stato DISATTIVATO automaticamente. In caso di eccessiva velocità di aumento della corrente (come ad esempio in caso di blocco improvviso o di contraccolpo), l'utensile si spegne. Spegner l'utensile con il pulsante interruttore (15). Rimettere quindi in funzione l'utensile e continuare a lavorare normalmente. Evitare ulteriori bloccaggi.

Spegner l'utensile con il pulsante interruttore (15). Quindi riprendere normalmente il lavoro. Evitare ulteriori bloccaggi.

8.2 Avvertenze

Il LED (14) si spegnerà automaticamente dopo un certo periodo di tempo.

Per attivare le funzioni elettroniche: premere il pulsante interruttore (15).

9. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

Applicare gli accessori in modo sicuro. Se l'utensile viene azionato all'interno di un supporto: fissare saldamente l'utensile. La perdita di controllo dell'utensile può provocare lesioni.

Il programma completo degli accessori è disponibile all'indirizzo www.metabo.com oppure nel catalogo principale.

10. Riparazione



Le eventuali riparazioni degli elettrooutensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

In caso di elettrooutensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Tutela dell'ambiente

Non gettare le batterie in acqua.



Tutelare l'ambiente: non gettare elettrooutensili, né batterie nei rifiuti domestici. Attenersi alle norme nazionali riguardo alla raccolta

differenziata e al riciclaggio di utensili fuori servizio, imballaggi ed accessori.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettro utensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).

12. Dati tecnici

➔ *Fig. L.* Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

U = Tensione della batteria

n_0 = Numero di giri a vuoto

Coppia di serraggio per l'avvitatura:

M_1 = Avvitatura in materiale tenero (legno)

M_2 = Coppia impulsi

M_3 = Avvitatura in materiale duro (metallo)

M_4 = Coppia di serraggio regolabile

Diametro massimo della punta da trapano:

$D_{1 \max}$ = nell'acciaio

$D_{2 \max}$ = nel legno tenero

$D_{3 \max}$ = nel calcestruzzo

s = Numero di colpi max.

m = Peso (con la batteria più piccola)

G = Filettatura dell'alberino

$D_{\max}$ = Apertura mandrino

Valori rilevati secondo EN 60745.

== Corrente continua

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).



Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettro utensile e di raffrontarle con altri elettro utensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettro utensile o degli utensili, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 60745:

$a_{h, ID}$ = Valore di emissione di vibrazione (foratura a percussione nel calcestruzzo)

$a_{h, D}$ = Valore di emissione di vibrazione (foratura nel metallo)

$a_{h, S}$ = Valore di emissione di vibrazione (avvitatura senza percussione)

$K_{h, \dots}$ = Grado d'incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

L_{pA} = livello di pressione acustica

L_{WA} = livello di potenza sonora

K_{pA}, K_{WA} = Grado d'incertezza (livello sonoro)

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



Indossare protezioni acustiche.

Manual original

1. Declaración de conformidad

Mediante la presente declaramos bajo entera responsabilidad propia: Estos taladros y las taladradoras con percutor, identificados por tipo y número de serie *1), cumplen con todas las determinaciones propias de las directivas *2) y normas *3). Datos técnicos en *4) - ➡ Fig. M.

2. Uso según su finalidad

El taladro y la taladradora con percutor son apropiados para taladrar metal, madera, plástico y materiales similares, así como para atornillar.

Adicionalmente, las taladradoras con percutor son adecuadas para perforar mampostería, ladrillo y piedras.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Use siempre protección auricular al trabajar con taladros de percusión (máquinas con el símbolo SB...). El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

Use el manubrio adicional ofrecido con el aparato (depende del equipamiento). El usuario puede resultar herido por la pérdida del control de la herramienta.

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pudiera entrar en contacto con cables eléctricos

ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar electrocución.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables ni tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).



Mantenga las baterías alejadas de la humedad.



No exponga la batería al fuego.

No use baterías defectuosas o deformadas. No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.



En caso de que salga algo del líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.

Extraiga la batería de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.

Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.

Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera). El material con contenido de amianto solo debe ser manipulado por personal especializado.

- Si es posible, utilice algún sistema de aspiración de polvo.
- Ventile su lugar de trabajo.
- Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.

Observe la normativa vigente en su país respecto al material que se va a manipular.

Asegure la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej. con ayuda de dispositivos de sujeción.

Lámpara con diodos (14): no mirar directamente con instrumentos ópticos al rayo del diodo.

5. Figuras

Las figuras se encuentran al principio del manual de instrucciones.

Explicación de los símbolos:

	Sentido del movimiento
	Despacio
	Deprisa
	Primera velocidad
	Segunda velocidad
	Atornillar
	Taladrar
	Sin limitación del par de giro
	Taladrar con percusión
Nm	Par de giro

6. Descripción general

➔ Fig. A

- 1 Portabrocas de sujeción rápida
- 2 Empuñadura complementaria
- 3 Relé neumático (taladrado/taladrado con percusión) *
- 4 Relé neumático (1^a/2^a velocidad)
- 5 Tecla (cambio entre "par de giro máx." y la función configurada (13) en el anillo de ajuste) *
- 6 Conmutador de giro (ajuste de giro, seguro de transporte), a ambos lados de la herramienta
- 7 Depósito de bit *
- 8 Gancho para correa *
- 9 Tecla de desbloqueo de la batería
- 10 Botón del indicador de capacidad
- 11 Indicador de capacidad y de señal
- 12 Batería
- 13 Anillo de ajuste (Función de impulso, limitación de par de giro, en caso dado "Par de giro máx.") *
- 14 Testigo LED
- 15 Interruptor

*según la versión

7. Manejo

7.1 Batería, indicador de capacidad y señal

➔ Fig. B

Cargue el acumulador antes de utilizarlo.

En caso de que decaiga la capacidad cargue la batería.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C.

7.2 Retirar y colocar la batería ➔ Fig. C

7.3 Ajustar el sentido de giro y el seguro de transporte (bloqueo de conexión)

➔ Fig. D

7.4 Elegir el nivel de engranaje ➔ Fig. E

Accione el interruptor (4) únicamente con el motor parado.

7.5 Taladrado, ajustar el taladrado con percusión ➔ Fig. A

Activar relé neumático (3)

7.6 Limitación de par de giro, par de giro máximo, ajustar función de impulso

No trabaje con la función de impulsos conectada durante periodos prolongados (el motor podría sobrecalentarse).

Máquinas con la designación...18 LTX BL Quick...
➔ Fig. F

Gire en el anillo de ajuste (13) para conectar la **función de impulso** (tecla (5) parpadea) o para conectar la **limitación de par de giro** (tecla (5) reluce constantemente)

Para el **par de giro máximo** (posición de taladrado) pulse la tecla (5) (tecla (5) no está iluminada). Para activar nuevamente la configuración del anillo de ajuste: pulse nuevamente la tecla (5) o gire el anillo de ajuste.

Máquinas con la designación...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ Fig. G

Configure en el anillo de ajuste (13) el modo operativo respectivo:

1...10 = Límite de par de giro
Taladro = Máximo para de giro
Impulso = Función de impulso

7.7 Conectar y desconectar, ajustar el número de revoluciones ➔ Fig. A

Conexión, número de revoluciones: pulsar el interruptor (15). El número de revoluciones puede modificarse pulsando el interruptor.

Desconexión: suelte el interruptor (15). **Advertencia:** el ruido que se produce al desconectar la herramienta depende del modelo (parada instantánea) y no afecta al funcionamiento y la vida útil de la herramienta.

7.8 Portabrocas de sujeción rápida

➔ Fig. H

Si se utiliza un vástago de herramienta blando, es posible que deba volver a asegurarse la herramienta tras un breve tiempo de perforación.

Advertencias para herramientas con la denominación SB...

1. El sonido de chicharra, que posiblemente pueda oírse después de abrir el portaherramientas se quita girando el manguito en sentido inverso.
2. Sujetar la herramienta de inserción:
Gire el casquillo en el sentido "GRIP, CERRAR" hasta superar de manera perceptible la resistencia mecánica.
¡Atención! La herramienta no está todavía sujeta. Seguir girando con fuerza (**debe hacer "clic"**), hasta el tope. **Ahora sí** está tensada la herramienta de forma **segura**.

Limpieza: Sujetar la herramienta de vez en cuando en vertical con el portabrocas de sujeción rápida hacia abajo y girar el casquillo por completo en el sentido "GRIP, CERRAR" para, a continuación, volver a girarlo por completo en

el sentido "ABRIR, RELEASE". De esta manera, el polvo acumulado saldrá del portabrocas de sujeción rápida.

7.9 Desenroscar el portabrocas ➡ Fig. I

Para atornillar, siga los pasos descritos en el sentido inverso.

7.10 Portabrocas con sistema de cambio rápido Quick (en modelo BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➡ Fig. J

Desmontar: Empuje el anillo de bloqueado hacia adelante (a) y retire el portabrocas hacia adelante (b).

Montar: Empuje el anillo de bloqueado hacia adelante y coloque el portabrocas hasta el tope en el husillo para la broca.

7.11 Monte el gancho de correa (dependiendo de equipamiento)/ depósito de bit (dependiendo de equipamiento) ➡ Fig. K

Gancho de correa (8), como se ha mostrado, colocar en lado izquierdo.

Depósito de bit (7), como se ha mostrado, colocar en lado derecho.

8. Localización de averías

8.1 Sistema multifuncional de supervisión de la herramienta



Si la herramienta se apaga por sí sola, es porque el sistema electrónico ha activado el modo de autoprotección. Suena una señal (pitido largo). Ésta se desactiva al cabo de 30 segundos como máximo, o bien al soltar el interruptor (15).



A pesar de esta función protectora es posible que surja una sobrecarga y como consecuencia de ello un daño de la máquina al realizarse ciertas aplicaciones.

Problemas y soluciones:

1. **Batería casi vacía ➡ Fig. A, B** (El sistema electrónico protege la batería para que no sufra daños por descarga profunda).

Cuando la batería está casi vacía, parpadea un testigo LED (11). En caso necesario, pulsar el botón (10) y comprobar el estado de carga con el testigo LED (11). Si la batería está casi vacía, cargarla de nuevo!

2. La sobrecarga de la herramienta durante un período prolongado provoca la **desconexión por temperatura**.

Dejar enfriar la herramienta o la batería.

Advertencia: Si la batería está muy caliente, es posible enfriarla más rápido con el cargador "AIR COOLED".

Advertencia: La herramienta se enfriará más rápido si se deja en funcionamiento en vacío.

3. **Desconexión de seguridad** de Metabo: La máquina se DESCONECTA automáticamente. En caso de aceleración por corriente demasiado alta (como sucede en caso de un bloqueo

repentino o de un contragolpe) se desconecta la máquina. Desconecte la máquina en el pulsador interruptor (15). Vuelva a conectarla y siga trabajando normalmente. Evitar que se vuelva a bloquear.

Desconecte la máquina en el pulsador interruptor (15). Después de esto seguir trabajando normalmente. Evitar que se vuelva a bloquear.

8.2 Indicaciones:

La lámpara LED (14) se desconecta automáticamente después de un cierto tiempo.

Para activar la función electrónica: pulse el interruptor (15).

9. Accesorios

Use únicamente accesorios Metabo originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

Montar accesorios de manera segura. En caso de usar la máquina en un soporte: montar la máquina de manera fija. El usuario puede resultar herido por la pérdida del control de la herramienta.

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

10. Reparación



Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

11. Protección ecológica

No sumerja en agua el acumulador.



Proteja el entorno y no bote herramientas eléctricas ni baterías a la basura doméstica.

Cumpla con las prescripciones nacionales acerca de la separación de residuos y el reciclaje de máquinas, embalajes y accesorios inservibles.

Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica.

Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

12. Especificaciones técnicas

➡ Fig. L. Reservado el derecho a introducir modificaciones como consecuencia del progreso técnico.

U = tensión de la batería

n₀ = Número de revoluciones en ralentí

Par de apriete al atornillar:

- M_1 = atornillado blando (madera)
- M_2 = par de impulso
- M_3 = atornillado duro (metal)
- M_4 = par de apriete ajustable

Diámetro máximo de broca:

- $D_1 \text{ máx}$ = en acero
- $D_2 \text{ máx}$ = en madera blanda
- $D_3 \text{ máx}$ = en concreto

- s = número máximo de percusiones
- m = peso (con la batería más pequeña)
- G = rosca del husillo
- $D_{\text{máx.}}$ = anchura del portabrocas

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

== Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).



Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 60745:

- $a_{h, ID}$ = Valor de emisión de vibraciones (taladrado con percusión en hormigón)
- $a_{h, D}$ = valor de emisiones de vibración (taladrado en metal)
- $a_{h, S}$ = valor de emisión de vibraciones (atornillado sin impacto)
- $K_{h, ...}$ = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

- L_{pA} = Nivel de intensidad acústica
- L_{WA} = Nivel de potencia acústica
- K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad (nivel acústico)

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes berbequins sem fio e berbequins de percussão, identificados pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas com *4) - ➔ Fig. M.

2. Utilização autorizada

As furadeiras e os berbequins com percussão são adequados para furar sem percussão em metal, madeira, plásticos e materiais semelhantes, e para enroscar e abrir roscas.

Os berbequins com percussão ainda são adequados para furar com percussão em alvenaria, tijolos e pedras.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

3. Indicações gerais de segurança



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta eléctrica, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Quando entregar esta ferramenta eléctrica a outros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Indicações de segurança especiais

Deve sempre usar uma protecção auditiva quando utilizar o berbequim com percussão (máquinas com a identificação SB...). As influências do barulho podem afectar a audição.

Utilize sempre o punho adicional fornecido junto com a ferramenta (conforme equipamento). A perda de controlo pode levar a ferimentos.

Segurar a ferramenta nas superfícies isoladas do punho quando executar trabalhos nos quais o acessório acoplável poderá atingir condutores de corrente ocultos. O contacto com um condutor de corrente eléctrica também pode colocar as peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão, e ocasionar um choque eléctrico.

Certifique-se de que no local em que trabalha, **não há tubagens de corrente eléctrica, água ou gás** (p.ex. com ajuda de um aparelho detector de metais).



Proteger os acumuladores diante da humidade!



Não expor os acumuladores ao fogo!



Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!

Não abrir acumuladores!

Não mexer nem curto-circuitar os contactos dos acumuladores!



De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!



Caso sair líquido dos acumuladores e este entrar em contacto com a pele, lave-a abundantemente com água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Remover o acumulador da máquina antes de realizar qualquer ajuste, reequipagem, manutenção ou limpeza.

Certificar-se de que a ferramenta eléctrica está desligada ao recolocar o acumulador.

Os póis de diversos materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de póis pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.

Determinados póis como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira). Material de asbesto só pode ser tratado por pessoas que comprovam ter conhecimentos técnicos.

- Assim que possível, utilize um dispositivo aspirador de pó.

- Providencie uma boa ventilação no local de operação.

- Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.

Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.

Proteger a peça a trabalhar contra deslizamento, p.ex. utilizando um dispositivo de fixação.

Lâmpada LED (14): Não observar a irradiação directamente com instrumentos ópticos.

5. Ilustrações

Poderá encontrar as ilustrações no anexo destas Instruções de Serviço.

Legenda dos ícones:

	Sentido de movimentação
	Devagar
	Rápido
	Primeira velocidade
	Segunda velocidade
	Aparafusar
	Broca
	Sem limitação do binário
	Furar com percussão
Nm	Binário

6. Vista geral

➔ Fig. A

- 1 Bucha de aperto rápido
- 2 Punho adicional
- 3 Interruptor correção (furar, furar com percussão) *
- 4 Interruptor correção (1ª./2ª. velocidade)
- 5 Tecla (mudar entre "binário máx." e a função ajustada no regulador (13)) *
- 6 Comutador do sentido de rotação (regulagem do sentido de rotação, segurança para transporte) - de ambos os lados da máquina
- 7 Porta-pontas *
- 8 Gancho da cinta *
- 9 Tecla para desbloqueio do acumulador
- 10 Tecla da indicação de capacidade
- 11 Indicação de capacidade e sinalizador
- 12 Acumulador
- 13 Regulador (função impulso, limitação do binário, ou "binário máx.") *
- 14 Lâmpada LED
- 15 Gatilho

*conforme o equipamento

7. Utilização

7.1 Acumulador; indicador de capacidade e sinalização ➔ Fig. B

Antes da utilização, deve carregar os acumuladores.

Recarregar o acumulador quando notar um perda de rendimento.

A temperatura optimizada para armazenagem é entre 10°C e 30°C.

7.2 Retirar e inserir o acumulador ➔ Fig. C

7.3 Ajustar sentido de rotação, dispositivo de segurança para transporte (bloqueio de ligação) ➔ Fig. D

7.4 Seleccionar o estágio de engrenagem ➔ Fig. E

Accionar o interruptor correção (4) somente com o motor paralisado!

7.5 Ajustar furar, furar com percussão ➔ Fig. A

Accionar a correção (3).

7.6 Ajustar limitação do binário, binário máximo, função impulso

Não trabalhar por muito tempo com a função Impulso ligada! (O motor pode sobreaquecer.)
Máquinas com a designação ...18 LTX BL Quick...:
 ➔ Fig. F

Rodar no regulador (13), a fim de activar a **função impulso** (tecla (5) pisca), ou para activar a **limitação do binário** (tecla (5) permanece acesa)

Para o **binário máximo** (posição furar), deverá carregar na tecla (5) (tecla (5) sem iluminação). Para voltar a activar os ajustes do regulador: Carregar novamente na tecla (5) ou rodar no próprio regulador.

Máquinas com a designação ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ Fig. G

Ajustar o modo de funcionamento pretendido junto ao regulador (13):

1...10 = Limitação do binário
 Furadeira= Binário máximo
 Impulso= Função impulso

7.7 Liga/desliga, ajustar as rotações ➔ Fig. A

Ligar, rotações: Premer o gatilho (15). É possível mudar a rotação premendo no gatilho.

Desligar: Soltar o gatilho (15). **Nota:** O ruído que aparece no desligamento da ferramenta depende do tipo de modelo (paragem rápida) e não influencia a função e a longevidade da ferramenta.

7.8 Bucha de aperto rápido ➔ Fig. H

Quando se usam brocas com um veio não metálico, pode ser necessário reapertar depois de um tempo de operação muito curto.

Nota para ferramentas com a designação SB...:

1. O barulho de catraca que eventualmente escutar ao abrir a bucha (conforme função), é desligado pela contra-rotação do casquilho.
2. Fixar o acessório acoplável:
 Rodar o casquilho no sentido "GRIP, ZU", até passar da resistência mecânica notável.
Atenção! O acessório ainda não está fixo!
 Continuar a rodar com toda a força (**enquanto deve fazer um "clique"**), até não possibilitar

mais nenhuma resistência - **somente agora** a ferramenta está **seguramente** fixa.

Limpeza: Deixar a ferramenta ocasionalmente a funcionar com a bucha de aperto rápido na vertical para baixo e rodando o casquilho totalmente no sentido "GRIP, ZU", e de seguida, rodando-o no sentido "AUF, RELEASE". O pó acumulado cai da bucha de aperto rápido.

7.9 Desenroscar a bucha ➡ Fig. I

O aparafusar sucede-se de forma análoga em ordem contrária.

7.10 Bucha com sistema de troca rápida Quick (BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➡ Fig. J

Retirar: Deslizar o anel de bloqueio para a frente (a) e retirar a bucha pela frente (b).

Montar: Deslizar o anel de bloqueio para a frente e inserir a bucha sobre a árvore porta-brocas, até parar.

7.11 Montar o gancho da cinta (conforme equipamento) / porta-pontas (conforme equipamento) ➡ Fig. K

Prender o gancho da cinta (8) à esquerda, conforme mostra a figura.

Prender o porta-pontas (7) à direita, conforme mostra a figura.

8. Correção de avarias

8.1 Sistema de controle multifuncional da ferramenta



Se a ferramenta eléctrica desligar por si, o sistema electrónico activou o modo auto-protecção. Soa um sinal de alerta (apito contínuo). Este sinal desliga após no máx. 30 segundos ou depois de se soltar o gatilho (15).



Mesmo com esta função de protecção, em determinadas aplicações poderá surgir uma sobrecarga e consequentemente, uma danificação da máquina.

Causas e correções:

1. **Acumulador quase vazio ➡ Fig. A, B** (O sistema electrónico protege o acumulador diante de danos devido ao descarregamento total).

Se uma lâmpada LED piscar (11), o acumulador está quase vazio. Premir então a tecla (10) e controlar o estado de carga junto às lâmpadas LED (11). Estando o acumulador quase vazio, terá que ser recarregado!

2. Uma sobrecarga prolongada da ferramenta eléctrica ocasiona um **desligamento por temperatura**.

Deixar arrefecer a ferramenta eléctrica ou o acumulador.

Nota: Se notar que o acumulador está demasiado quente, pode arrefecê-lo mais rapidamente num carregador "AIR COOLED".

Nota: A ferramenta eléctrica arrefece mais rapidamente quando se deixar funcioná-la na marcha em vazio.

3. **Desligamento de segurança** Metabo: A ferramenta foi DESLIGADA automaticamente. A ferramenta é desligada no caso de velocidade de aumento de corrente demasiado rápida (tal como surge p.ex. num bloqueio repentino ou num contragolpe). Desligar a ferramenta eléctrica pelo gatilho (15). Voltar a ligar e continuar a trabalhar normalmente. Evitar outros bloqueios.

Desligar a ferramenta eléctrica pelo gatilho (15). Depois, continuar normalmente a trabalhar. Evitar outros bloqueios.

8.2 Notas

Depois de um determinado tempo, a lâmpada LED (14) desliga por si.

Para activar as funções electrónicas: Carregar no gatilho (15).

9. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Só deve utilizar acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

Montar os acessórios de forma segura. Para utilizar a ferramenta eléctrica num suporte: Fixar devidamente a ferramenta. A perda de controlo pode levar a ferimentos.

Programa completo de acessórios, consultar www.metabo.com ou o catálogo principal.

10. Reparações



As reparações de ferramentas eléctricas deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

11. Protecção do meio ambiente

Não jogar os acumuladores na água.



Proteja o ambiente, não jogando ferramentas eléctricas e acumuladores no lixo doméstico. Siga as determinações nacionais em relação à entrega separada de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas eléctricas usadas, embalagens e acessórios.

Descarregar o acumulador na ferramenta eléctrica antes de a entregar a uma reciclagem. Proteger os contactos contra curto-circuitos (p.ex. isolar com fita colante).

12. Dados técnicos

➔ *Fig. L.* Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

U = Tensão do acumulador

n_0 = Rotação em vazio

Binário de aperto no aparafusamento:

M_1 = Situação de aparafusamento "branda" (madeira)

M_2 = Momento do impulso

M_3 = Situação de aparafusamento "dura" (metal)

M_4 = Binário de aperto ajustável

Diâmetro máx. da broca:

$D_{1 \max}$ = Em aço

$D_{2 \max}$ = Em madeira macia

$D_{3 \max}$ = Em betão

s = Número máx. de impactos

m = Peso (com menor acumulador)

G = Rosca do veio

$D_{\max}$ = Capacidade da bucha

Valores medidos de acordo com a norma EN 60745.

--- Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).



Valor da emissão

Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções) averiguado conforme norma EN 60745:

$a_{h, ID}$ = Valor da emissão de vibrações (furar com percussão em betão)

$a_{h, D}$ = Valor da emissão de vibrações (furar em metal)

$a_{h, S}$ = Valor da emissão de vibrações (parafusos sem percussão)

$K_{h, \dots}$ = Insegurança (vibrações)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de energia sonora

K_{pA}, K_{WA} = Insegurança (ruído)

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).



Usar protecções auriculares.

Bruksanvisning i original

1. CE-överensstämmelseintyg

Vi intygar att vi tar ansvar för att: de sladdlösa borrar-skruvdragarna och slagbormmaskinerna med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) - ➔ *fig. M.*

2. Avsedd användning

Borr- och slagbormmaskinerna är avsedda för borrar- ning utan slaggenerator i metall, trä, plast och liknande material samt för skruvdragning och gäng- skärning.

Slagbormmaskinen är dessutom avsedd för slag- borrar- ning i tegel, taktegel och sten.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitt med den här symbolen, så förebygger du person- skador och skador på elverkytet!



WARNING! – Läs bruksanvisningen, så minskar risken för skador.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Se till att dokumentationen följer med elverkytet.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Använd hörselskydd när du slagborrar (maskiner med beteckning SB...). Buller kan orsaka hörselskador.

Använd det medföljande stödhandtaget till maskinen (bara vissa modeller). Om du förlorar kontrollen kan det leda till skador.

Håll maskinen i de isolerade greppen när det jobb du utför innebär att verktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt med strömförande ledning kan spänningssätta maski- nens metalldelar, så att du får en stöt.

Se till så att det **inte går några el-, vatten eller gasledning** där du ska jobba (t.ex. med metall- detektor).



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier! Öppna aldrig batterierna! Rör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ta ut batteriet ur maskinen innan du utför inställ- ningar, omriggning, underhåll eller rengöring.

Se till att maskinen är avstängd när du sätter i batte- riet.

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/ eller luftvägsproblem.

En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara fackman bearbeta.

- Använd om möjligt dammutsug.
- Se till att arbetsplatsen har god ventilation.
- Vi rekommenderar att du använder andnings- skydd med filterklass P2.

Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för materialet du ska bearbeta.

Säkra arbetsstycket, så att det inte glider, t.ex. med spänntving.

LED-belysning (14): rikta aldrig optiska instrument rakt in i LED-strålen.

5. Bilder

Bilderna finns i början av bruksanvisningen.

Symbolförklaring:



Rotationsriktning



Långsam



Snabb



1:a växeln



2:a växeln



Skruvdra



Borra



utan momentsbegränsning



Slagborra

Nm

Vridmoment

6. Översikt

➔ Fig. A

- 1 Snabbchuck
- 2 Stödhandtag
- 3 Skjutreglage (borrning/slagborrning) *
- 4 Skjutreglage (1:a/2:a växeln)
- 5 Knapp (skiftar mellan "maxmoment" och inställd vredfunktion (13)) *
- 6 Rotationsriktningsväljare (ställer in rotationsriktning, transportsäkring) - på båda sidor av maskinen
- 7 Bit-depot *
- 8 Bälteskrok *
- 9 Knapp för att lossa batteriet
- 10 Knapp till laddindikeringen
- 11 Ladd- och signalindikering
- 12 Batteri
- 13 Inställningsvred (impulsfunktion, momentsbegränsning, ev. "maxmoment") *
- 14 LED-belysning
- 15 Strömbrytare

*beroende på utförande

7. Användning

7.1 Batteri, kapacitets- och signalindikering ➔ fig. B

Ladda batteriet före användning.

Ladda batteriet så snart effekten börjar avta.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C.

7.2 Ta ur och sätta i batteriet ➔ fig. C

7.3 Ställa in rotationsriktning, transportsäkring (startspärr) ➔ fig. D

7.4 Välja växelläge ➔ fig. E

 Använd bara reglaget (4) när motorn står still!

7.5 Ställa in borrning, slagborrning ➔ fig. A

Använd skjutreglaget (3).

7.6 Ställa in momentsbegränsning, maxmoment, impulsfunktion

 Jobba inte länge med impulsfunktionen på! (Du kan överhettas motorn.)

Maskiner med beteckning ...18 LTX BL Quick... ➔ fig. F

Vrid på inställningsvredet (13) för att slå på **impulsfunktion** (knappen (5) blinkar) eller **momentbegränsning** (knappen (5) lyser konstant)

Vill du ha **maxmoment** (borrläge), tryck på knappen (5) (knappen (5) tänds inte). Vill slå på

vredinställningen igen: tryck på knappen (5) igen eller vrid på inställningsvredet.

Maskiner med beteckning ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ fig. G

Välj det driftläge du vill ha med inställningsvredet (13):

1...10 = momentbegränsning

Borr = maxmoment

Impuls = impulsfunktion

7.7 Slå PÅ/AV, ställa in varvtal ➔ fig. A

Slå PÅ, varvtal: Tryck på strömbrytaren (15). Du ändrar varvtalet genom att trycka in strömbrytaren.

Slå av: Släpp strömbrytaren (15). **Obs!** Ljudet som uppstår när du slår AV maskinen hänger ihop med konstruktionen (snabbstopp) och påverkar inte maskinens funktion och livslängd.

7.8 Snabbchuck ➔ fig. H

Om verktygsskaffet är mjukt måste du ev. efterdra när du har borrat ett tag.

Anvisningar för maskiner med beteckning SB...:

1. Det eventuella friktionsljud som hörs när du lossar chucken (funktionsberoende) försvinner om du vrider hylsan åt motsatt håll.
2. Fixera verktyget: vrid hylsan i riktning mot märkningen "GRIP, ZU" tills du får mekaniskt motstånd.

Varning! Verktyget är inte fastspänt ännu! Försätt att vrida kraftigt (**det ska "klicka"**) tills det inte går att vrida mer - **det är först nu** som verktyget är **säkert** fastspänt.

Rengöring: håll maskin och snabbchuck nedåt och vrid hylsan helt åt "GRIP, ZU"-hållet, sedan åt "AUF, RELEASE"-hållet. Allt damm som samlats i snabbchucken lossnar och faller ur.

7.9 Skruva av chucken ➔ fig. I

Skruva fast i omvänd ordning.

7.10 Chuck med Quick-snyttbyttessystem (på BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ fig. J

Demontering: Skjut låsringen framåt (a) och ta av chucken framifrån (b).

Sätta på: skjut låsringen framåt och skjut på chucken ända in till anslaget på borrarspindeln.

7.11 Fäst bälteskrok (beroende på utrustning)/bitsfack (beroende på utrustning) ➔ fig. K

Bälteskrok (8) monteras, enligt bild, på vänster sida. Bit-depot (7) monteras, enligt bild, på höger sida.

8. Åtgärda fel

8.1 Flerfunktionsövervakad maskin

 Om maskinen stänger av sig själv har självskyddsläget aktiverats. Du får varningssignal

(ihållande pipande). Den slår av efter max. 30 sekunder eller om du släpper strömbrytaren (15).

 Trots skyddsfunktionen kan vissa användningsområden ge överbelastning som resulterar i maskinskador.

Orsak och åtgärd:

1. **Batteriet är nästan tomt** → *fig. A, B* (elektroniken skyddar batteriet mot djupurladdning). Blinkar någon LED (11), så är batteriet nästan tomt. Tryck ev. på (10)-knappen och kontrollera LED-laddindikeringen (11). Batteriet är nästan tomt; ladda det!

2. Lång, kontinuerlig överbelastning av maskinen får **termoskyddet** att lösa ut. Låt maskin eller batteri svalna.

Tips: Om batteriet känns väldigt varmt går det snabbare att kyla det i en "AIR COOLED"-laddare.

Obs! Maskinen kyls av snabbare om du kör den obelastad.

3. Metabo **säkerhetsavstängning**: maskinen SLÅR AV av sig själv. Maskinen slår av vid strömspikar (t.ex. om skivan nyper eller du får ett kast). Stäng av maskinen med strömbrytaren (15). Starta igen och fortsätt jobba som vanligt. Försök undvika att maskinen nyper.

Stäng av maskinen med strömbrytaren (15). Därefter kan du jobba som vanligt igen. Försök undvika att maskinen nyper.

8.2 Anvisning

LED-belysningen (14) slår av automatiskt efter viss tid.

Slå på elektronikfunktionerna: tryck på strömbrytaren (15).

9. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Använd bara tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i bruksanvisningen.

Montera tillbehören på ett säkert sätt. Om maskinen används i en hållare, fäst den på ett säkert sätt. Om du förlorar kontrollen kan det leda till skador.

Det kompletta tillbehörssortimentet hittar du på www.metabo.com eller i huvudkatalogen.

10. Reparationer

 Endast behörig elektriker får reparera elverktyg!

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du hittar reservdelslistor på www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Släng aldrig batterierna i vatten!



Var rädd om miljön, släng inte uttjänta elverktyg och batterier i hushållssoporna! Följ nationella miljöföreskrifter om källsortering och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

12. Tekniska data

→ *fig. L.* Vi förbehåller oss rätten till ändringar pga. den tekniska utvecklingen.

U = Batterispänning

n_0 = Varvtal vid tomgång

Åtdragningsmoment vid skruvdragning:

M_1 = mjuk skruvdragning (trä)

M_2 = Impulsmoment

M_3 = hård skruvdragning (metall)

M_4 = momentlägen

Max. borrdiameter:

$D_{1 \text{ max}}$ = i stål

$D_{2 \text{ max}}$ = i mjukt trä

$D_{3 \text{ max}}$ = i betong

s = max. slagfrekvens

m = Vikt (med minsta batteriet)

G = spindelgånga

D_{max} = chuckvidd

Måtvärden uppmätta enligt EN 60745.

== Likström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).



Emissionsvärden

Värdena gör att det går att uppskatta verktygets emissioner och jämföra med andra elverktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd uppskattade värden för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 60745:

$a_{h, ID}$ = Vibrationsemissionsvärde (slagborrning i betong)

$a_{h, D}$ = Vibrationsemissionsvärde (slagborrning i metall)

$a_{h, S}$ = Vibrationsemissionsvärde (skruvdragning utan slaggenerator)

$K_{h, \dots}$ = onoggrannhet (vibrationer)

Normal, A-viktad ljudnivå:

L_{pA} = Ljudtrycksnivå

L_{WA} = Ljudeffektnivå

K_{pA}, K_{WA} = onoggrannhet (ljudnivå)

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



Använd hörselskydd!

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä akkupora/ruuvinvääntimet ja akkuiskuporakoneet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten tietojen säilytyspaikka *4) - ➔ Kuva M.

2. Määräystenmukainen käyttö

Pora- ja iskuporakoneet soveltuvat metallin, puun, muovin ja muiden vastaavien materiaalien poraamiseen ilman iskua sekä ruuvaamiseen ja kierteitykseen.

Iskuporakoneet soveltuvat lisäksi muurauksen, tiilen ja kiven poraamiseen iskulla.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstit kohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Käytä kuulosuojaimia, kun käytät iskuporakoneita (tunnuksella SB... varustetut koneet).

Melu voi aiheuttaa kuulovammoja.

Käytä koneen mukana toimitettua lisäkahvaa (varusteluohjain). Koneen hallinnan menetys voi johtaa loukkaantumisiin.

Pidä koneesta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.

Koskettaminen jännitetä johtavaan johtoon voi saada aikaan sen, että myös laitteen metalliosat tulevat jännitteen alaisiksi, mistä voi seurata sähköisku.

Varmista, että kohdassa, jota aiotaan työstää, ei ole **sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja** (esim. rakennelmaisimen avulla).



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulellee!



Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja! Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta Li-lon-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Poista akku koneesta ennen säädön, tarvikkeiden vaihdon, huollon tai puhdistuksen suoritusta.

Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.

Tietyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine). Asbestipitoisia materiaaleja saavat työstää vain kyseisen alan ammattilaiset.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan pölyn poistamiseen imuria.

- Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta.

- Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2 hengityssuojainta.

Noudata omassa maassasi voimassaolevia, työstettäviin materiaaleihin liittyviä määräyksiä.

Varmista työkappaleen paikallaan pysyminen esim. puristimilla.

LED-valo (14): Älä katso LED-sädettä suoraan optisilla instrumenteilla.

5. Kuvat

Kuvat ovat tämän käyttöohjekirjan alussa.

Symbolien selitykset:



Liikesuunta



Hitaasti



Nopeasti



1. vaihde



2. vaihde



Ruuvaus

-  Poraus
-  Ilman vääntömomentin rajoitusta
-  Iskuporaus
- Nm Vääntömomentti

6. Yleiskuva

➔ Kuva A

- 1 Pikaistukka
- 2 Lisäkahva
- 3 Porauksen/iskuporauksen vaihtokytkin *
- 4 Vaihtokytkin (1./2. vaihde)
- 5 Painike (vaihto "maks. vääntömomentin" ja säätöpyörästä (13) säädetyn toiminnon välillä) *
- 6 Suunnanvaihtokytkin (pyörimissuunnan valinta, kuljetusvarmistus) - koneen kummallakin puolella
- 7 Ruuvauskärkien säilytyspaikka *
- 8 Vyökoukku *
- 9 Akun lukituksen vapautuspainike
- 10 Kapasiteettinäytön painike
- 11 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö
- 12 Akku
- 13 Säätöpyörä (impulssitoiminto, vääntömomentin rajoitus, tarv. "maks. vääntömomentti") *
- 14 LED-valo
- 15 Painokytkin

* varustelukohtainen

7. Käyttö

7.1 Akku, kapasiteetti- ja signaalinäyttö

➔ Kuva B

Lataa akku ennen käyttöä.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10...30 °C.

7.2 Akun irrotus, asennus ➔ Kuva C

7.3 Pyörimissuunnan, kuljetusvarmistuksen (päälekytkentäsalpa) asetus ➔ Kuva D

7.4 Vaihteen valinta ➔ Kuva E

 Siirrä vaihtokytkimen (4) asentoa vain silloin, kun moottori on pysäytetty!

7.5 Porauksen, iskuporauksensäätö

➔ Kuva A

Kytke valintakytkin (3) haluamaasi asentoon.

7.6 Vääntömomentin rajoituksen, maks. vääntömomentin, impulssitoiminnon säätö

 Älä työskentele impulssitoiminto kytkettynä pitkiä aikoja! (Moottori voi ylikuumentua.)

Koneet, joissa tunnusmerkintä ...18 LTX BL Quick...: ➔ Kuva F

Käännä säätöpyörää (13), kun haluat kytkeä **impulssitoiminnon** päälle (painike (5) vilkkuu) tai kytkeä **vääntömomentin rajoituksen** päälle (painike (5) palaa jatkuvasti)

Paina **maks. vääntömomentin** (porausasento) valitsemiseksi painiketta (5) (painike (5) ei pala). Kun haluat aktivoida säätöpyörän asetukset uudelleen: Paina painiketta (5) uudelleen ja käännä säätöpyörästä.

Koneet, joissa tunnusmerkintä ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ Kuva G

Aseta säätöpyörästä (13) haluamasi käyttötapa:

1...10 = vääntömomentin rajoitus

Poranterä= maks. vääntömomentti

Impulssi= impulssitoiminto

7.7 Kytkeminen päälle / pois päältä, kierrosluvun säätö ➔ Kuva A

Kytkeminen päälle, kierrosluku: Paina painokytkintä (15). Kierroslukua voidaan muuttaa painokytkimestä painamalla.

Poiskytkentä: Vapauta painokytkin (15).

Huomautus: Ääni, joka syntyy koneen pois päältä kytkemisen yhteydessä, johtuu koneen rakenteesta (pikapysäytys) eikä se vaikuta mitenkään koneen toimintaan tai käyttöikään.

7.8 Pikaistukka ➔ Kuva H

Jos terän varsi on pehmeä, jälkikiristys voi olla tarpeellista lyhyen porausajan jälkeen.

Merkinnällä SB... varustettuihin koneisiin liittyviä huomautuksia:

1. Poraistukan avaamisen jälkeen mahdollisesti kuuluva ääni (riippuu toimintatavasta) lakkaa kääntämällä holkkia päinvastaiseen suuntaan.
2. Terän kiristys:
Kierrä holkkia suuntaan "GRIP, ZU", kunnes et tunne enää tuntuvaa mekaanista vastusta.
Huomio! Terä ei ole vielä kiristetty paikalleen! Kierrä edelleen voimakkaasti (**sen täytyy silloin "napsahtaa"**), kunnes edelleenkierto ei ole enää mahdollista - **vasta sitten** terä on kiristetty **pitävästi** paikalleen.

Puhdistus: Pidä silloin tällöin konetta pikaistukka suoraan alaspäin suunnattuna ja kierrä holkki kokonaan suuntaan "GRIP, ZU" ja sitten kokonaan suuntaan "AUF, RELEASE". Koneeseen kertynyt pöly varisee pois pikaistukasta.

7.9 Poraistukan irrotus ➔ Kuva I

Kiinnittämisen teet päinvastaisessa järjestyksessä.

7.10 Quick-pikavaihtojärjestelmällä varustettu poraistukka (mallissa BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ Kuva J

Irrutus: Työnnä lukitusrengasta eteenpäin (a) ja vedä poraistukka etukautta irti (b).

Kiinnitys: Työnnä lukitusrengasta eteenpäin ja työnnä poraistukka vasteeseen asti porankaralle.

7.11 Vyökoukun (varustelu-kohtainen) / ruuvaskärkien säilytyspaikan (varustelu-kohtainen) kiinnitys ➔ Kuva K

Kiinnitä vyökoukku (8) vasemmalle kuvan mukaan. Kiinnitä ruuvaskärkien säilytyspaikka (7) oikealle kuvan mukaan.

8. Häiriöiden poisto

8.1 Koneen monitoiminen valvontajärjestelmä

 Jos kone kytkeytyy itsestään pois päältä, elektroniikka on aktivoinut itsesuojaustilan. Koneesta kuuluu varoitussääni (jatkuva piippausääni). Se lakkaa viimeistään 30 sekunnin kuluttua tai painokytkimen (15) vapauttamisen jälkeen.

 Tästä suojaustoiminnosta huolimatta tietyissä käyttösovelluksissa voi ilmetä ylikuormitusta, joka voi aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

Syyt ja korjaustoimenpiteet:

- Akku lähes tyhjä ➔ Kuva A, B** (Elektroniikka suojaa akkua vaurioitumasta syväpurkauksen takia).
Jos LED-valo (11) vilkkuu, akku on lähes tyhjä. Tarvittaessa paina painiketta (10) ja tarkasta varustila LED-valoista (11). Jos akku on lähes tyhjä, se on ladattava!
- Koneen pitkään kestävä ylikuormittaminen johtaa **pois päältä kytkeytymiseen korkean lämpötilan vuoksi**.
Anna koneen tai akun jäähtyä.

Huomautus: Jos akku tuntuu erittäin lämpimältä, akun voi jäähdyttää nopeammin "AIR COOLED"-laturissa.

Huomautus: Kone jäähtyy nopeammin, jos annat sen käydä joutokäyntiä.

- Metabo-varokatkaisu:** Koneen toiminta on KATKENNUT automaattisesti. Jos virran voimakkuus kasvaa liian nopeasti (mikä voi tapahtua esim. äkillisen jumitumisen tai takaiskun johdosta), koneen toiminta katkeaa. Kytke kone pois päältä painokytkimellä (15). Kytke kone sen jälkeen jälleen päälle ja työskentele normaalisti edelleen. Vältä päästävästä konetta enää jumittamaan.

Kytke kone pois päältä painokytkimellä (15). Jatka sen jälkeen normaalisti työskentelyä. Vältä päästävästä konetta enää jumittamaan.

8.2 Ohjeita

LED-valo (14) kytkeytyy tietyn ajan kuluttua automaattisesti pois päältä.

Elektroniikkatoimintojen aktivointia varten: Paina painokytintä (15).

9. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

Kiinnitä lisätarvikkeet pitävästi paikoilleen. Kun konetta käytetään pitimen kanssa: Kiinnitä kone pitävästi paikalleen. Koneen hallinnan menetys voi johtaa loukkaantumisiin.

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima katso www.metabo.com tai pääluettelo.

10. Korjaus

 Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Älä heitä akkuja veteen.

 Ympäristön suojelemiseksi älä heitä käytöstä poistettuja sähkötyökaluja ja akkuja talousjätteiden sekaan. Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden lajiteltua hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet okosulun estämiseksi (esimerkiksi teipillä eristämällä).

12. Tekniset tiedot

➔ **Kuva L.** Pidätämme oikeudet teknisen kehityksen myötä tehtäviin muutoksiin.

U = akun jännite
n₀ = kierrosluku kuormittamattomana

Vääntömomentti ruuvauksessa:

M₁ = pehmeä ruuvausalusta (puu)
M₂ = impulssimomentti
M₃ = kova ruuvausalusta (metalli)
M₄ = kiristysmomentti säädettävissä

Poranterän maksimihalkaisija:

D_{1 max} = teräkseen
D_{2 max} = pehmeään puuhun
D_{3 max} = betoniin

s = maks. iskuluku
m = paino (pienimmän akun kanssa)
G = karan kierre
D_{max} = poraistukan halkaisija

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

--- Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Emissioarvot

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun emissioiden arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi

arvioinnissa työtautot ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 60745 mukaan:

- $a_{h, ID}$ = värähtelyemissioarvo (iskuporaus betoniin)
- $a_{h, D}$ = värähtelyemissioarvo (poraus metalliin)
- $a_{h, S}$ = värähtelyemissioarvo (ruuvaus ilman iskua)
- $K_{h, ...}$ = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

- L_{pA} = äänenpainetaso
 - L_{WA} = äänentehotaso
 - K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus (äänitaso)
- Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).



Käytä kuulonsuojaimia!

Originalbruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Disse batteridrevne bor-/skrumaskinene og slagbormaskinene, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) -
 ➔ fig. M.

2. Hensiktsmessig bruk

Bor- og slagbormaskinene egner seg til boring uten slag i metall, tre, kunststoff og lignende materialer samt til skruing og gjengeskjæring.

Slagbormaskinen egner seg i tillegg til slagboring i mur, tegl og stein.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Bruk hørselsvern ved bruk av slagbormaskiner (maskiner med betegnelsen SB ...). Eksposering for støy kan føre til hørselstap.

Bruk støttehåndtakene som følger med maskinen (avhengig av utstyr). Tap av kontroll kan føre til skader.

Maskinen må holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der verktøyet kan komme til å treffe skjulte strømledninger. Kontakt med spenningsførende ledning kan sette metaldeler i maskinen under spenning og føre til elektrisk støt.

Kontroller at det **ikke finnes strøm-, vann- eller gassledninger** på stedet der du skal arbeide (for eksempel ved hjelp av en metalldetektor).



Batteriene må beskyttes mot fuktighet.



Ikke utsett batteriene for åpen ild.

Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker. Ikke åpne batteriene.

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes.



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batterier.



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann og straks oppsøke lege.

Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.

Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Asbestholdige materialer skal bare håndteres av fagfolk.

- Om mulig må du bruke støvavsug.

- Sørg for at det er god ventilasjon på arbeidsplassen.

- Det anbefales å bruke åndedrettsmaske med filterklasse P2.

Følg forskriftene som gjelder i ditt land for materialet du skal arbeide med.

Sikre emnet mot at det sklir, for eksempel ved hjelp av en tvinge.

LED-arbeidslampe (14): Ikke se inn i strålen med optiske instrumenter.

5. Figurer

Figurene finner du på begynnelsen av bruksanvisningen.

Symbol-forklaring:



Bevegelsesretning



Sakte



Hurtig



Første gir



Andre gir



Skruer



Bormaskin



Uten dreiemomentsbegrensning

-  Slagboring
Nm Dreiemoment

6. Oversikt

➔ Fig. A

- 1 Selvspennende chuck
- 2 Støttehåndtak
- 3 Skyvebryter (boring/slagboring) *
- 4 Skyvebryter (1./2. gir)
- 5 Knapp (skifter mellom "maks. dreiemoment" og den funksjonen som er stilt inn med stillhjulet (13)) *
- 6 Omkoblingsbryter (dreieretningsinnstilling, transportsikring) - på begge sider av maskinen
- 7 Bitsdepot *
- 8 Beltekrok *
- 9 Knapp for opplåsing av batteripakken
- 10 Knapp for kapasitetsindikator
- 11 Kapasitets- og signalindikasjon
- 12 Batteri
- 13 Stillhjul (impulsfunksjon, dreiemomentsbegrensning, ev. "maks. dreiemoment") *
- 14 LED-lampe
- 15 Bryterknapp

*avhengig av utstyret

7. Bruk

7.1 Batteripakke, kapasitets- og signalvisning ➔ Fig. B

Før bruk må batteripakken lades opp.

Lad opp batteripakken på nytt hvis effekten avtar.

Den optimale oppbevaringstemperaturen ligger mellom 10 °C og 30 °C.

7.2 Ta ut, sette inn batteripakke ➔ Fig. C

7.3 Stille inn dreieretning, transportsikring (startspærre) ➔ Fig. D

7.4 Velge girtrinn ➔ Fig. E

 Skyvebryteren (4) må kun betjenes når motoren står stille!

7.5 Stille inn ➔ boring, slagboring fig. A

Aktiver sleiden (3).

7.6 Stille inn dreiemomentbegrensning, maksimalt dreiemoment, impulsfunksjon

 Ikke jobb i lang tid med impulsfunksjonen koblet inn! (Motoren kan bli overopphetet.)

Maskiner med betegnelse ...18 LTX BL Quick... ➔ fig. F

Vri på stillhjulet (13) for å slå på **impulsfunksjonen** (knappen (5) blinker) eller **dreiemomentsbegrensningen** (knappen (5) lyser vedvarende)

For **maksimalt dreiemoment** (borestilling) trykker du på knappen (5) (knappen (5) lyser ikke). For å aktivere innstillingene til stillhjulet igjen: Trykk på knappen (5) en gang til eller vri på stillhjulet.

Maskiner med betegnelse ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ fig. G

Still inn ønsket driftsmodus med stillhjulet (13):

1...10 = Dreiemomentbegrensning
Bor = Maksimalt dreiemoment
Impuls = Impulsfunksjon

7.7 Slå på/av, stille inn turtall ➔ Fig. A

Koble til turtall: Trykk på bryteren (15). Turtallet kan endres ved at bryteren trykkes inn.

Stopp: Slipp bryterknappen (15). Merk: Lyden som oppstår når maskinen slås av, er avhengig av konstruksjonen (hurtigstopp) og har ingen innvirkning på maskinens funksjon og levetid.

7.8 Selvspennende chuck ➔ fig. H

Hvis verktøytangen er myk, må den ev. etterspennes etter kort tids boring.

Tips til maskiner med betegnelsen SB...:

1. Skrallelyden som ev. høres etter at chucken åpnes (funksjonsavhengig), kan stanses ved å vri hylsen i motsatt retning.
2. Spenne fast innsatsverktøyet:
Vri hylsen i retning "GRIP, ZU" inntil den kommer forbi den merkbare mekaniske motstanden.
Advarsel! Verktøyet er ennå ikke fastspent. Fortsett å dreie kraftig (**det skal da "klikke"**), inntil det ikke lenger er mulig å skru - **først nå** er verktøyet festet **sikkert**.

Rengjøring: Vri maskinen slik at den selvspennende chucken står loddrett nedover og vri hylsen så langt det går i retning "GRIP, ZU" og deretter så langt det går i retning "AUF, RELEASE". Opphopet støv faller ut av chucken.

7.9 Skru av chuck ➔ fig. I

Påskruing skjer i omvendt rekkefølge på tilsvarende måte.

7.10 Chuck med hurtigskiftsystemet Quick (på BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ fig. J

Ta av: Skyv låseringen frem (a) og trekk av chucken forover (b).

Feste: Skyv låseringen frem og skyv chucken på borspindelen til den stopper.

7.11 Montering av beltekrok (utstyrsavhengig) / bitsdepot (utstyrsavhengig) ➔ fig. K

Monter beltekrok (8) som vist på venstre side.
Monter bitsdepot (7), som vist på høyre side.

8. Utbedring av feil

8.1 Multifunksjonelt overvåkningssystem på maskinen

 Hvis maskinen slår seg av av seg selv, har elektronikken aktivert egenbeskyttelsesfunksjonen. Det avgis et varsel (kontinuerlig pipetone). Denne slutter etter maks. 30 sekunder eller etter at bryteren (15) er sluppet opp.

 Til tross for denne beskyttelsesfunksjonen kan det oppstå skade på maskinen som følge av overbelastning i forbindelse med bestemte bruksområder.

Årsaker og utbedring:

1. **Batteripakke nesten tom** ➔ Fig. A, B (elektronikken beskytter batteripakken mot skader ved dyputladning).

Hvis en LED-lampe (11) blinker, er batteripakken nesten tom. Trykk ev. på knappen (10) og kontroller ladenivået på LED-lampene (11). Hvis batteripakken er tom, må den lades på nytt!

2. **Langvarig overbelastning av maskinen fører til utkobling på grunn av høy temperatur.**
La maskinen eller batteripakken avkjøles.

Merknad: Hvis batteriet er svært varmt, går det raskere å avkjøle det i "AIR COOLED"-laderen.

Merk: Maskinen avkjøles raskere hvis den går på tomgang.

3. **Metabo sikkerhetsutkobling:** Maskinen SLO SEG AV. Ved for høy økning av strømstyrken (som f.eks. oppstår ved plutselig blokkering eller rekyll) slås maskinen av. Slå av maskinen med bryteren (15). Slå deretter på maskinen igjen og jobb videre. Unngå flere blokkeringer.

Slå av maskinen med bryteren (15). Arbeid deretter videre som normalt. Unngå flere blokkeringer.

8.2 Tips

LED-lampen (14) slår seg automatisk av etter et bestemt tidsrom.

For å aktivere de elektroniske funksjonene: Trykk på bryterknappen (15).

9. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

Fest tilbehøret på en sikker måte. Hvis maskinen brukes i en holder: Fest maskinen på en sikker måte. Tap av kontroll kan føre til skader.

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på www.metabo.com eller i hovedkatalogen.

10. Reparasjon

 Elektroverktøy må kun repareres av elektro-fagfolk!

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

11. Miljøvern

Ikke kast batteriene i vann.



Ta vare på miljøet og kast ikke elektroverktøy og batterier sammen med husholdningsavfallet. Følg nasjonale forskrifter for kildesortering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

12. Tekniske data

➔ Fig. L. Med forbehold om endringer med sikte på teknisk forbedring.

U = batteriets spenning
n₀ = Dreiemoment u/belastning

Tiltrekkingsmoment ved skruing:

M₁ = lette skruoppgaver (tre)
M₂ = impulsmoment
M₃ = harde skruoppgaver (metall)
M₄ = justerbart moment

Maks.. bordiameter:

D_{1 max} = i stål
D_{2 max} = i mykt treverk
D_{3 maks.} = i betong

s = maks. slagfall
m = vekt (med minste batteripakke)
G = spindelgjenge
D_{max} = chuckens spennvidde

Måleverdier iht. EN 60745.

--- Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.



Emisjonsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å beregne utslippene til elektroverktøyet og sammenligne det med andre elektroverktøy. Den faktiske belastningen kan variere avhengig av bruksforhold og elektroverktøyet/elektroverktøyenes tilstand. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning i beregningen. Sett opp vernetiltak for brukeren i henhold til de beregnede verdiene, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 60745:

a_{h, ID} = Verdi for vibrasjonsemisjon (slagboring i betong)
a_{h, D} = vibrasjonsemisjonsverdi (boring i metall)
a_{h, S} = vibrasjonsemisjonsverdi (skruing uten slag)
K_{h, ...} = usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtrykknivå

L_{WA} = lydeffektnivå

K_{pA} , K_{WA} = Usikkerhet (lydnivå)

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse akkubore-/skruemaskiner og -slagboremaskiner, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) -  fig. M.

2. Tiltænkt formål

Bore- og slagboremaskinerne er egnet til boring uden slag i metal, træ, kunststof og lignende materialer samt til skruning og gevindboring.

Slagboremaskinerne er desuden egnet til slagboring i murværk, tegl og sten.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed.



ADVARSEL – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug.

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Brug høreværn ved brug af slagboremaskiner (maskiner med betegnelsen SB...). Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Brug det medleverede ekstra greb (afhængig af udstyr). Mister De kontrollen over maskinen, er der risiko for skader.

Hold maskinen i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

Kontroller, at der **ingen strøm-, vand- eller gasledninger** er på det sted, som skal bearbejdes (f.eks. ved hjælp af en metaldetektor).



Beskyt batterier mod fugtighed!



Udsæt ikke batterier for ild!



Brug ingen defekte eller deformerede batterier!
Åbn ikke batterier!

Berør eller kortslut ikke akkuens kontakter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!



Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand, og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Tag batteriet ud af maskinen, før der foretages maskinindstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteriet placeres i maskinen.

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.

Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug så vidt muligt støvudsugning.
- Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- Det anbefales at bruge et åndedrætsværn i filterklasse P2.

Vær opmærksom på de gældende regler i Deres land vedrørende de bearbejdede materialer.

Arbejdsemnet skal sikres mod at glide, f.eks. ved hjælp af fastspændingsanordninger.

LED-lys (14): Se ikke direkte ind i LED-strålen med optiske instrumenter.

5. Figurer

Figurerne findes i begyndelsen af brugsanvisningen.

Forklaring af symboler:



Bevægelsesretning



Langsom



Hurtig



Første gear



Andet gear



Skruing

-  Boring
-  Uden momentbegrænsning
-  Slagboring
- Nm Drejningsmoment

6. Oversigt

➔ *fig. A*

- 1 Selvspændende borepatron
- 2 Ekstra greb
- 3 Skydekontakt (boring/slagboring) *
- 4 Gearsifter (1./2. gear)
- 5 Knap (skift mellem "maks. drejningsmoment" og den funktion, der er indstillet med indstillingshjulet (13)) *
- 6 Omdrejningsvælger (indstilling af omdrejningsretning, transportsikring) - på begge sider af maskinen
- 7 Bitsdepot *
- 8 Bæltékrog *
- 9 Knap til frigørelse af batteri
- 10 Knap til kapacitetsindikator
- 11 Kapacitets- og signalindikator
- 12 Batteri
- 13 Indstillingshjul (impulsfunktion, momentbegrænsning, evt. "maks. drejningsmoment") *
- 14 Lysdiode
- 15 Afbrydergreb

*afhængig af udstyr

7. Anvendelse

7.1 Batteri, kapacitets- og signalvisning

➔ *fig. B*

Batteriet skal oplades før den første ibrugtagning.

Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10 °C og 30 °C.

7.2 Udtagning/isætning af batteri ➔ *fig. C*

7.3 Indstilling af omdrejningsretning, transportsikring (startspærre) ➔ *fig. D*

7.4 Valg af geartrin ➔ *fig. E*

 Brug kun skydekontakten (4), når motoren står stille!

7.5 Indstilling af boring, slagboring ➔ *fig. A*

Indstil skydekontakten (3).

7.6 Indstilling af momentbegrænsning, maksimalt drejningsmoment, impulsfunktion

 Arbejd ikke for længe med tilkoblet impulsfunktion! (Motoren kan blive overophedet.)

Maskiner med betegnelsen ...18 LTX BL Quick...

➔ *fig. F*

Drej indstillingshjulet (13) for at tilkoble **impulsfunktionen** (knap (5) blinker) eller for at tilkoble **momentbegrænsningen** (knap (5) lyser konstant)

For at opnå det **maksimale drejningsmoment** (boreindstilling) trykkes på knappen (5) (knap (5) er ikke belyst). Sådan aktiveres indstillingshjulets indstillinger igen: Tryk på knappen (5) igen, eller drej indstillingshjulet.

Maskiner med betegnelsen ...18 LTX Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ *fig. G*

Indstil den ønskede funktion med indstillingshjulet (13):

- 1...10 = momentbegrænsning
- Bor = maksimalt drejningsmoment
- Impuls = impulsfunktion

7.7 Tænd/sluk, indstilling af omdrejningstal

➔ *fig. A*

Tænd, omdrejningstal: Tryk på afbrydergrebet (15). Omdrejningstallet kan ændres ved at trykke på afbrydergrebet.

Sluk: Slip afbrydergrebet (15). **Bemærk:** Den støj, der fremkommer, når maskinen slukkes, er konstruktionsbetinget (hurtigstop) og har ingen indflydelse på maskinens funktion og levetid.

7.8 Selvspændende borepatron ➔ *fig. H*

Hvis værktøjet har et blødt skaft, skal der eventuelt efterspændes efter kort tids boring.

Anvisninger vedrørende maskiner med betegnelsen SB...:

1. Efter at borepatronen er åbnet, kan der eventuelt høres en skuren (funktionsbetinget), dette kan standses ved at dreje muffen i modsat retning.
2. Opspænding af værktøj:
Drej muffen i retning af "GRIP, ZU", indtil den mærkbare mekaniske modstand er overvundet.
OBS! Værktøjet er ikke spændt fast endnu!
Drej kraftigt videre (**der skal lyde et "klik"**), indtil der ikke kan drejes længere - **først nu** er værktøjet spændt **ordentligt** fast.

Rengøring: Hold jævnlgt maskinen lodret med den selvspændende borepatron nedad, drej muffen helt i retning af "GRIP, ZU" og derefter helt i retning af "AUF, RELEASE". Opsamlet støv falder nu ud af den selvspændende borepatron.

7.9 Afskruning af borepatron ➔ *fig. I*

Borepatronen skrues på i omvendt rækkefølge.

7.10 Borepatron med hurtigskiftesystem Quick (BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ *fig. J*

Aftagning: Skub låseringen frem (a), og træk borepatronen fremad og af (b).

Isætning: Skub låseringen frem, og skub borepatronen på borespindlen til anslag.

7.11 Montering af bæltekrog (afhængig af udstyr) / bitsdepot (afhængig af udstyr) ➔ fig. K

Monter bæltekrogen (8) som vist til venstre.
Monter bitsdepotet (7) som vist til højre.

8. Afhjælpning af fejl

8.1 Multifunktionelt overvågningssystem af maskinen

 Hvis maskinen slukker af sig selv, har elektro-
nikken aktiveret selvbeskyttelsesfunktionen.
Der lyder et advarselssignal (konstant bi lyd).
Signalet slukker efter maks. 30 sekunder, eller når
afbrydergrebet (15) slippes.

 På trods af denne beskyttelsesfunktion kan
visse anvendelser føre til overbelastning og
beskadigelse af maskinen.

Årsager og afhjælpning:

1. **Batteri næsten tomt** ➔ fig. A, B (elektro-
nikken beskytter batteriet mod skader som følge
af dybdeafledning).
Batteriet er næsten tomt, hvis en lysdiode (11)
blinker. Tryk evt. på knappen (10), og kontroller
ladetilstanden på lysdioderne (11). Hvis batteriet
er næsten tomt, skal det oplades!

2. Længerevarende overbelastning af maskinen
medfører **overophedningsafbrydelse**.
Lad maskinen eller batteriet afkøle.

Bemærk: Hvis batteriet føles meget varm,
afkøles den hurtigere i en "AIR COOLED"-
oplader.

Bemærk: Maskinen afkøles hurtigere, hvis man
lader den køre i tomgang.

3. Metabo **sikkerhedsafbryder**: Maskinen blev
FRAKOBLET automatisk. Maskinen slukkes
ved for hurtig spændingsændring (som f.eks.
opstår ved pludselig blokering eller ved tilbage-
slag). Sluk for maskinen med afbrydergrebet
(15). Tænd derefter for maskinen igen, og arbejd
videre som normalt. Undgå blokering.

Sluk for maskinen med afbrydergrebet (15). Arbejd
derefter normalt videre. Undgå blokering.

8.2 OBS

Lysdioden (14) slukker automatisk efter en bestemt
tid.

Sådan aktiveres den elektroniske funktion: Tryk på
afbrydergrebet (15).

9. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifi-
kationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

Anbring tilbehøret sikkert. Hvis maskinen anvendes
monteret i en holder: Fastgør maskinen forsvarligt.
Mister De kontrollen over maskinen, er der risiko for
skader.

Det komplette tilbehørsprogram findes på
www.metabo.com eller i hovedkataloget.

10. Reparation



Reparationer på el-værktøjer må kun udføres
af en elektriker!

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De
skal have repareret Deres Metabo el-værktøj.
Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på
www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Smid ikke batterier i vandet.



Beskyt miljøet, og smid ikke el-værktøj og
batterier i husholdningsaffaldet. Overhold de
nationale regler om separat indsamling og
genbrug af udtjente maskiner, emballage og
tilbehør.

Aflad batteriet i el-værktøjet, før den bortskaffes.
Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks.
med tape).

12. Tekniske data

➔ fig. L. Vi forbeholder os ret til ændringer i takt
med den tekniske udvikling.

U = Batteripakkens spænding
 n_0 = Tomgangshastighed

Tilspændingsmoment ved skruning:

M_1 = Skruning i blødt materiale (træ)
 M_2 = Impulsmoment
 M_3 = Skruning i hårdt materiale (metal)
 M_4 = Indstilleligt tilspændingsmoment

Maks. bordiameter:

$D_{1 \text{ maks.}}$ = i stål
 $D_{2 \text{ maks.}}$ = i blødt træ
 $D_{3 \text{ maks.}}$ = i beton

s = Maksimalt slagtal
m = Vægt (med mindste batteri)
G = Spindelgevind
 $D_{\text{maks.}}$ = Borepatronens spændvidde

Måleværdier beregnet jf. EN 60745.

--- Jævnstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende
til de pågældende gyldige standarder).



Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-
værktøjets emissioner og sammenligne forskellige
el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets
eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser
og tilstand kan den faktiske belastning være højere
eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og
perioder med lav belastning. Træf de nødvendige
beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks.
organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de
anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt
iht. EN 60745:

$a_{h, ID}$ = Vibrationsemission (slagboring i beton)
 $a_{h, D}$ = daVibrationsemission (boring i metal)

$a_{h, s}$ = Vibrationsemission (skrining uden slag)

$K_{h, \dots}$ = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lydniveauer:

L_{pA} = Lydtrykniveau

L_{WA} = Lydeffektniveau

K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhed (lydniveau)

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te akumulatorowe wiertarko-wkrętarci, oznaczone typem i numerem seryjnym *)1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *)2) i norm *)3). Dokumentacja techniczna *)4) - ➔ *rys. M.*

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarki i wiertarki udarowe nadają się do wiercenia bez uderu w metalu, drewnie, tworzywach sztucznych i temu podobnych materiałach, jak również do wkręcania wykręcania śrub oraz gwintowania.

Wiertarki udarowe nadają się ponadto do wiercenia udarowego w konstrukcjach murarskich, cegle i kamienia.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać **wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje**. *Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas korzystania z wiertarki udarowej należy nosić ochraniacze słuchu (dotyczy wiertarek o oznaczeniu SB...). Hałas powstający podczas pracy przy pomocy urządzenia może doprowadzić do utraty słuchu.

Należy używać uchwytu dodatkowego dostarczonego wraz z urządzeniem (zależne od wyposażenia). Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.

W przypadku wykonywania prac, przy których zamocowane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenia należy trzymać wyłącznie za zaizolowane powierzchnie gumowe. Zetknięcie z przewodem zasilającym może spowodować wystąpienie napięcia również na metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia elektrycznego.

Należy sprawdzić, czy w miejscu, które ma być obrabiane, **nie znajdują się żadne przewody elektryczne, wodociągowe lub gazowe** (np. za pomocą wyszukiwacza metali).



Akumulatory należy chronić przed wilgocią!



Nie wystawiać akumulatorów na działanie ognia!

Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!

Akumulatorów nie wolno otwierać!

Nie wolno zwierać styków akumulatorów!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!



W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i jej kontaktu ze skórą należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Przed przystąpieniem do wprowadzania jakiegokolwiek ustawień, przebrzajania, konserwacji lub czyszczenia należy wyjąć akumulator z urządzenia.

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatorów urządzenie jest wyłączone.

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy bukowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez fachowców.

- W miarę możliwości należy używać urządzeń do odsysania pyłów.

- Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.

- Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

Obrabiany element należy zabezpieczyć przed przesunięciem, np. za pomocą urządzeń mocujących.

Dioda LED (14): nie patrzeć bezpośrednio na światło z diody LED za pomocą przyrządów optycznych.

5. Ilustracje

Ilustracje znajdują się na początku instrukcji obsługi.

Objaśnienia do symboli:



Kierunek ruchu



Wolno



Szybko



Pierwszy bieg



Drugi bieg



Śruba



Wiertło



Bez ograniczenia momentu obrotowego



Wiercenie udarowe

Nm Moment obrotowy

6. Przegląd

➔ Il. A

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Dodatkowy uchwyt
- 3 Przełącznik suwakowy (wiercenie zwykłe, wiercenie udarowe)
- 4 Przełącznik suwakowy (1./2. bieg)
- 5 Przycisk (zmiana między „maks. momentem obrotowym” a funkcją ustawioną na pokrętło nastawczym (13))*
- 6 Przełącznik kierunku obrotów (wybór kierunku obrotów, zabezpieczenie na czas transportu) - z obu stron urządzenia
- 7 Schowek na końcówki *
- 8 Zaczep na pasek *
- 9 Przycisk odblokowywania akumulatora
- 10 Przycisk wskaźnika pojemności
- 11 Wskaźnik pojemności i sygnalizator
- 12 Akumulator
- 13 Pokrętło nastawcze (funkcja impulsowania, ograniczenie momentu obrotowego, lub. „maks. moment obrotowy”)*
- 14 Dioda LED
- 15 Przycisk

* w zależności od wyposażenia

7. Użytkowanie

7.1 Akumulator, wskaźnik pojemności i sygnalizator ➔ Il. B

Przed pierwszych użyciem należy naładować akumulator.

W przypadku spadku mocy należy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura składowania wynosi od 10°C do 30°C.

7.2 Wymowanie, wkładanie akumulatora ➔ Il. C

7.3 Ustawianie kierunku obrotów, zabezpieczenie transportowe (blokada włączania) ➔ Il. D

7.4 Wybór stopnia przełożenia ➔ Il. E



Przełącznik suwakowy (4) uruchamiać tylko przy zatrzymanym silniku!

7.5 Ustawianie wiercenia, wiercenia udarowego ➔ rys. A

Przestawić przełącznik suwakowy (3).

7.6 Ustawianie ograniczenia momentu obrotowego, maksymalnego momentu obrotowego, funkcji impulsowania



Nie wolno zbyt długo pracować z włączoną funkcją impulsowania! (Silnik może ulec przegraniu.)

Urządzenia z oznaczeniem ...18 LTX **BL Quick...** ➔ rys. F

Obracać pokrętłem nastawczym (13), aby włączyć **funkcję impulsowania** (przycisk (5) miga) lub aby włączyć **ograniczenie momentu obrotowego** (przycisk (5) świeci się stale)

W celu ustawienia **maksymalnego momentu obrotowego** (ustawienie do wiercenia) nacisnąć przycisk (5) (przycisk (5) nie jest podświetlony). Aby z powrotem aktywować ustawienia pokrętła nastawczego: ponownie nacisnąć przycisk (5) lub obrócić pokrętło nastawcze.

Urządzenia z oznaczeniem ...18 LTX **Impuls/Quick, ...18 LTX BL Impuls:** ➔ rys. G

Pokrętłem nastawczym (13) ustawić żądany tryb pracy:

1...10 = ograniczenie momentu obrotowego
Wiertło = maksymalny moment obrotowy
Impuls = funkcja impulsowania

7.7 Włączanie/wyłączanie, regulowanie prędkości obrotowej ➔ Il. A

Włączanie, prędkość obrotowa: nacisnąć przełącznik (15). Prędkość obrotową można zmieniać poprzez naciskanie przycisku.

Wyłączanie: zwolnić przycisk (15). **Wskazówka:** Hałas występujący przy wyłączeniu urządzenia jest spowodowany rodzajem konstrukcji (szybkie zatrzymanie) i wywiera wpływ na funkcjonowanie oraz długość okresu eksploatacji urządzenia.

7.8 Szybkomocujący uchwyt wiertarski

➔ rys. H

W przypadku miękkiego chwytu narzędzia ewentualnie trzeba dokręcić narzędzie po krótkim czasie wiercenia.

Wskazówki dotyczące urządzeń z oznaczeniem SB...:

1. Słyszalne ewentualnie po otwarciu uchwytu urządzenie (uwarunkowane konstrukcyjnie) zostanie usunięte przez pokręcenie tuleją w przeciwną stronę.
2. Montowanie narzędzia:
Obrócić tuleję w kierunku "GRIP, ZU", aż zostanie pokonany wyczuwalny opór mechaniczny.

Uwaga! Narzędzie nie jest jeszcze zamocowane! Kręcić mocno tak długo (**musi być przy tym słyszalne "klikanie"**), aż dalsze kręcenie nie będzie już możliwe - **dopiero teraz** narzędzie jest **bezpiecznie** zamocowane.

Czyszczenie: Od czasu do czasu odwrócić urządzenie i skierować szybkoemocujący uchwyt wiertarski ku dołowi, następnie obrócić do oporu tuleję w kierunku „GRIP, ZU”, a potem w kierunku „AUF, RELEASE”. Nagromadzony pył wysypie się z uchwytu wiertarskiego.

7.9 Odkręcanie uchwytu wiertarskiego

➔ rys. I

Nakręcanie wykonywane jest w odwrotnej kolejności.

7.10 Uchwyt wiertarski z systemem szybko-wymiennym Quick (w BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ rys. J

Zdejmowanie: przesunąć pierścień blokady w przód (a) i zdjąć uchwyt wiertarski ku przodowi (b).

Zakładanie: przesunąć pierścień blokady w przód i nałożyć uchwyt wiertarski do oporu na wrzeciono wiertarki.

7.11 Zakładanie zaczepu na pasek (w zależności od wyposażenia) / schowka na końcówki (w zależności od wyposażenia)

➔ rys. K

Zaczep na pasek (8) zamocować z lewej strony w przedstawiony sposób.

Schówek na końcówki (7) zamocować z prawej strony w przedstawiony sposób.

8. Usuwanie usterek

8.1 Wielofunkcyjny system kontrolny urządzenia



Samoczynne wyłączenie się urządzenia oznacza, że zadziałał układ elektroniczny trybu samozabezpieczenia. Włączy się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy (ciągły pisk). Sygnał ten wyłącza się po maks. 30 sekundach lub po zwolnieniu przycisku (15).



Pomimo tej funkcji ochronnej, w przypadku niektórych zastosowań może dojść do przeciążenia i w następstwie do uszkodzenia urządzenia.

Przyczyny usterek i sposoby ich usuwania:

1. Akumulator jest prawie wyczerpany

➔ Il. A, B (układ elektroniczny chroni akumulator przed całkowitym rozładowaniem).

Miganie diody LED (11) oznacza prawie całkowite rozładowanie akumulatora. W takim przypadku należy nacisnąć przycisk (10), w celu sprawdzenia za pomocą diod LED (11) stanu naładowania. W razie całkowitego rozładowania akumulatora, należy go ponownie naładować!

2. Długotrwałe przeciążenie urządzenia prowadzi do odłączenia wskutek przegrzania.

Należy odczekać do ostygnięcia urządzenia lub akumulatora.

Wskazówka: Jeśli akumulator jest bardzo ciepły, wówczas zalecane jest umieszczenie go w ładowarce „AIR COOLED” w celu szybszego schłodzenia.

Wskazówka: Urządzenie ostygnie szybciej, jeśli będzie pozostawione na biegu jałowym.

3. Wyłączenie zabezpieczające Metabo: urządzenie zostało WYŁĄCZONE samoczynnie.

Przy zbyt wysokiej prędkości wzrostu natężenia (jakie występuje np. przy nagłym zablokowaniu lub odbiciu) urządzenie jest wyłączone. Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika (15). Następnie z powrotem włączyć urządzenie i pracować dalej normalnie. Unikać ponownego zablokowania.

Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika (15). Następnie kontynuować pracę. Unikać ponownego zablokowania.

8.2 Wskazówki

Dioda LED (14) wyłącza się automatycznie po upływie określonego czasu.

W celu aktywacji funkcji elektronicznych: nacisnąć przycisk (15).

9. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.

Akcesoria należy mocować bezpiecznie. Jeśli urządzenie pracuje w uchwycie, to należy je dobrze przymocować. Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.

Pełny zestaw akcesoriów patrz www.metabo.com lub katalog główny.

10. Naprawa



Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

W sprawie naprawy elektronarzędzi należy zwracać się do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Nie wrzucać akumulatorów do wody.



W trosce o środowisko naturalne nie należy wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących segregacji oraz utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

Przed utylizacją należy rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).

12. Dane techniczne

➔ *Rys. L.* Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

U = napięcie akumulatora
 n_0 = Obroty na biegu jałowym

Moment dociągnięcia przy przykręcaniu:

M_1 = Wkręcanie miękkie (drewno)
 M_2 = Moment impulsowania
 M_3 = Wkręcanie twarde (metal)
 M_4 = Regulowany moment dociągający

Maks. średnica wiertła:

$D_{1 \max}$ = w stali
 $D_{2 \max}$ = w miękkim drewnie
 $D_{3 \max}$ = w betonie

s = maks. liczba uderów
m = ciężar (z najmniejszym akumulatorem)
G = gwint trzpienia
 $D_{\max}$ = rozwartość uchwytu wiertarskiego

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

⚡ Prąd stały

Podane dane techniczne określone są w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).



Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerw w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

$a_{h, ID}$ = wartość emisji wibracji (wiercenie uderowe w betonie)
 $a_{h, D}$ = wartość emisji wibracji (wiercenie w metalu)
 $a_{h, s}$ = wartość emisji wibracji (wkręcanie bez uderu)
 $K_{h, ...}$ = nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego
 L_{WA} = poziom mocy akustycznej
 K_{pA}, K_{WA} = nieoznaczoność (poziomu hałasu)
Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB(A).



Nosić ochraniacze słuchu!

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτά τα δραπανοκατάσβιγα και τα κρουστικά δράπανα μπαταρίας, που αναγνωρίζονται με έναν τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - ➔ *Εικ. Μ.*

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Τα δράπανα και τα κρουστικά δράπανα είναι κατάλληλα για τρύπημα χωρίς κρούση σε μέταλλο, ξύλο, συνθετικό υλικό και παρόμοια υλικά καθώς και για βίδωμα και σπειροτόμηση.

Τα κρουστικά δράπανα είναι επιπλέον κατάλληλα για τρύπημα με κρούση σε τοιχοποιία, τούβλα και πέτρα.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεκδικμένη χρήση του εργαλείου, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Παραχωρήστε σε άλλο του ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Κατά την χρήση των κρουστικών δράπανων να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες (εργαλεία με το χαρακτηρισμό SB...). Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

Χρησιμοποιείτε την πρόσθετη χειρολαβή που συνοδεύει το εργαλείο (ανάλογα τον

εξοπλισμό). Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα εργασίας μπορεί να συναντήσει καλυμμένους ηλεκτρικούς αγωγούς, κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής. Η επαφή μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία.

Βεβαιωθείτε, ότι στη θέση που πρόκειται να εργαστείτε, **δε βρίσκονται καλώδια ρεύματος, σωλήνες νερού ή αερίου** (π.χ. με τη βοήθεια ενός ανιχνευτή μετάλλων).



Προστατεύετε τις μπαταρίες από την υγρασία!



Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά!



Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική ή παραμορφωμένη μπαταρία!

Μην ανοίγετε τις μπαταρίες!

Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!



Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λίθιου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό, τραβήξτε την μπαταρία από το εργαλείο.

Βεβαιωθείτε, ότι έχει απενεργοποιηθεί το εργαλείο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Οι σκόνες από υλικά, όπως μοργιά που περιέχει μολύβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα.

Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου). Η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένα άτομα.

- Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.
 - Φροντίζετε για καλό αερισμό της θέσης εργασίας.
 - Συνιστάται, η χρήση μιας μάσκας προστασίας της αναπνοής με κατηγορία φίλτρου P2.
- Προσέξτε τις ισχύουσες στη χώρα σας προδιαγραφές για τα επεξεργαζόμενα υλικά.

Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι έτσι, ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει, π.χ. με τη βοήθεια σφιγκτήρων.

Φωτοδίοδος LED (14): Μην παρατηρείτε την ακτίνα LED απευθείας με οπτικά όργανα.

5. Εικόνες

Τις εικόνες θα τις βρείτε στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

Διευκρινίσεις συμβόλων:

-  Κατεύθυνση κίνησης
-  Αργά
-  Γρήγορα
- 1

 Πρώτη ταχύτητα
- 2

 Δεύτερη ταχύτητα
-  Βίδωμα
-  Τρύπημα
-  χωρίς περιορισμό της ροπής στρέψης
-  Τρύπημα με κρούση
- Nm Ροπή στρέψης

6. Επισκόπηση

➔ *Εικ. Α*

- 1 Ταχυσώκ
- 2 Πρόσθετη χειρολαβή
- 3 Συρόμενος διακόπτης (τρύπημα χωρίς κρούση, τρύπημα με κρούση) *
- 4 Συρόμενος διακόπτης (1η/2η ταχύτητα)
- 5 Πλήκτρο (αλλαγή ανάμεσα στη «μέγιστη ροπή στρέψης» και στη ρυθμισμένη στον τροχίσκο ρύθμισης (13) λειτουργία) *
- 6 Διακόπτης αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής (ρύθμιση της φοράς περιστροφής, ασφάλεια μεταφοράς) - από τις δύο πλευρές του εργαλείου
- 7 Θήκη καταβιδόλαμων *
- 8 Γάντζος ζώνης *
- 9 Πλήκτρο για την απασφάλιση της μπαταρίας
- 10 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας
- 11 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης
- 12 Μπαταρία
- 13 Τροχίσκος ρύθμισης (λειτουργία στροφορμής, περιορισμός ροπής στρέψης, ενδεχομένως «μέγιστη ροπή στρέψης») *
- 14 Φωτοδίοδος LED
- 15 Πληκτροδιακόπτης

*ανάλογα τον εξοπλισμό

7. Χρήση

7.1 Μπαταρία, ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης ➔ *Εικ. Β*

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση.

Φορτίστε ξανά την μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Η ιδανική θερμοκρασία φύλαξης βρίσκεται μεταξύ 10 °C και 30 °C.

7.2 Αφαίρεση, τοποθέτηση της μπαταρίας ➔ *Εικ. C*

7.3 Ρύθμιση της φοράς περιστροφής, της ασφάλειας μεταφοράς (κλειδώμα της λειτουργίας) ➔ *Εικ. D*

7.4 Επιλογή ταχύτητας ➔ *Εικ. E*

 Σπρώξτε το συρόμενο διακόπτη (4) μόνο με ακινητοποιημένο τον κινητήρα!

7.5 Ρύθμιση τρυπήματος χωρίς κρούση, τρυπήματος με κρούση ➔ *Εικ. Α*

Σπρώξτε το συρόμενο διακόπτη (3).

7.6 Ρύθμιση του περιορισμού της ροπής στρέψης, της μέγιστης ροπής στρέψης, της λειτουργίας στροφορμής

 Μην εργάζεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα με ενεργοποιημένη τη λειτουργία στροφορμής! (Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί.)

Εργαλεία με την ονομασία ...18 LTX BL Quick...: ➔ *Εικ. F*

Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης (13) για την ενεργοποίηση της **λειτουργίας στροφορμής** (το πλήκτρο (5) αναβοσβήνει) ή για την ενεργοποίηση του **περιορισμού της ροπής στρέψης** (το πλήκτρο (5) ανάβει συνεχώς)

Για **Μέγιστη ροπή στρέψης** (θέση τρυπήματος) πατήστε το πλήκτρο (5) (το πλήκτρο (5) δεν είναι φωτισμένο). Για την ενεργοποίηση ξανά των ρυθμίσεων του τροχίσκου ρύθμισης: Πατήστε ξανά το πλήκτρο (5) ή γυρίστε στον τροχίσκο ρύθμισης.

Εργαλεία με την ονομασία ...18 LTX Impuls/
Quick, ...18 LTX BL Impuls: ➔ *Εικ. G*

Στον τροχίσκο ρύθμισης (13) ρυθμίστε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας:

1...10 = Περιορισμός ροπής στρέψης
Τρυπάνι= Μέγιστη ροπή στρέψης
Impuls = Λειτουργία στροφορμής

7.7 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, ρύθμιση του αριθμού των στροφών ➔ *Εικ. Α*

Ενεργοποίηση, αριθμός στροφών: Πατήστε τον πληκτροδιακόπτη (15). Ο αριθμός των στροφών μπορεί να αλλάξει, πατώντας τον πληκτροδιακόπτη.

Απενεργοποίηση: Αφήστε τον πληκτροδιακόπτη (15) ελεύθερο. Υπόδειξη: Ο θόρυβος, που παρουσιάζεται κατά την απενεργοποίηση του εργαλείου, οφείλεται στον τρόπο κατασκευής (γρήγορη ακινητοποίηση) και

δεν επηρεάζει καθόλου τη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

7.8 Ταχυτόοκ ➔ Εικ. Η

Σε περίπτωση που το στέλεχος του εξαρτήματος είναι μαλακό, πρέπει ενδεχομένως να σφίχτεί ξανά μετά από ένα σύντομο χρόνος τρυπήματος.

Υποδείξεις για εργαλεία με την ονομασία SB...:

1. Το κροτάλισμα που ακούγεται ενδεχομένως μετά το άνοιγμα του τσοκ (λόγω λειτουργίας) απενεργοποιείται, περιστρέφοντας το δακτύλιο προς την αντίθετη κατεύθυνση.
2. Σφίξιμο του εξαρτήματος:
Γυρίστε το δακτύλιο προς την κατεύθυνση "GRIP, ΚΛΕΙΣΤΟ", ώπου να υπερνικηθεί η αισθητή μηχανική αντίσταση.

Προσοχή! Το εξάρτημα δεν είναι ακόμα σφικμένο! Συνεχίστε δυνατά την περιστροφή τόσο (ταυτόχρονα πρέπει να ακούγεται το χαρακτηριστικό "κλικ"), ώπου να μην είναι πλέον δυνατή καμία περαιτέρω περιστροφή - τότε μόνο είναι το εξάρτημα στα σίγουρα σφικμένο.

Καθαρισμός: Κρατήστε το εργαλείο με το ταχυτόοκ κάθετα προς τα κάτω και γυρίστε το δακτύλιο εντελώς στην κατεύθυνση "GRIP, ΚΛΕΙΣΤΟ", μετά γυρίστε τον εντελώς στην κατεύθυνση "ΑΝΟΙΧΤΟ, RELEASE". Η συγκεντρωμένη σκόνη πέφτει από το ταχυτόοκ.

7.9 Ξεβίδωμα του τσοκ ➔ Εικ. Ι

Το βίδωμα πραγματοποιείται αντίστοιχα με την αντίθετη σειρά.

7.10 Τσοκ με σύστημα ταχείας αλλαγής Quick (στο BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➔ Εικ. J

Αφαιρέση: Σπρώξτε το δακτύλιο ασφάλισης προς τα εμπρός (a) και αφαιρέστε το τσοκ προς τα εμπρός (b).

Τοποθέτηση: Σπρώξτε το δακτύλιο ασφάλισης προς τα εμπρός και περάστε το τσοκ μέχρι τέρμα πάνω στον άξονα του δράπανου.

7.11 Γάντζος ζώνης (ανάλογα τον εξοπλισμό) / Τοποθέτηση θήκης καταβιδόλαμνων (ανάλογα τον εξοπλισμό) ➔ Εικ. Κ

Γάντζος ζώνης (8), όπως φαίνεται, αριστερή τοποθέτηση.

Θήκη καταβιδόλαμνων (7), όπως φαίνεται, δεξιά τοποθέτηση.

8. Άρση βλαβών

8.1 Πολυλειτουργικό σύστημα επιτήρησης του εργαλείου

 Όταν απενεργοποιείται το εργαλείο από μόνο του, τότε η ηλεκτρονική διάταξη έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτοπροστασίας. Ηχεί ένα προειδοποιητικό σήμα (συνεχές μπιπ). Αυτό σταματά μετά το πολύ 30 δευτερόλεπτα ή αφήνοντας τον πληκτροδιακόπτη (15).

 Παρά αυτή τη λειτουργία προστασίας μπορεί σε ορισμένες εφαρμογές να εμφανιστεί μια υπερφόρτωση και ως συνέπεια αυτής μια ζημιά του εργαλείου.

Αιτίες και αντιμετώπιση:

1. **Μπαταρία σχεδόν άδεια ➔ Εικ. Α, Β** (Η ηλεκτρονική διάταξη προστατεύει την μπαταρία από ζημιά λόγω πλήρους αποφόρτισης).
Όταν μια φωτοδίοδος (LED) αναβοσβήνει (11), είναι η μπαταρία σχεδόν άδεια. Πατήστε ενδεχομένως το πλήκτρο (10) και ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης στις φωτοδιόδους (LED) (11). Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, πρέπει να φορτιστεί ξανά!
2. **Μια υπερφόρτωση του εργαλείου για μεγαλύτερη χρονική διάρκεια οδηγεί σε απενεργοποίηση λόγω υπερθέρμανσης.**
Αφήστε το εργαλείο ή την μπαταρία να κρυώσει.
Υπόδειξη: Όταν η μπαταρία είναι πολύ ζεστή, είναι δυνατή μια γρηγορότερη ψύξη της μπαταρίας σε ένα φορτιστή "AIR COOLED".
Υπόδειξη: Το εργαλείο κρυώνει γρηγορότερα, όταν το αφήνει κανείς να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

3. **Απενεργοποίηση ασφαλείας Metabo:** Το εργαλείο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΗΚΕ από μόνο του. Σε περίπτωση πολύ υψηλής ταχύτητας αύξησης του ρεύματος (όπως παρυσιάζεται π.χ. σε περίπτωση μιας ξαφνικής εμπλοκής ή μιας ανάκρουσης) απενεργοποιείται το εργαλείο. Απενεργοποιήστε το εργαλείο με τον πληκτροδιακόπτη (15). Ενεργοποιήστε μετά ξανά το εργαλείο και συνεχίστε κανονικά την εργασία. Αποφύγετε άλλες εμπλοκές.

Απενεργοποιήστε το εργαλείο με τον πληκτροδιακόπτη (15). Μετά συνεχίστε κανονικά την εργασία. Αποφύγετε άλλες εμπλοκές.

8.2 Υποδείξεις

Η φωτοδίοδος LED (14) σβήνει αυτόματα μετά από έναν ορισμένο χρόνο.

Για την ενεργοποίηση των ηλεκτρονικών λειτουργιών: Πατήστε τον πληκτροδιακόπτη (15).

9. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Τοποθετείτε το εξάρτημα με ασφάλεια. Όταν χρησιμοποιείται το εργαλείο σε ένα στήριγμα: Στερεώστε με ασφάλεια το εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κύριο κατάλογο.

10. Επισκευή

 Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

11. Προστασία περιβάλλοντος

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

 Προστατέψτε το περιβάλλον και μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την ξεχωριστή συγκέντρωση και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.

Πριν την απόσυρση, εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

12. Τεχνικά στοιχεία

➔ *Εικ. L.* Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

U = Τάση μπαταρίας
 n_0 = Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

Ροπή σύσφιξης σε περίπτωση βιδώματος:

M_1 = Μαλακό βίδωμα (ξύλο)
 M_2 = Στροφορμή
 M_3 = Σκληρό βίδωμα (μέταλλο)
 M_4 = Ρυθμιζόμενη ροπή σύσφιξης

Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού:

$D_{1 \max}$ = Σε χάλυβα
 $D_{2 \max}$ = Σε μαλακό ξύλο
 $D_{3 \max}$ = Σε μπετόν

s = Μέγιστος αριθμός κρούσεων
 m = Βάρος (με τη μικρότερη μπαταρία)
 G = Σπείρωμα άξονα
 $D_{\max}$ = Άνοιγμα τσοκ

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

--- Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

 **Τιμές εκπομπής**
 Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτί-

μηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρού φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για το χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$a_{h, ID}$ = Τιμή εκπομπής κραδασμών (τρύπημα με κρούση σε μπετόν)
 $a_{h, D}$ = Τιμή εκπομπής κραδασμών (τρύπημα σε μέταλλο)
 $a_{h, S}$ = Τιμή εκπομπής κραδασμών (βίδωμα χωρίς κρούση)
 $K_{h, \dots}$ = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης
 L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος
 K_{pA}, K_{WA} = Ανασφάλεια (ηχητική στάθμη)
 Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).

 **Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!**

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az akkus fúró-csavarozó gépek és ütfűró gépek – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A műszaki dokumentáció megtalálható: *4) - ➔ *M ábra.*

2. Rendeltetésszerű használat

A fúró- és ütfűró gépek alkalmasak fémbe, fába, műanyagban és hasonló anyagokban történő ütés nélküli fúrásra, valamint csavarbehajtásra és menetfúrára.

Az ütfűró gépek ezen kívül ütfűrásra is alkalmasak falazatban, téglában és kőben.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat.

3. Általános biztonsági tudnivalók



Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági tudnivalót és előírást.

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

Az ütfűrógép (SB... jelölésű gépek) használatkor viseljen fülvédőt. A zajhatás halláskárosodást okozhat.

Használja a készülékkel kapott kiegészítő fogantyút (kivetteltől függő). A gép fölötti uralom elvesztése sérüléshez vezethet.

A gépet a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a betétszerszám rejtett elektromos vezetékbe vághat. A feszültség alatt álló vezeték érintése a gép fém

részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

Győződjön meg arról (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben **nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték.**



Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!

Az akkuegységet ne nyissa fel!

Az akkuegység érintkezőit ne érintse meg, és ne zárja rövidre!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrrel, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Beállítás, átalakítás vagy karbantartás előtt vegye ki az akkuegységet a gépből.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.

Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt. Az azbeszt tartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg.

- Lehetőleg alkalmazzon porszelvízást.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.

- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő maszkot.

Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Ön országában érvényes előírásokat.

Biztosítsa a munkadarabot megcsúszás ellen, pl. befogószerkezet segítségével.

LED-lámpa (14): Ne figyelje a LED-sugarat közvetlenül optikai műszerekkel.

5. Ábrák

Az ábrák a használati utasítás elején találhatók.

A szimbólumok magyarázatai:



Mozgásirány



Lassú



Gyors

1

1. fokozat

2

2. fokozat



Csavarozás



Fúrás



Forgatónyomaték korlátozás nélkül



Ütvefúrás

Nm

Forgatónyomaték

6. Áttekintés

➔ A_ábra

- 1 Gyorsbefogó fúrótokmány
- 2 Kiegészítő fogantyú
- 3 Tolókapcsoló (fúrás, ütvefúrás) *
- 4 Tolókapcsoló (1./2. fokozat)
- 5 Nyomógomb (váltás a „max. forgatónyomaték” és a (13) állítókeréken beállított funkció között) *
- 6 Forgásirányváltó kapcsoló (forgásirány beállítása, szállítási biztosító) - a gép mindkét oldalán
- 7 Bittartó *
- 8 Övkampó *
- 9 Nyomógomb az akkuegység kireteszeléséhez
- 10 A kapacitáskijelző nyomógombja
- 11 Kapacitás- és figyelmeztető kijelző
- 12 Akkuegység
- 13 Állítókerék (impulzusfunkció, forgatónyomaték-korlátozás, szükség esetén „max. forgatónyomaték”) *
- 14 LED-lámpa
- 15 Nyomókapcsoló

*felszereltségtől függ

7. Használat

7.1 Akkuegység, kapacitás- és figyelmeztető kijelző ➔ B_ábra

Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni.

Az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor töltsse fel újra.

Optimális tárolási hőmérséklet: 10 °C és 30 °C között.

7.2 Az akkuegység kivétele, behelyezése ➔ C_ábra

7.3 Forgásirány, szállítás céljára szolgáló biztosító (bekapcsolásgátló) beállítása ➔ D_ábra

7.4 Hajtómű fokozat kiválasztása ➔ E_ábra



A tolókapcsolót (4) csak álló motornál működtesse!

7.5 Fúrás, ütvefúrás beállítása ➔ A_ábra

Működtesse a tolókapcsolót (3).

7.6 Forgatónyomaték-korlátozás, maximális forgatónyomaték, impulzusfunkció beállítása



Ne dolgozzon sokáig a bekapcsolt impulzusfunkcióval! (A motor túlmelegedhet.)

...18 LTX **BL Quick...** jelölésű gépek: ➔ F_ábra

Fordítsa el a (13) állítókeréket az **impulzusfunkció** bekapcsolásához (az (5) gomb villog), illetve a **forgatónyomaték-korlátozás** bekapcsolásához (az (5) gomb folyamatosan világít)

A **maximális forgatónyomaték**hoz (fúrás állás) nyomja meg az (5) gombot (az (5) gomb nem rendelkezik világítással). Az állítókerék beállításainak ismételt aktiválásához: nyomja meg ismét az (5) gombot vagy fordítsa el az állítókeréket.

...18 LTX **Impuls/ Quick...** jelölésű gépek: ➔ G_ábra

Állítsa be a kívánt üzemmódot a (13) állítókeréken:

1...10 = forgatónyomaték-korlátozás

Fúró = maximális forgatónyomaték

Impulzus= impulzusfunkció

7.7 Be- és kikapcsolás, fordulatszám beállítása ➔ A_ábra

Bekapcsolás, fordulatszám: Nyomja meg a kapcsolóbillentyűt (15). A fordulatszámok a nyomókapcsoló megnyomásával módosíthatja.

Kikapcsolás: engedje el a (15) nyomókapcsolót. Információ: a gép kikapcsolásakor (a gyorsleállító miatt) fellépő zaj konstrukciós sajátosság, és a gép működésére és élettartamára nincs hatással.

7.8 Gyorsbefogó fúrótokmány ➔ H_ábra

Lágy szerszámszár esetén előfordulhat, hogy rövid fúrási idő után utána kell szorítani.

Az SB... kezdetű jelölésű készülékekre vonatkozó tudnivalók:

1. A fúrótokmány kinyitása után esetleg hallható (a működés okozta) kerepelő hang megszűnik, ha visszafelé forgatja a perselyt.
2. Betétszerszám megszorítása: Fordítsa el a hüvelyt „GRIP, ZU” (ZÁR) irányba addig, amíg legyőzi az érzékelhető mechanikai ellenállást.
Figyelem! A szerszám ekkor még nincs befogva! Az erőteljes forgatást addig folytassa (ezalatt **”kattanásokat” kell hallania**), amíg a forgatás nem folytatható tovább - a szerszám csak ekkor van biztonságosan befogva.

Tisztítás: Esetenként tartsa a gépet a gyorsbefogó fúrótokmánnyal lefelé és csavarja a hüvelyt teljesen a „GRIP, ZU” irányba, majd teljesen az „AUF, RELEASE” irányba. Az összegyűlt por kihullik a gyorsbefogó fúrótokmányból.

7.9 A fúrótokmány lecsavarása ➔ I_ábra

A felcsavarozás értelemszerűen fordított sorrendben történik.

7.10 Fúrótokmány Quick gyorscserélő rendszerrel (BS 14.4 LTX Quick és BS 18 LTX Quick esetén) ➔ *J ábra*

Leszerelés: tolja előre a reteszelőgyűrűt (a) és húzza le előre a fúrótokmányt (b).

Felszerelés: tolja előre a reteszelőgyűrűt és tolja fel a fúrótokmányt a fúró tengelyre.

7.11 Övkampó (felszereltségtől függ) / Bittartó (felszereltségtől függ) felszerelése ➔ *K ábra*

Helyezze fel az övkampót (8) bal oldalt az ábrának megfelelően.

Helyezze fel a bittartót (7) jobb oldalt az ábrának megfelelően.

8. Hibaelhárítás

8.1 A gép többfunkciós felügyeleti rendszere

 Ha a gép önműködően kikapcsol, akkor az elektronika aktiválta az önvédő üzemmódot. Egy figyelmeztető jelzés (állandó csipogó hang) hallható. Ez max. 30 másodperc múlva vagy a kapcsolóbillentyű (15) elengedése után abbamarad.

 A védelmi funkció ellenére bizonyos alkalmazásoknál túlterhelés, és ennek következményeként a gép károsodása léphet fel.

Okok és elhárítás:

- Az akkuegység majdnem lemerült ➔ A, B ábra** (Az elektronika védi az akkuegységet a mélykisülés okozta károkkal szemben). Ha valamelyik LED (11) villog, akkor az akkuegység majdnem lemerült. Szükség esetén nyomja meg a (10) gombot és ellenőrizze a töltési állapotot a LED-ekkel (11). Ha az akkuegység majdnem lemerült, akkor azt ismét fel kell tölteni!
- A gép hosszan tartó túlterhelése **hőmérséklet-kikapcsoláshoz** vezet. Hagyja kihűlni a gépet vagy az akkuegységet.

Megjegyzés: Ha az akkuegység nagyon meleg, akkor a lehűtés gyorsabban lehetséges az „AIR COOLED” légűtéses töltőberendezéssel.

Megjegyzés: A gép gyorsabban lehűl, ha üresjáratban járátja.

- Metabo **biztonsági kikapcsolás:** A gép magától KIKAPCSOLT. Az áramerősség meredek emelkedésénél (mint az pl. egy hirtelen elakadásakor vagy visszaütéskor fellép), a gép kikapcsolódik. Kapcsolja ki a gépet a nyomókapcsolóval (15). Ezután kapcsolja ismét be és dolgozzon tovább a szokásos módon. Kerülje el a további elakadást.

Kapcsolja ki a gépet a nyomókapcsolóval (15). Azután a szokásos módon lehet tovább dolgozni. Kerülje el a további elakadást.

8.2 Tudnivalók

A (14) LED lámpa meghatározott idő után automatikusan kikapcsol.

Az elektronikus funkciók aktiválásához: nyomja meg a (15) nyomókapcsolót.

9. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A tartozékokat biztonságosan helyezze fel. Ha a gépet valamilyen tartóban üzemelteti: rögzítse biztonságosan a gépet. A gép fölötti uralom elvesztése sérüléshez vezethet.

A teljes tartozékprogramhoz lásd a www.metabo.com honlapot vagy a főkatalógust.

10. Javítás

 Elektromos kéziszerszámot csak elektromos szakember javíthat!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

11. Környezetvédelem

Az akkuegységet ne dobja vízbe!

 Védje a környezetet és ne dobja az elektromos kéziszerszámokat, illetve az akkuegységeket a háztartási hulladékba. Tartsa be a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok szelektív gyűjtésére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

12. Műszaki adatok

➔ *L ábra* A műszaki fejlesztés érdekében történő változtatás jogát fenntartjuk.

U = Az akkuegység feszültsége
n₀ = üresjáratú fordulatszám

Meghúzási nyomaték csavarozás során:

M₁ = puha csavarozási eset (fa)
M₂ = impulzusmomentum
M₃ = kemény csavarozási eset (fém)
M₄ = meghúzási nyomaték beállítható

Max. fúróátmérő:

D_{1 max} = acélban
D_{2 max} = puhafában
D_{3 max} = betonban

s = max. ütésszám
m = súly (a legkisebb akkuegységgel)
G = tengelymenet
D_{max} = fúrótokmány befogási átmérő

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

--- Egyenáram

A fenti adatok (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően) tűréssel rendelkeznek.



Kibocsátási értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően korrigált becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Eredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:

- $a_{h, ID}$ = Rezgés-kibocsátási érték (ütvefúrás betonba)
- $a_{h, D}$ = rezgés-kibocsátási érték (fúrás fémbe)
- $a_{h, S}$ = Rezgés-kibocsátási érték (csavarozás ütés nélkül)
- $K_{h, ...}$ = Bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:

- L_{pA} = hangnyomásszint
 - L_{WA} = hangteljesítményszint
 - K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság (zajszint)
- Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket.



Viseljen hallásvédő eszközt!

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти аккумуляторные дрели-винтоверты и аккумуляторные ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническую документацию см. *4) - ➔ рис. М.

2. Использование по назначению

Дрели и ударные дрели предназначены для безударного (обычного) сверления металла, древесины, пластмассы и других подобных материалов, а также для заворачивания шурупов и нарезания резьбы.

В дополнение к этому, ударные дрели предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Надевайте наушники при работе с ударными дрелями (инструмент с обозначением SB...). Воздействие шума может привести к потере слуха.

Эксплуатируйте инструмент с дополнительной рукояткой, входящей в комплект

поставки (в зависимости от комплектации). Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Убедитесь (например, с помощью металлоискателя), что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения.**



Примите меры по защите аккумуляторных блоков от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумулятора блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/перенастройкой/техническим обслуживанием/очисткой.

Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

Светодиодная подсветка (14): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

Пояснения к используемым символам:

	Направление движения
	Медленно
	Быстро
	Первая скорость
	Вторая скорость
	Винты
	Сверла
	Без ограничения крутящего момента
	Ударное сверление
Nm	Крутящий момент

6. Обзор

→ рис. А

- 1 Быстрозажимной сверлильный патрон
- 2 Дополнительная рукоятка
- 3 Ползунковый переключатель (сверление/сверление с ударом) *
- 4 Ползунковый переключатель (1-я/2-я скорость)
- 5 Кнопка (переключение между «Макс. крутящий момент» и установленной посредством установочного колесика (13) функцией) *
- 6 Переключатель направления вращения (регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки) — с обеих сторон инструмента
- 7 Держатель бит *
- 8 Поясной крючок *
- 9 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 10 Кнопка индикации емкости
- 11 Сигнальный индикатор емкости
- 12 Аккумуляторный блок
- 13 Установочное колесико (импульсный режим, ограничение крутящего момента, при необх. «Макс. крутящий момент») *
- 14 Светодиод
- 15 Нажимной переключатель

* в зависимости от комплектации

7. Эксплуатация

7.1 Аккумуляторный блок, сигнальный индикатор емкости → рис. В

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 30 °C.

7.2 Снятие, установка аккумуляторного блока → рис. С

7.3 Регулировка направления вращения, установка блокировки для транспортировки (блокировка включения) → рис. D

7.4 Выбор скорости → рис. Е

 Устанавливая ползунковый переключатель (4) в нужное положение только при неработающем электродвигателе!

7.5 Обычное/ударное сверление: установка → рис. А

Нажмите переключатель (3).

7.6 Ограничение крутящего момента, максимальный крутящий момент, импульсный режим: установка

 Продолжительная работа в импульсном режиме запрещена! (Возможен перегрев электродвигателя.)

Электроинструменты с обозначением ...18 LTX BL Quick...: → рис. F

Поверните установочное колесико (13) для включения **импульсного режима** (кнопка (5) мигает) или **ограничения крутящего момента** (кнопка (5) горит непрерывно)

Для установки **максимального крутящего момента** (положение сверления) нажмите кнопку (5) (кнопка (5) не подсвечивается). Для повторной активации настроек установочного колесика: снова нажмите кнопку (5) или поверните установочное колесико.

Электроинструменты с обозначением ...18 LTX Impuls/ Quick, ...18 LTX BL Impuls: → рис. G

Установите нужный режим работы с помощью установочного колесика (13):

1...10 = Ограничение крутящего момента
Сверло= Максимальный крутящий момент
Импульс= Импульсный режим

7.7 Включение/выключение, регулировка частоты вращения → рис. А

Включение, частота вращения: нажмите на переключатель (15). Нажатием на пере-

ключатель можно изменять частоту вращения.

Выключение: отпустите переключатель (15).

Примечание: звук при выключении обусловлен конструктивными особенностями (механизм быстрого затанова) и не влияет на работу инструмента и срок его службы.

7.8 Быстрозажимной патрон ➡ *рис. H*

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного времени сверления.

Указания для электроинструментов с обозначением SB...:

1. Потрескивание, которое может быть слышно после открытия патрона (обусловлено конструкцией), устраняется вращением гильзы в противоположном направлении.
2. Зажим рабочего инструмента: поворачивайте гильзу в направлении «GRIP, ZU» до момента преодоления ощутимого механического сопротивления.
Внимание! Рабочий инструмент в данный момент еще не зажат! Продолжайте вращение с усилием (при этом должны быть слышны щелчки) до упора — только теперь инструмент зажат надежно.

Очистка: Поверните электроинструмент вертикально быстрозажимным патроном вниз и вращайте гильзу до конца в направлении «GRIP, ZU», а затем до конца в направлении «AUF, RELEASE». Накопившаяся пыль выпадет из быстрозажимного патрона.

7.9 Отвинчивание сверлильного патрона ➡ *рис. I*

Установка выполняется в обратной последовательности.

7.10 Сверлильный патрон с быстросменной системой Quick (для BS 14.4 LTX Quick, BS 18 LTX Quick) ➡ *рис. J*

Снятие: сдвиньте фиксирующее кольцо (а) вперед и снимите сверлильный патрон (b) движением вперед.

Установка: сдвиньте фиксирующую втулку и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.

7.11 Установка поясного крючка (в зависимости от комплектации)/держателя битов (в зависимости от комплектации) ➡ *рис. K*

Установите поясной крючок (8) слева, как показано на рисунке.

Установите держатель битов (7) справа, как показано на рисунке.

8. Устранение неисправностей

8.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента



Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпущения переключателя (15).



Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

1. Аккумуляторный блок почти разряжен

➡ *рис. A, B* (электронный блок защищает аккумулятор от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиод мигает (11), аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите кнопку (10) и по светодиодам (11) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**. Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: электроинструмент охлаждается быстрее в режиме холостого хода.

3. **Безопасное отключение Metabo:** электроинструмент автоматически ОТКЛЮЧИЛСЯ. При слишком быстром нарастании тока (это происходит например при внезапной блокировке или отдаче) электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент нажимным переключателем (15). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (15). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

8.2 Указания

Светодиодная подсветка (14) выключается автоматически через определенное время.

Для активации функций электроники: нажмите нажимной переключатель (15).

9. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте принадлежности. При эксплуатации электроинструмента в держателе: надежно закрепите электроинструмент. Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

10. Ремонт

 К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

 Позаботьтесь о защите окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила по раздельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковок и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

➔ *рис. L.* Возможны изменения в связи с усовершенствованием изделия.

U = напряжение аккумуляторного блока
 n_0 = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при заворачивании шурупов:

M_1 = легкое завинчивание (древесина)
 M_2 = момент затяжки в импульсном режиме
 M_3 = тяжелое завинчивание (металл)
 M_4 = регулируемый момент затяжки

Макс. диаметр сверла:

$D_{1 \max}$ = по стали
 $D_{2 \max}$ = по мягкой древесине
 $D_{3 \max}$ = по бетону

s = максимальная частота ударов
 m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

G = резьба шпинделя
 $D_{\max}$ = диапазон зажима сверлильного патрона

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

 **Значения шума и вибрации**
 Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h, ID}$ = значение вибрации (ударное сверление в бетоне)
 $a_{h, D}$ = значение вибрации (сверление в металле)
 $a_{h, S}$ = значение вибрации (завинчивание без удара)
 $K_{h, \dots}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA} = уровень звукового давления
 L_{WA} = уровень звуковой мощности
 K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).

 **Надевайте защитные наушники!**

EAC

Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC BY/112 02.01.003 03389, срок действия с 21.01.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: BY/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

ru РУССКИЙ

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:
ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном
серийном номере инструмента, указанном на
его шильдике. 1 я цифра обозначает год,
например «4» обозначает, что изделие произ-
ведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают
номер месяца в году производства, например
«05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изго-
товления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

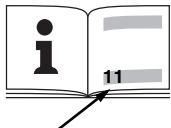
ASC 15 ASC 30-36 ASC ultra SC 60 Plus



de	Originalbetriebsanleitung 4
en	Original instructions 7
fr	Notice originale 10
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 13
it	Istruzioni originali 16
es	Manual original 19
pt	Manual original 22
sv	Bruksanvisning i original 25

fi	Alkuperäiset ohjeet 27
no	Original bruksanvisning 30
da	Original brugsanvisning 33
pl	Instrukcja oryginalna 36
el	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 39
hu	Eredeti használati utasítás 42
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 45



		ASC 15^{*)}		ASC 30-36^{*)}		ASC ultra^{*)}		SC 60 Plus^{*)}	
U	C	I_C	t	I_C	t	I_C	t	I_C	t
12 V	1,7 Ah	5 A	20 min	3 A	35 min	-	-	1,5 A	70 min
14,4 - 18 V	1,3 Ah	3 A	25 min	3 A	25 min	3 A	25 min	1,5 A	50 min
14,4 - 18 V	1,5 Ah	3 A	30 min	3 A	30 min	3 A	30 min	1,5 A	60 min
14,4 - 18 V	2,0 Ah	3 A	40 min	3 A	40 min	3 A	40 min	1,5 A	80 min
18 V	2,2 Ah	5 A	25 min	3 A	40 min	6,5 A	19 min	1,5 A	80 min
14,4 - 18 V	2,6 Ah	5 A	30 min	3 A	50 min	6,5 A	23 min	1,5 A	100 min
14,4 - 18 V	3,0 Ah	5 A	35 min	3 A	60 min	6,5 A	27 min	1,5 A	120 min
18 V	3,1 Ah	5 A	40 min	3 A	65 min	6,5 A	30 min	1,5 A	130 min
14,4 - 18 V	4,0 Ah	5 A	45 min	3 A	80 min	6,5 A	35 min	1,5 A	160 min
14,4 - 18 V	5,2 Ah	5 A	60 min	3 A	100 min	6,5 A	45 min	1,5 A	205 min
18 V	5,5 Ah	5 A	65 min	3 A	110 min	6,5 A	50 min	1,5 A	220 min
18 V	6,2 Ah	5 A	80 min	3 A	130 min	6,5 A	60 min	1,5 A	260 min
36 V	1,5 Ah	3 A	30 min	1,5 A	60 min	3 A	30 min	-	-
36 V	4,0 Ah	5 A	45 min	1,5 A	160 min	6,5 A	35 min	-	-
36 V	5,2 Ah	5 A	60 min	1,5 A	200 min	6,5 A	45 min	-	-
36 V	6,2 Ah	5 A	94 min	1,5 A	260 min	6,5 A	60 min	-	-
„AIR COOLED“		✓		✓		✓		-	



*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->),
2006/95/EC (-> 19.04.2016) / 2014/35/EU (20.04.2016 ->), 2011/65/EU
*) EN 60335-1, EN 60335-2-29

2015-11-10, Volker Siegle
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Ladegeräte, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von Metabo Akkupacks geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

ASC 15 sind geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4-10 Zellen).

ASC 30-36 sind geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 Zellen).

ASC ultra sind geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 Zellen).

SC 60 Plus sind geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 5 Zellen).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus sind geeignet zum Laden von NiCd-Akkupacks (12 V, 1,7 Ah, 10 Zellen).

 Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!
Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der

Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!



Verwenden Sie das Lade-
gerät nur in Räumen!



Schützen Sie Ihr Ladegerät
vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung
des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt
werden, um sicherzustellen, dass
sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät
bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Verwahren Sie Ihr Ladegerät so,
dass es für Kinder unzugänglich
ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung
oder Feuer im Ladegerät sofort
den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in
die Lüftungsschlitze des Lade-
gerätes - Gefahr eines elektrischen
Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten
Akkupacks!

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Schiebesitz
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Warnanzeige

6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die
auf dem Typenschild angegebene
Netzspannung und Netzfrequenz mit den
Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen,
könnten einfache Fehlerstromschutzschalter
beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser,
mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes
sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei
sind. Mindestabstand zu anderen
Gegenständen min. 5 cm!

6.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3)
leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der
eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

7. Benutzung

7.1 Akkupack laden

Akkupack **vollständig, bis zum Anschlag** auf den
Schiebesitz (2) aufschieben.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

Hinweis: Um bei Li-Ion-Akkupacks (mit 14,4 V, 18 V
und 36 V) den Ladezustand anzeigen zu lassen,
erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und
dann Taste am Akkupack drücken.

7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät
automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist
somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

8. Störung

8.1 Warnanzeige (4) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/
zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks
zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang
automatisch.

8.2 Warnanzeige (4) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem
Ladegerät entnehmen.
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz
(2) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine
Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes
beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller
oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich
qualifizierte Person ersetzt werden, um
Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Ladegeräten
wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung.
Adressen siehe www.metabo.com.

10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

U = Spannungsbereiche der Akkupacks

C = Akkupack-Kapazität

I_C = Ladestrom

t = Ladezeit¹⁾

¹⁾ Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

☐ Maschine der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these chargers, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see page 3.

2. Specified Use

The chargers are only suitable for charging Metabo battery packs.

This tool is not designed for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the tool by this person.

ASC 15 are suitable for charging Li-ion battery packs (14,4 V - 36 V, 1.3 Ah - 6.2 Ah, 4 - 10 cells).

ASC 30-36 are suitable for charging Li-ion battery packs (14,4 V - 36 V, 1.3 Ah - 6.2 Ah, 4- 10 cells).

ASC ultra are suitable for charging Li-ion battery packs (14,4 V - 36 V, 1.3 Ah - 6.2 Ah, 4- 10 cells).

SC 60 Plus are suitable for charging Li-ion battery packs (14,4 V - 18 V, 1.3 Ah - 6.2 Ah, 4- 5 cells).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus are suitable for charging NiCd- battery packs (12 V, 1,7 Ah, 10 cells).



Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

3. General Safety Instructions



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all

the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately.

Do not recharge a fully charged battery pack!



Only use the charger indoors.



Protect the charger from moisture.

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.

5. Overview

See page 2.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Sliding seat
- 3 Operation display
- 4 Warning display

6. Commissioning



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

Devices such as this one, which generate direct current, may have an effect on basic residual-current circuit breakers. Use type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm.

6.1 Self-test

Insert mains supply plug.

The warning display (4) and the operating indicator (3) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fan runs for approx. 5 seconds.

7. Use

7.1 Charging battery pack

Push the battery pack **completely to the stop** on the sliding seat (2).



The operating indicator (3) flashes.

Note: To have the charge level displayed on Li-ion battery packs (with 14.4 V, 18 V and 36 V), first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.

The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating display (3) lights up continuously.

8. Fault

8.1 Warning display (4) lights up continuously



Battery pack is not charged. Temperature too high/too low. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

8.2 Warning display (4) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2). See section 7.1.
-

9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo chargers requiring repairs. For addresses see www.metabo.com.

10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

11. Technical Specifications

See page 3.

U = Voltage ranges of the battery packs

C = Battery pack capacity

I_C = Charging current

t = Charging time¹⁾

¹⁾ Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

Changes due to technological progress reserved.

☐ Machine in protection class II

~ Alternating current

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces chargeurs, identifiés par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme à la destination

Les chargeurs sont exclusivement conçus pour la charge des blocs batteries Metabo.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.

ASC 15 sont appropriés pour la charge de blocs batteries Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 cellules).

ASC 30-36 sont appropriés pour la charge de blocs batteries Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 cellules).

ASC ultra sont appropriés pour la charge de blocs batteries Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 cellules).

SC 60 Plus sont appropriés pour la charge de blocs batteries Li-Ion (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 5 cellules).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus sont appropriés pour la charge de blocs batteries NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 cellules).

 Ne jamais essayer de charger des piles non rechargeables. Danger d'explosion !

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité

et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention : risque de choc électrique !



Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé !



Ce chargeur doit exclusivement être utilisé à l'intérieur.



Protégez le chargeur contre l'humidité !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Eloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants !

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation !

N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !

N'utilisez jamais de bloc batterie défectueux !

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Bloc batterie (ne fait pas partie du volume de livraison)
- 2 Logement coulissant
- 3 Témoin de contrôle
- 4 Témoin d'alerte

6. Mise en service



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.



Avant de mettre le chargeur en service, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet.

6.1 Autotest

Brancher le cordon d'alimentation.

Le témoin d'avertissement (4) et le témoin de service (3) s'allument successivement pendant env. 1 seconde et le ventilateur intégré fonctionne pendant env. 5 secondes.

7. Utilisation

7.1 Charge du bloc batterie

Insérer le bloc batterie **entièrement, jusqu'en butée**, dans le logement coulissant (2).



Le témoin de fonctionnement (3) clignote.

Remarque : Pour afficher l'état de charge des blocs batteries Li-Ion (de 14,4 V, 18 V et 36 V), retirer tout d'abord le bloc batterie du chargeur puis presser la touche sur le bloc batterie.

7.2 Mode entretien

A la fin de l'opération de charge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien.

Le bloc batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnel à tout moment.



Le témoin de contrôle (3) s'allume en fixe.

8. Dépannage

8.1 Le témoin d'avertissement (4) est allumé en permanence



Le bloc batterie n'est pas chargé. Température trop élevée / trop basse. Si la température du bloc batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, le processus de charge débute automatiquement.

8.2 Le témoin d'avertissement (4) clignote



- Bloc batterie défectueux. Retirer immédiatement le bloc batterie du chargeur.
- Le bloc batterie n'a pas été inséré correctement dans le logement coulissant (2). Voir chapitre 7.1.

9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet outil serait endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

10. Protection de l'environnement

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

11. Caractéristiques techniques

Voir page 3.

U = plages de tension des blocs batteries
C = capacité du bloc batterie
I_c = courant de charge
t = durée de charge¹⁾

¹⁾ En fonction de la capacité résiduelle et de la température des blocs batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs indiquées.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

☐ Outil de la classe de protection II

~ Courant alternatif

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze laders, geïdentificeerd door middel van type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De acculaders zijn uitsluitend geschikt voor het laden van Metabo-accupacks.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

ASC 15 zijn geschikt voor het laden van Li-Ion-accupacks (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 cellen).

ASC 30-36 zijn geschikt voor het laden van Li-Ion-accupacks (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 cellen).

ASC ultra zijn geschikt voor het laden van Li-Ion-accupacks (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 cellen).

SC 60 Plus zijn geschikt voor het laden van Li-Ion-accupacks (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 5 cellen).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus zijn geschikt voor het laden van NiCd-accupacks (2 V, 1,7 Ah, 10 cellen).

 **Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Risico van explosie!**

Voor schade door onoordeelkundig gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING – Lees ter vermindering van het risico van letsel de handleiding.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsinstructies en aanwij-

zingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!

Als accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!



Gebruik de acculader alleen binnenshuis!



Bescherm de acculader tegen vocht!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de acculader resp. het werkbereik!

Bewaar de acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plek!

Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!

Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader - gevaar voor een elektrische schok resp. kortsluiting!

Gebruik geen defecte accupacks!

5. Overzicht

Zie bladzijde 2.

- 1 Accupack (niet bij de leveringsomvang ingegrepen)
- 2 Schuifbevestiging
- 3 Bedrijfs-LED
- 4 Waarschuwings-LED

6. Inbedrijfstelling



Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige differentieelschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.



Zorg er voor de ingebruikneming van de acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen ong. 5 cm!

6.1 Zelftest

Netstekker insteken.

De waarschuwings-LED (4) en de bedrijfs-LED (3) lichten na elkaar ca. 1 seconde op, de ingebouwde ventilator loopt ca. 5 seconden.

7. Gebruik

7.1 Accupack laden

Accupack **volledig, tot de aanslag** op de schuifbevestiging (2) schuiven.



De bedrijfs-LED (3) knippert.

Aanwijzing: Om bij Li-Ion-accupacks (met 14.4 V, 18 V en 36 V) de laadtoestand te laten weergeven eerst het accupack uit de acculader nemen en vervolgens op de toets van het accupack drukken.

7.2 Conditieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de acculader automatisch over op conditieladen.

Het accupack kan in de acculader blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik.



De bedrijfs-LED (3) brandt continu.

8. Storing

8.1 Waarschuwings-LED (4) brandt continu



Accupack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accupack tussen 0 °C en 50 °C, dan begint het laden automatisch.

8.2 Waarschuwings-LED (4) knippert



- Accupack defect. Accupack direct uit de acculader nemen.
- Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven. Zie hoofdstuk 7.1.

9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Wanneer de elektrische leiding van dit apparaat wordt beschadigd, dient hij ter voorkoming van risico's door de producent, diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektro-gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

11. Technische gegevens

Zie bladzijde 3.

U = spanningsbereiken van de accupacks
C = accupack-capaciteit
I_C = laadstroom
t = laadtijd¹⁾

¹⁾ Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accupack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

☐ Machine van beveiligingsklasse II

~ Wisselstroom

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi caricabatterie, identificati dai modelli e numeri di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2. Utilizzo conforme alle disposizioni

I caricabatteria sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo.

Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che questo personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio.

ASC 15 sono adatti per la ricarica di batterie al litio (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 celle).

ASC 30-36 sono adatti per la ricarica di batterie al litio (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 celle).

ASC ultra sono adatti per la ricarica di batterie al litio (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 celle).

SC 60 Plus sono adatti per la ricarica di batterie al litio (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 5 celle).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus sono adatti per la ricarica di batterie al NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 celle).

 Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio è responsabile esclusivamente l'utente.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza presentate nel presente documento.

3. Avvertenze generali di sicurezza



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE - Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'apparecchio elettrico stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo venga a contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Non ricaricare le batterie già cariche!



Utilizzare il caricabatteria soltanto in luoghi chiusi!



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'utensile.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!

Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco, staccare immediatamente la spina di alimentazione del caricabatteria!

Non inserire oggetti nella feritoia di aerazione del caricabatteria – Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!

Non utilizzare batterie difettose!

5. Panoramica generale

Vedere a pagina 2.

- 1 Batteria (non in dotazione)
- 2 Accoppiamento di scorrimento
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Spia di avvertimento

6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

6.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avvertimento (4) e la spia di funzionamento (3) si alternano per circa un secondo, la ventola integrata entra in funzione per circa 5 secondi.

7. Utilizzo

7.1 Caricare la batteria

Inserire l'intera batteria, **fino in fondo** sull'accoppiamento di scorrimento (2).



La spia di funzionamento (3) lampeggia.

Attenzione: Nel caso di batterie Li Ion (da 14,4 V, 18 V o 36 V), affinché venga segnalato lo stato di carica, sollevare per prima cosa la batteria dal caricatore, quindi premere il tasto sulla batteria.

7.2 Carica di compensazione

Una volta terminato il caricamento, il carica-batteria passa automaticamente alla posizione di carica di compensazione.

La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.



La spia di funzionamento (3) rimane accesa.

8. Malfunzionamento

8.1 Spia di avvertimento (4) costantemente accesa



La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.

8.2 Spia di avvertimento (4) lampeggiante



- La batteria è guasta. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.
- La batteria non è stata inserita correttamente nell'accoppiamento di scorrimento (2). Vedere il capitolo 7.1.

9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da un centro specializzato per apparecchiature elettriche!

Per evitare eventuali pericoli, quando la linea di collegamento di rete del presente apparecchio è danneggiata, farla riparare dal produttore, dal servizio clienti o da altra persona qualificata.

Nel caso di elettrodomestici Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

10. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, confezioni ed accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio ecologico.

11. Dati tecnici

Vedi pag. 3.

U = Campi di tensione delle batterie

C = Capacità della batteria

I_C = Corrente di carica

t = Tempo di ricarica¹⁾

¹⁾ I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

☐ Utensile in classe di protezione II

~ Corrente alternata

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos cargadores, identificados por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - ver página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Los cargadores están diseñados exclusivamente para cargar acumuladores Metabo.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

ASC 15 están diseñados para cargar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 células).

ASC 30-36 están diseñados para cargar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 células).

ASC ultra están diseñados para cargar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 células).

SC 60 Plus están diseñados para cargar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 5 células).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus están diseñados para cargar acumuladores de NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células).

 No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión!

Los daños ocasionados por un uso inadecuado son únicamente responsabilidad del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

3. Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de

manejo. La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso para un uso futuro.



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

4. Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De los acumuladores de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

En caso de que salga algo del líquido del acumulador y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua abundante. En caso de que el líquido entre en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue un acumulador completamente cargado.



Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.

No utilice acumuladores defectuosos.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
- 2 Asiento corredizo
- 3 Indicador de servicio
- 4 Indicador de aviso

6. Puesta en marcha



Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La separación mínima con otros objetos debe ser superior a 5 cm.

6.1 Autoverificación

Introduzca el enchufe.

El indicador de aviso (4) y el indicador de servicio (3) se iluminan de modo consecutivo durante aprox. 1 segundo, el ventilador incorporado funciona durante aprox. 5 segundos.

7. Manejo

7.1 Carga del acumulador

Deslizar el acumulador **completamente, hasta el tope**, sobre el asiento corredizo (2).



El indicador de servicio (3) parpadea.

Advertencia: para que los acumuladores de Li-Ion (con 14,4 V, 18 V y 36 V) puedan indicar su estado de carga, retire primero el acumulador del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

7.2 Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación.

El acumulador puede permanecer en el cargador y estar así siempre listo para el funcionamiento.



El indicador de servicio (3) está encendido continuamente.

8. Fallo

8.1 El indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua



El acumulador no se carga. La temperatura es demasiado alta o demasiado baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

8.2 El indicador de aviso (4) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador inmediatamente.
- El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredizo (2). Véase el capítulo 7.1.

9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de esta herramienta está dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase, por favor, a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

10. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE. No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

11. Especificaciones técnicas

Véase la página 3.

U	=	Margen de tensiones del acumulador
C	=	Capacidad del acumulador
I_c	=	Corriente de carga
t	=	Tiempo de carga ¹⁾

¹⁾ Los tiempos de carga reales pueden ser diferentes de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

☐ Herramienta con clase de protección II

~ Corriente alterna

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes carregadores, identificados por tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas no *4) - ver página 3.

2. Utilização autorizada

Os carregadores são adequados exclusivamente para carregar acumuladores Metabo.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

ASC 15 são adequados para carregar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 células).

ASC 30-36 são adequados para carregar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 células).

ASC ultra são adequados para carregar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 células).

SC 60 Plus são adequados para carregar acumuladores de Li-Ion (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 5 células).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus são adequados para carregar acumuladores de NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células).

 Jamais tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão! O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

3. Recomendações gerais de segurança



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



AVISO Ler todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.



Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o carregador. Guardar todos os documentos anexos e só transferir o carregador acompanhado destes documentos.

4. Notas de segurança especiais



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com o símbolo!



Aviso diante de tensão eléctrica perigosa!



De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!

Caso escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, deve lavar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Não recarregar acumuladores já carregados!



Utilizar o carregador somente em recintos fechados!



Proteger o seu carregador diante da humidade!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Manter crianças afastadas do carregador resp. da área de trabalho!

Guardar o seu carregador longe do alcance das crianças!

Quando há formação de fumaça ou fogo no carregador, puxar imediatamente a ficha da rede!

Nunca inserir nenhum objecto nas saídas do ar do carregador – perigo de um choque eléctrico resp. curto-circuito!

Nunca utilizar um acumulador com defeito!

5. Vista geral

Consultar a página 2.

- 1 Acumulador (não incluído no volume de fornecimento)
- 2 Assento correção
- 3 Indicador de funcionamento
- 4 Indicador de aviso

6. Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, deve verificar se voltagem e frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptores diferenciais simples. Utilize o tipo F ou melhor, com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.



Antes de iniciar a utilização do carregador, deve certificar-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima aos outros objectos 5 cm!

6.1 Autoteste

Inserir a ficha da rede.

O indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem um após outro por cerca de 1 segundo, o ventilador instalado liga por cerca de 5 segundos.

7. Utilização

7.1 Carregar o acumulador

Inserir o acumulador **por inteiro, até o batente** no assento correção (2).



O indicador de funcionamento (3) pisca.

Nota: Retirar primeiro o acumulador do carregador e de seguida, premir a tecla no acumulador para a indicação do estado de carga do acumulador de Li-Ion (com 14,4 V, 18 V e 36 V).

7.2 Carga de manutenção

Após finalizado o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção.

O acumulador pode permanecer no carregador, estando desta forma sempre pronto para funcionar.



O indicador de funcionamento (3) acende continuamente.

8. Avaria

8.1 O indicador de aviso (4) permanece aceso



O acumulador não está sendo carregado. A temperatura está demasiado alta/demasiado baixa. Se a temperatura do acumulador estiver entre 0 °C e 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

8.2 O indicador de aviso (4) pisca



- Acumulador com defeito. Retirar imediatamente o acumulador do carregador.
- O acumulador não tem sido inserido devidamente sobre o assento correção (2). Consultar o capítulo 7.1.

9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Se o cabo de conexão à rede da ferramenta for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar-se perigos.

Se sua ferramenta eléctrica Metabo necessitar de reparação, dirija-se ao seu Representante Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

10. Protecção do meio-ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas usadas, embalagens e acessórios.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

11. Dados técnicos

Consultar a página 3.

U = Faixas de tensão do acumulador
C = Capacidade do acumulador
I_c = Corrente de carga
t = Tempo de carga¹⁾

¹⁾ Consoante a capacidade restante e a temperatura do acumulador, os tempos reais de carga podem variar das indicações.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

☐ Máquina da classe de protecção II

~ Corrente alternada

Bruksanvisning i original

1. Överensstämmelseintyg

Vi försäkrar och tar ansvar för att: Den här laddaren, med typbeteckning och serienummer *1), uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i riktlinjerna *2) och standarderna *3). Teknisk dokumentation *4) - se sidan 3.

2. Avsedd användning

Laddarna är bara avsedda för att ladda Metabo-batterier.

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda enheten eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

ASC 15 är avsedda för att ladda litiumjonbatterier (14,4 V - 36 V, 1,3 - 6,2 Ah, 4-10 celler).

ASC 30-36 är avsedda för att ladda litiumjonbatterier (14,4 V - 36 V, 1,3 - 6,2 Ah, 4-10 celler).

ASC ultra är avsedda för att ladda litiumjonbatterier (14,4 V - 36 V, 1,3 - 6,2 Ah, 4-10 celler).

SC 60 Plus är avsedda för att ladda litiumjonbatterier (14,4 V - 18 V, 1,3 - 6,2 Ah, 4-5 celler).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus är avsedda för att ladda NiCd-batterier (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).

 Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk! Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande arbetsskyddsföreskrifter för skadeprevention samt medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.



Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador samt skador på elverktyget!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte fulladdade batterier!



Använd bara laddaren inomhus!



Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder enheten.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!

Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötar resp. kortslutning!

Använd aldrig trasiga batterier!

5. Översikt

Se sid. 2.

- 1 Batteri (ingår inte)
- 2 Skjutfäste
- 3 Laddindikering
- 4 Varningslampan

6. Användning



Kontrollera först att spänningen och frekvensen på märkskylten stämmer överens med nätströmmen du ska använda.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.



Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är igensatta innan du använder den. Håll ett avstånd om minst 5 cm till andra föremål!

6.1 Självtest

Sätta i kontakten.

(4)Varningsindikeringen, laddindikeringen och underhållsladdindikeringen tänds efter varandra i ca (3)1 sekund, den inbyggda fläkten går på i ca 5 sekunder.

7. Användning

7.1 Ladda batteriet

Skjut på batteriet **tills det tar emot** på skjutfästet (2).



Laddindikeringen (3) blinkar.

OBS! Vill du få en laddindikering på ett litiumjonbatteri (14,4 V, 18 V och 36 V), ta först ut batteriet ur laddaren och tryck sedan på knappen på batteriet.

7.2 Underhållsladdning

Laddaren slår automatiskt om till underhållsladdning när laddningen är klar.

Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.



Laddindikeringen (3) lyser fast.

8. Fel

8.1 Varningslampan (4) lyser fast



Batteriet laddar inte. Temperaturen är för hög/låg. Ligger batteritemperaturen mellan 0°C och 50°C, så börjar laddningen automatiskt.

8.2 Varningsindikeringen (4) blinkar



- Trasigt batteri. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteriet är inte ordentligt påskjutet på skjutfästet (2). Se kapitel 7.1.

9. Reparation

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Blir sladden på maskinen skadad, så måste du låta tillverkaren, service eller behörig elektriker byta den för att undvika risk för fara.

Metabo-elverktyg som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

11. Tekniska data

Se sid. 3.

U	=	batteriernas spänningsintervall
C	=	batterikapacitet
I_c	=	laddström
t	=	laddtid ¹⁾

¹⁾ Laddtiderna kan avvika från uppgifterna beroende på restladdning och batteritemperatur.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

☐ Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä laturit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja standardien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) – katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

Latauslaitteet sopivat ainoastaan Metabo-akkujen lataukseen.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

ASC 15 sopivat Li-Ion-akkujen lataukseen (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 kennoa).

ASC 30-36 sopivat Li-Ion-akkujen lataukseen (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 kennoa).

ASC ultra sopivat Li-Ion-akkujen lataukseen (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 kennoa).

SC 60 Plus sopivat Li-Ion-akkujen lataukseen (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 5 kennoa).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus sopivat NiCd-akkujen lataukseen (12 V, 1,7 Ah, 10 kennoa).



Älä missään tapauksessa yritä ladata sellaisia paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksivaara!

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.

Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen!



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa!



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään koneen kanssa.

Älä päästä lapsia latauslaitteen ja työskentelyalueen lähelle!

Säilytä latauslaite lasten ulottumattomissa!

Irrota latauslaite heti verkkopistokeesta, jos havaitset savua tai liekkejä!

Älä laita mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoihin - sähköiskun tai oikosulun vaara!

Älä käytä viallisia akkuja!

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Akku (ei kuulu toimitussäilytykseen)
- 2 Latausaukko
- 3 Toiminnan merkkivalo
- 4 Varoitusvalo

6. Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus paikallisen sähköverkon arvoja.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyyppiä F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.



Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusraot ovat vapaana. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

6.1 Itsetesti

Kytke verkkopistoke paikalleen.

Varoitusvalo (4) ja toiminnan merkkivalo (3) palavat perätyksen n. 1 sekunnin ajan, integroitu tuuletin käy n. 5 sekunnin ajan.

7. Käyttö

7.1 Akun lataaminen

Työnnä akku **kokonaan vasteeseen asti** latausaukkoon (2).



Toiminnan merkkivalo (3) vilkkuu.

Ohje: Kun haluat nähdä Li-Ion-akkujen (14,4 V, 18 V ja 36 V) varaustilan, ota ensiksi akku pois latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

7.2 Ylläpitolataus

Kun lataus on päättynyt, latauslaite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Akku voidaan jättää latauslaitteeseen, jolloin se on aina käyttövalmis.



Toiminnan merkkivalo (3) palaa jatkuvasti.

8. Häiriö

8.1 Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti



Akku ei lataannu. Lämpötila liian korkea / liian matala. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

8.2 Varoitusvalo (4) vilkkuu



- Akku viallinen. Ota akku välittömästi pois latauslaitteesta.
- Akkua ei ole työnnetty oikein latausaukkoon (2). Katso luku 7.1.

9. Korjaus

Latauslaitteen korjaustoimia saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se täytyy turvallisuussyistä korvata uudella. Vaihdon saa suorittaa vain valmistaja, valmistajan huoltopalvelu tai vastaava valtuutettu ammattihenkilö.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja maakohtaisten lakimääräysten mukaan käytöstä poistetut sähkötyökalut on kerättävä erikseen talteen ja vietyä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

11. Tekniset tiedot

Katso sivu 3.

U	=	akun jännitealueet
C	=	akun kapasiteetti
I_c	=	latausvirta
t	=	latausaika ¹⁾

¹⁾ Jäännöskapasiteetista ja akun lämpötilasta riippuen todelliset latausajat voivat poiketa annetuista tiedoista.

Pidämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

☐ Suojausluokan II kone

~ Vaihtovirta

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse ladeapparatene, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gyldige bestemmelser til direktivene *2) og normene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Laderne skal kun brukes til å lade Metabo batteripakker.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

ASC 15 er egnet til opplading av litium-ion-batteripakker (14,4 V–36 V, 1,3 Ah–6,2 Ah, 4–10 celler).

ASC 30-36 er egnet til opplading av litium-ion-batteripakker (14,4 V–36 V, 1,3 Ah–6,2 Ah, 4–10 celler).

ASC ultra er egnet til opplading av litium-ion-batteripakker (14,4 V–36 V, 1,3 Ah–6,2 Ah, 4–10 celler).

SC 60 Plus er egnet til opplading av litium-ion-batteripakker (14,4 V–18 V, 1,3 Ah–6,2 Ah, 4–5 celler).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus er egnet til opplading av NiCd-batteripakker (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).

 Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare! Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. u hensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetshenvisninger



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.



Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat laderen alltid sammen med disse til andre.

4. Spesielle sikkerhetshenvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



Varsel om farlig, elektrisk spenning.



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batteripakker.

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Ikke lad en fulladet batteripakke på nytt.



Laderen skal bare brukes innendørs.



Beskytt laderen mot fuktighet.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet.

Oppbevar laderen utilgjengelig for barn.

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut nettstøpselet.

Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning.

Bruk aldri defekte batteripakker.

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Batteripakke (ikke inkludert i leveringen)
- 2 Skyvespor
- 3 Driftsindikator
- 4 Advarsel

6. Før bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.



Se til at ventilasjonsåpningene på laderen ikke er tilstoppet før du bruker den. Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm.

6.1 Selvtest

Sett støpselet i stikkkontakten.

Varselindikatoren (4) og driftsindikatoren (3) lyser etter hverandre i ca. 1 sekund. Den innebygde viften går i ca. 5 sekunder.

7. Bruk

7.1 Opplading av batteripakke

Batteripakken skyves **helt inn til anslag** på skyvesporet (2).



Ladeindikatoren (3) blinker.

Merk: For å kunne vise ladenivået for litium-ion-batteripakker (med 14,4 V, 18 V og 36 V) må først batteripakken tas ut av laderen. Trykk deretter på knappen på batteripakken.

7.2 Vedlikeholdslading

Når ladingen er fullført, kobles laderen automatisk om på vedlikeholdslading.

Batteripakken kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.



Driftsindikatoren (3) lyser konstant.

8. Feil

8.1 Varselindikatoren (4) lyser konstant



Batteripakken lades ikke. Temperaturen er for høy / for lav. Hvis batteripakkens temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

8.2 Varselindikatoren (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Ta straks batteripakken ut av laderen.
- Batteripakken ble ikke skjøvet riktig på skyvesporet (2). Se kapittel 7.1.

9. Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofagfolk.

Hvis nettleidingen til denne maskinen blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Hvis du har et Metabo-elektroverktøy som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant fra Metabo. Adresser på www.metabo.com.

10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.



Kun for EU-land: Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

11. Tekniske data

Se side 3.

U	=	Spenningsområder for batteripakkene
C	=	Batteripakkens kapasitet
I_c	=	Ladestrøm
t	=	Ladetid ¹⁾

¹⁾Avhengig av restkapasitet samt batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

no NORSK

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

☐ Maskin i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

Original brugsanvisning

1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse opladere, som identificeres ved type og serienummer *1), opfylder alle gældende bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

Opladerne er kun beregnet til opladning af Metabo batteripakker.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

ASC 15 er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4-10 celler).

ASC 30-36 er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4-10 celler).

ASC ultra er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4-10 celler).

SC 60 Plus er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4-5 celler).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus er beregnet til opladning af NiCd-batteripakker (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).

 Prøv aldrig at oplade ikke-opladelige batterier. Eksplosionsfare!

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL** – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes,

er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller fare for alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør opbevares for senere brug.



Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før De tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når De en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i betjeningsvejledningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!

Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker!



Brug kun opladeren indendøre!



Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hold børn væk fra opladeren eller arbejdsområdet!

Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

Opstår der røg eller ild i opladeren, skal netstikket straks trækkes ud!

Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter – Fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Brug ingen defekte batteripakker!

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Batteripakke (medleveres ikke)
- 2 Holder
- 3 Driftslampe
- 4 Advarselslampe

6. Ibrugtagning



Før De tager opladeren i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

Apparater som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.



Før De tager opladeren i brug, bør De sikre Dem, at ventilationsspalterne er frie. Mindsteafstand til andre genstande min. 5 cm!

6.1 Selvttest

Tilslut netstikket.

Advarselslampe (4) og driftslampe (3) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden. Den indbyggede ventilator kører i ca. 5 sekunder.

7. Anvendelse

7.1 Opladning af batteripakke

Skub batteripakken **helt ind i holderen** (2) til **anslag**.



Driftslampen (3) blinker.

Bemærk: For at få vist ladetilstanden på Li-ion-batteripakker (med 14,4 V, 18 V og 36 V) skal batteripakken først tages ud af opladeren, hvorefter der trykkes på tasten på batteripakken.

7.2 Vedligeholdelsesladning

Når batteripakken er færdigopladet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning. Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed driftsklar.



Driftslampen (3) lyser konstant.

8. Fejl

8.1 Advarselslampe (4) lyser konstant



Batteripakken oplades ikke. Temperaturen er for høj/lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

8.2 Advarselslampe (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag straks batteripakken ud af opladeren.
- Batteripakken er ikke skubbet rigtigt ind i holderen (2). Se kapitel 7.1.

9. Reparation

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til maskinen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

10. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

11. Tekniske data

Se side 3.

U	=	Batteripakkernes spændingsområder
C	=	Batteripakkens kapacitet
I_C	=	Ladestrøm
t	=	Ladetid ¹⁾

¹⁾ Afhængigt af batteripakkens restkapacitet og temperatur kan de reelle opladningstider afvige fra disse angivelser.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

☐ Klasse II maskine

~ Vekselstrøm

Instrukcja oryginalna

1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ładowarki, oznaczone typem i numerem seryjnym *1) spełniają wszystkie odnośne wymogi dyrektywy *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki nadają się wyłącznie do ładowania akumulatorów firmy Metabo.

Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że, będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

ASC 15 nadają się do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 ogniw).

ASC 30-36 nadają się do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 ogniw).

ASC ultra nadają się do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 ogniw).

SC 60 Plus nadają się do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 5 ogniw).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus nadają się do ładowania akumulatorów NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 ogniw).



W żadnym wypadku nie wolno próbować ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i dotychczasowych zaleceń odnośnie bezpieczeństwa pracy.

3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



OSTRZEŻENIE – W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i

instrukcje. Nieprzestrzeganie następujących zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.



Przed użyciem ładowarki należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki BHP oraz instrukcję obsługi. Dokumentów tych nie należy wyrzucać, a ładowarkę należy przekazywać wyłącznie wraz z całą dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem. Służą one bezpieczeństwu osób obsługujących jak i bezpieczeństwu użytkowanego urządzenia!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!



Ładowarkę należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach!



Należy chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się tym urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki względnie strefy roboczej!

Ładowarkę należy przechowywać w taki sposób, aby nie była dostępna dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce należy natychmiast wyciągnąć jej wtyczkę sieciową!

Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym względnie zwarcia!

Nie wolno używać żadnych uszkodzonych akumulatorów!

5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
- 2 Gniazdo
- 3 Wskaźnik pracy
- 4 Wskaźnik ostrzegawczy

6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z napięciem sieciowym w miejscu pracy.

Urządzenia, takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Należy używać typu F lub lepiej, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki należy sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

6.1 Autotest

Wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego w gniazdo.

Wskaźnik ostrzegawczy (4) oraz wskaźnik pracy (3) zapalają się jeden po drugim ma ok. 1 sekundę, wbudowany wentylator obraca się przez ok. 5 sekund.

7. Użytkowanie

7.1 Ładowanie akumulatora

Nasunąć akumulator **całkowicie do oporu** na gniazdo (2).



Wskaźnik pracy (3) miga.

Zalecenie: W celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów litowo-jonowych (14,4 V, 18 V oraz 36 V), należy najpierw wyjąć akumulator z ładowarki i nacisnąć przycisk na akumulatorze.

7.2 Ładowanie konserwacyjne

W przypadku zakończenia ładowania, ładowarka zostaje automatycznie przełączona automatycznie na ładowanie konserwacyjne.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

8. Usterka

8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się ciągle



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka/zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwzględnie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty w gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.

9. Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiedni przeszkolony serwis!

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożeń.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

10. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.



Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych!

Według wytycznej europejskiej 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej odzwierciedlenia w prawie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

U = Zakresy napięć akumulatora
C = Pojemność akumulatora
I_c = Prąd ładowania
t = Czas ładowania¹⁾

¹⁾ W zależności od pojemności resztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

☐ Urządzenie w klasie ochrony II
 ~Prąd przemienny

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτοί οι φορτιστές, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Οι φορτιστές είναι κατάλληλοι αποκλειστικά για τη φόρτιση των μπαταριών Metabo.

Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Οι φορτιστές ASC 15 είναι κατάλληλοι για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 στοιχεία).

Οι φορτιστές ASC 30-36 είναι κατάλληλοι για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 στοιχεία).

Οι φορτιστές ASC ultra είναι κατάλληλοι για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 10 στοιχεία).

Οι φορτιστές SC 60 Plus είναι κατάλληλοι για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4- 5 στοιχεία).

Οι φορτιστές ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus είναι κατάλληλοι για τη φόρτιση μπαταριών NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 στοιχεία).

 Μην προσπαθήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις

ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. *Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*
Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους το φορτιστή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



Προειδοποίηση από επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.



Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!

Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας,

πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία!



Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε καλυμμένους χώρους!



Προστατεύετε το φορτιστή σας από την υγρασία!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το φορτιστή και από την περιοχή εργασίας!

Φυλάγετε το φορτιστή σας έτσι, ώστε να είναι απρόσιτος για τα παιδιά!

Σε περίπτωση εμφάνισης καπνού ή φωτιάς στο φορτιστή τραβήξτε αμέσως το φιν από την πρίζα!

Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στις σχισμές αερισμού του φορτιστή – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος!

Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική μπαταρία!

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Μπαταρία (δε συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης)
- 2 Θέση φόρτισης
- 3 Ένδειξη λειτουργίας
- 4 Προειδοποιητική ένδειξη

6. Θέση σε λειτουργία



Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, αν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Συσκευές όπως αυτή, οι οποίες παράγουν συνεχές ρεύμα, μπορούν να επηρεάσουν τους απλούς μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Χρησιμοποιείτε τον τύπο F ή καλύτερο, με ένα ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA.



Πριν τη θέση σε λειτουργία του φορτιστή βεβαιωθείτε, ότι οι σχισμές αερισμού είναι ελεύθερες. Ελάχιστη απόσταση από άλλα αντικείμενα 5 cm!

6.1 Αυτοέλεγχος

Τοποθετήστε το φιν (ρευματολήπτη) στην πρίζα.

Η προειδοποιητική ένδειξη (4) και η ένδειξη λειτουργίας (3) ανάβουν διαδοχικά περίπου για 1 δευτερόλεπτο, ο ενσωματωμένος ανεμιστήρας λειτουργεί περίπου για 5 δευτερόλεπτα.

7. Χρήση

7.1 Φόρτιση της μπαταρίας

Σπρώξτε την μπαταρία **εντελώς, μέχρι τέρμα** στη θέση φόρτισης (2).



Η ένδειξη λειτουργίας (3) αναβοσβήνει.

Υπόδειξη: Για να μπορείτε να εμφανίσετε στις μπαταρίες ιόντων λιθίου (με 14.4 V, 18 V και 36 V) την κατάσταση φόρτισης, απομακρύνετε πρώτα την μπαταρία από το φορτιστή και μετά πατήστε το πλήκτρο στην μπαταρία.

7.2 Φόρτιση διατήρησης

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, περνά ο φορτιστής αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή και βρίσκεται έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.



Η ένδειξη λειτουργίας (3) ανάβει συνεχώς.

8. Βλάβη

8.1 Η προειδοποιητική ένδειξη (4) ανάβει συνεχώς



Η μπαταρία δε φορτίζεται. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 50 °C, αρχίζει η διαδικασία της φόρτισης αυτόματα.

8.2 Η προειδοποιητική ένδειξη (4) αναβοσβήνει



- Ελαττωματική μπαταρία. Αφαιρέστε την μπαταρία αμέσως από το φορτιστή.

- Η μπαταρία δε σπρώχτηκε σωστά στη θέση φόρτισης (2). Βλέπε στο κεφάλαιο 7.1.

9. Επισκευή

Οι επισκευές στο φορτιστή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτού του εργαλείου χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από ένα άτομο με τα αντίστοιχα προσόντα.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

10. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

11. Τεχνικά στοιχεία

Βλέπε σελίδα 3.

U	=	Περιοχή τάσης των μπαταριών
C	=	Χωρητικότητα μπαταρίας
I_C	=	Ρεύμα φόρτισης
t	=	Χρόνος φόρτισης ¹⁾

¹⁾ Ανάλογα με την παραμένουσα χωρητικότητα καθώς και τη θερμοκρασία της μπαταρίας μπορούν να αποκλίνουν οι πραγματικοί χρόνοι φόρτισης από τα πιο πάνω στοιχεία.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

☐ Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II
 ~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: A jelen töltők, típus- és sorozatszámmal *1) azonosítva, megfelelnek az irányelvek *2) és normák *3) minden erre vonatkozó előírásainak. A Műszaki dokumentációt *4) - lásd a 3. oldalon.

2. Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék kizárólag a Metabo akkuegység töltésére alkalmas.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a készüléket használni.

Az **ASC 15** készülékek Li-ionos akkuegységek (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 cella) töltésére alkalmasak.

Az **ASC 30-36** készülékek Li-ionos akkuegységek (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 cella) töltésére alkalmasak.

Az **ASC ultra** készülékek Li-ionos akkuegységek (14,4 V - 36 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 10 cella) töltésére alkalmasak.

Az **SC 60 Plus** készülékek Li-ionos akkuegységek (14,4 V - 18 V, 1,3 Ah - 6,2 Ah, 4 - 5 cella) töltésére alkalmasak.

Az **ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus** készülékek NiCd akkuegységek (12 V, 1,7 Ah, 10 cella) töltésére alkalmasak.

 Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély! A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindenféle kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági szabályok

 **FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át az üzemeltetési útmutatót.**

 **FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások betartásának**

elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük, gondosan őrizzen meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.



A töltőberendezés használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

4. Különleges biztonsági szabályok



Saját testi épsége és a berendezés védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.



Csak beltérben használja a töltőkészüléket!



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőberendezéstől, ill. a munkaterülettől!

Tárolja a töltőberendezést gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőberendezés hálózati csatlakozódugóját!

Ne dugjon semmit az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásaiba – elektromos áramütés, illetve rövidzárlat veszélye!

Sérült akkuegységet ne használjon!

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 2 Tartósín
- 3 Működésjelző
- 4 Figyelmeztető kijelző

6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típus táblán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatnak az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.



A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások szabadok. Minimális távolság más tárgytól legalább 5 cm!

6.1 Önteszt

Dugja be a csatlakozódugót.

A figyelmeztető kijelző (4) és a működésjelző (3) kb. 1 másodpercre egymás után felvillannak, a beépített ventilátor kb. 5 másodpercig jár.

7. Használat

7.1 Az akkuegység feltöltése

Az akkuegységet **teljesen, ütközésig** tolja fel a (2) tartósínre.



A működésjelző (3) villog.

Megjegyzés: L-ionos akkuegységnél (14,4 V, 18 V és 36 V) úgy nézheti meg a töltési szintet, hogy először kiveszi az akkuegységet a töltőberendezésből, majd megnyomja az akkuegységen lévő gombot.

7.2 Fenntartó töltés

Ha a töltés befejeződött, az akkumulátortöltő készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.



A működésjelző (3) folyamatosan világít.

8. Üzemzavar

8.1 A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít



Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

8.2 A figyelmeztető kijelző (4) villog



- Az akkuegység meghibásodott. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőberendezésből.
- Az akkuegység nem lett megfelelően feltöltve a (2) tartósínre. Lásd a 7.1 fejezetet.

9. Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személyrel ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a www.metabo.com oldalon találja.

10. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalt.

U = az akkuegység feszültségtartományai
C = akkuegység-kapacitás
I_C = töltőáram
t = töltési idő¹⁾

¹⁾ Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők eltérhetnek a megadottaktól.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

☐ II. védelmi osztályú gép

~ Váltóáram

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные зарядные устройства с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторных блоков Metabo.

Данный прибор не должен использоваться лицами, которые не состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили соответствующие указания по использованию прибора.

ASC 15 подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 36 В, 1,3 Ач - 6,2 Ач, 4 - 10 элементов).

ASC 30-36 подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 36 В, 1,3 Ач - 6,2 Ач, 4 - 10 элементов).

ASC ultra подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 36 В, 1,3 Ач - 6,2 Ач, 4 - 10 элементов).

SC 60 Plus подходят для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (14,4 В - 18 В, 1,3 Ач - 6,2 Ач, 4 - 5 элементов).

ASC 15, ASC 30-36, SC 60 Plus пригодны для зарядки никель-кадмиевых (NiCd) аккумуляторных блоков (12 В, 1,7 Ач, 10 элементов).



Категорически запрещается выполнять зарядку неподзаряжаемых батарей. Опасность взрыва!

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несёт только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

3. Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — для минимизации риска травмирования прочтите инструкцию по использованию.



ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания по технике

безопасности и соответствующие инструкции!

Невыполнение инструкций и указаний по технике

безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжёлых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.



Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочитайте прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

4. Специальные указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты вашего электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом.



Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!

Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок!



Используйте зарядное устройство только в помещениях!



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

Не допускать детей к использованию инструмента.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к зарядному устройству/в рабочую зону!

Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!

Не вставляйте никаких предметов в вентиляционные прорези зарядного устройства. Опасность короткого замыкания или поражения электрическим током!

Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Аккумуляторный блок (не входит в комплект поставки)
- 2 Гнездо для аккумуляторного блока
- 3 Индикатор режима зарядки
- 4 Предупреждающий индикатор

6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

Инструменты, подобные этому, которые генерируют постоянный ток, могут влиять на работу обычных автоматов защиты от тока утечки. Используйте автоматы защиты от тока утечки типа F или выше с током отключения макс. 30 мА.



Перед вводом в эксплуатацию зарядного устройства убедитесь в том, что вентиляционные прорези открыты.

Минимальное расстояние от других предметов должно составлять не менее 5 см!

6.1 Самодиагностика

Вставьте вилку в розетку.

Предупреждающий индикатор (4) и индикатор режима работы (3) последовательно загораются примерно на 1 секунду, встроенный вентилятор включается примерно на 5 секунд.

7. Эксплуатация

7.1 Зарядка аккумуляторного блока

Аккумуляторный блок **вставьте до упора** в гнездо (2).



Начнет мигать индикатор режима работы (3).

Примечание: Чтобы определить уровень зарядки ионно-литиевого аккумуляторного блока (14,4 В, 18 В и 36 В), сначала выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства и затем нажмите кнопку на аккумуляторном блоке.

7.2 Подзарядка аккумулятора

После завершения процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается на режим подзарядки.

Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.



Индикатор режима зарядки (3) горит постоянно.

8. Неисправности

8.1 Предупреждающий индикатор (4) горит постоянно



Аккумуляторный блок не заряжается. Температура слишком высокая/слишком низкая. Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 до 50 °С, процесс зарядки начинается автоматически.

8.2 Предупреждающий индикатор (4) мигает



- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Аккумуляторный блок неправильно вставлен в гнездо (2). См. главу 7.1.

9. Ремонт

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем или специалистом сервисной службы, либо другим лицом соответствующей квалификации.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве ЕС 2002/96/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

11. Технические характеристики

См. с. 3.

U	=	диапазон напряжения аккумуляторного блока
C	=	ёмкость аккумуляторного блока
I_C	=	зарядный ток
t	=	продолжительность зарядки ¹⁾

¹⁾ В зависимости от остаточной ёмкости, а также температуры аккумуляторного блока реальное время зарядки может не совпадать с указанными значениями.

Оставляем за собой право на технические изменения.

☐ Электроинструмент класса защиты II

~ Переменный ток



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC BY/112 02.01. 003 04837, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: BY/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Китай, Вьетнам

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."

Bldg. 7, 3585 San Lu Road, Pujang Industrial Park, Min Hang District, Китай

'Metabowerke', 57-59 Ho Tung Mau St. Unit 0101, VN Business Center, Ben Nghe Ward, Dist. 1, Ho Chi Minh City,, Вьетнам

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS